Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

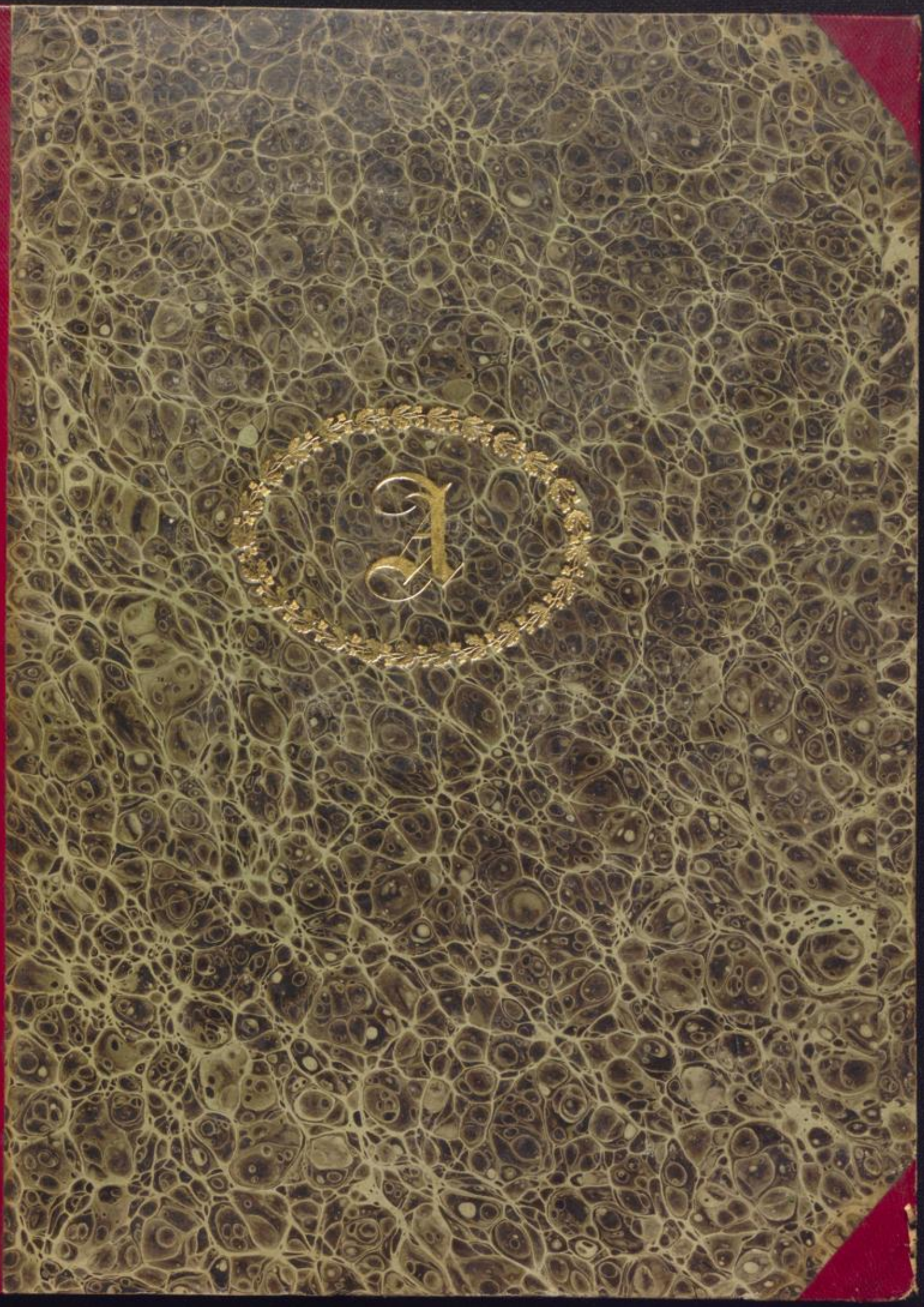
Olimpia

Spontini, Gaspare

Berlin, 1823

urn:nbn:de:bsz:31-183666

Visual Library



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Mus. . Druck 3024

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

OLIMPIA

grosse Oper in 3 Acten:

in Musik gesetzt und

Sr. Majestät dem Könige von Preussen

Friedrich Wilhelm III

in tiefster Ehrfurcht zugeeignet

vom

RITTER SPONTINI.

Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,
mit deutschem und französischem Texte.

1ter Act.

No. 1158. *Eigenthum des Verlegers.* *Pr. 6 Rthl.*

BERLIN,

In Ad. M. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.

Unter den Linden No. 34.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

F. F. BIBLIOTHEK

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

J'ACCEPTE AVEC PLAISIR LA DÉDICACE DE VOTRE OPÉRA d'OLIMPIE DONT VOUS DESIREZ ME FAIRE HOMMAGE, ET JE NE DOUTE PAS QUE CETTE NOUVELLE PREUVE DE MA BIENVEILLANCE NE DEVIENNE POUR VOUS UN MOTIF DE PLUS D'ENRICHIR MES ETATS DE NOUVELLES PRODUCTIONS ÉGALES EN MÉRITE À CELLES QUI VOUS ONT VALU MA CONFIANCE PAR=TICULIÈRE ET LA RÉPUTATION DONT VOUS JOUISSEZ À JUSTE TITRE.

Berlin, le 13 de Février 1820.

FREDERIC GUILLAUME.

SIRE,

VOTRE MAJESTÉ me permet de déposer à ses pieds l'hommage de mon Olimpie. Mais lorsque l'orgueil le plus légitime me porte à placer en tête de mon ouvrage le titre glorieux par lequel VOTRE MAJESTÉ m'accorde cette inestimable faveur, sa confiance particulière ne doit-elle pas m'inspirer une juste appréhension? Plus VOTRE MAJESTÉ parait attendre de mes efforts, plus je dois craindre que le succès ne soit tou=jours trop au dessous de mon zèle et de mon faible génie.

SIRE, avec quelle timidité ne dois-je pas paraitre devant VOTRE AUGUSTE PER=SONNE, dans un Pays, où les encouragemens que VOUS accordez aux talens continuent si glorieusement le Regne de FREDERIC le GRAND! Puis-je me présenter sans défiance dans la patrie des HAENDEL, des GLUCK, des MOZART, des HAYDN?.....

Si FREDERIC GUILLAUME est le plus noble et le plus généreux protecteur des Artistes, il est pour eux le juge le plus redoutable, puisqu'il est l'appréciateur le plus éclairé des beaux arts.

Une seule pensée soutient mes forces et mon courage. LA FRANCE, ma patrie adoptive, dont vos bienfaits, SIRE, ne me séparent pas entièrement, a quelquefois applaudi aux efforts que j'ai faits pour lui plaire. VOTRE MAJESTÉ elle-même a daigné m'honorer de ses illustres suffrages; ils sont des titres de gloire. SIRE, j'ose me livrer à l'espoir de les obtenir encore, en puisant toutes mes inspirations dans l'ardent desir de justifier une indulgence si glorieuse et des bontés au dessus de toute reconnaissance.

Je suis avec le plus profond respect,

SIRE,

DE VOTRE MAJESTÉ,

Le très humble et très obéissant serviteur

G. SPONTINI.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Wir Friedrich Wilhelm von Gottes Gnaden, König von Preussen pp.

berechtigen durch gegenwärtiges Privilegium Unsern General Musikdirector Spontini, dass, so wie der Nachdruck und Nachstich seiner musicalischen Compositionen im Allgemeinen durch Unsere Landesgesetze verboten ist, auch kein anderer, ohne seine oder seines rechtmässigen Verlegers Einwilligung aus denselben, sie mögen in der Partitur, oder im Klavier-Auszuge erscheinen, Auszüge oder Arrangements für einzelne Instrumente innerhalb Unserer Staaten herauszugeben, oder zu verkaufen befugt sein soll.

Wer gegen dieses Privilegium handelt, verfällt in die Strafe, welche die Gesetze auf den Nachdruck angeordnet haben.

Gegeben Berlin den 24sten Juni 1823.

Friedrich Wilhelm.

Ich Unterzeichneter bescheinige hiermit, dass ich an den Buch- und Musikhändler Herrn Adolph Martin Schlesinger, und seine Erben, das Eigenthumsrecht, und alle Vortheile die aus obigem Privilegium mir zu Theil werden, von folgenden Werken verkauft habe, als: Meine Compositionen zu der Oper Olimpia, Lalla-Rukh, des Fest- und Siegesmarsches und des Preussi: Volksgesangs.

Spontini

Königl: Preussi: General-Musik-Direktor.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

PERSONEN.

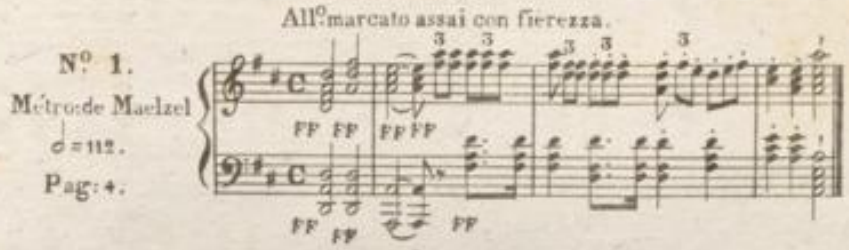
SOPRANO.	TENORE.	BASSO.
Olimpia, Statira.	Cassander.	Antigonus, Hierophante.

Chor der Priester und Priesterinnen.

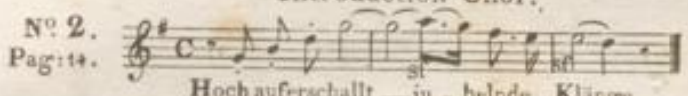
Krieger und Volk.

Ouverture.

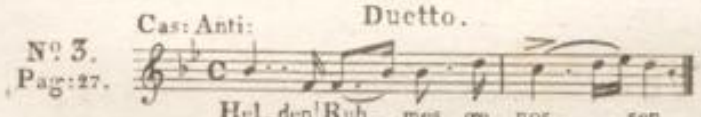
All.o marcato assai con fierezza.



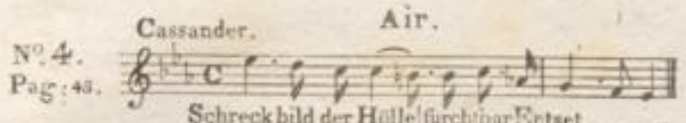
Introduction Chor.



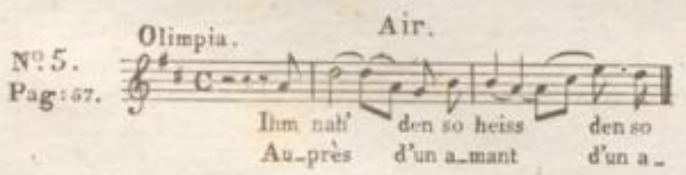
Duetto.



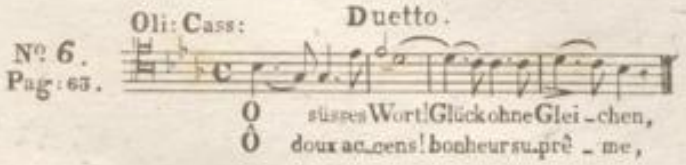
Air.



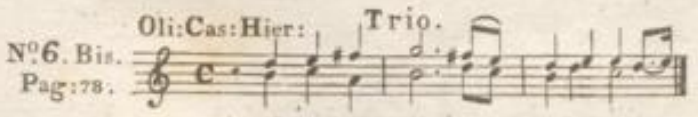
Air.



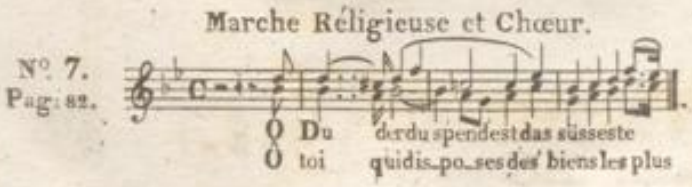
Duetto.



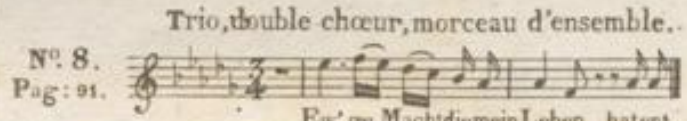
Trio.



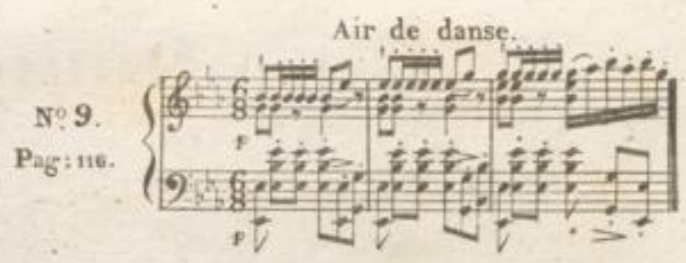
Marche Réligieuse et Chœur.



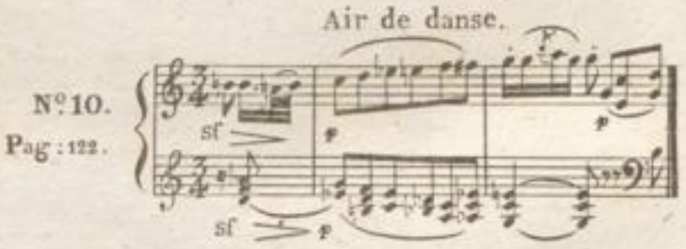
Trio, double chœur, morceau d'ensemble.



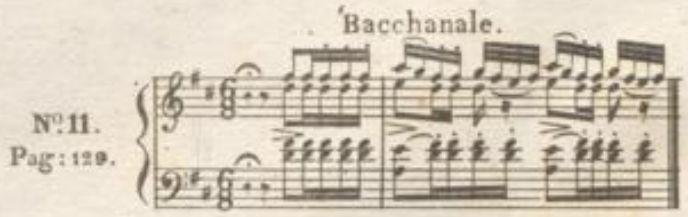
Air de danse.



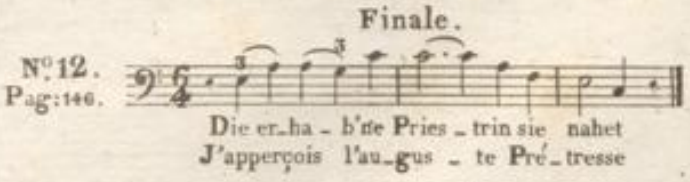
Air de danse.



Bacchanale.



Finale.



OUVERTURE.

Nº 1.

ALLEGRO marcato assai con fierezza.

Metro: de Maelzel
♩= 112.

PIANO.

Andantino Religioso.

Dolce.

P

Dolce.

sf. P

sf. P

sf. P

sf. P

sf. P

PP

PP

pp

Allegro molto agitato.

PP

PP

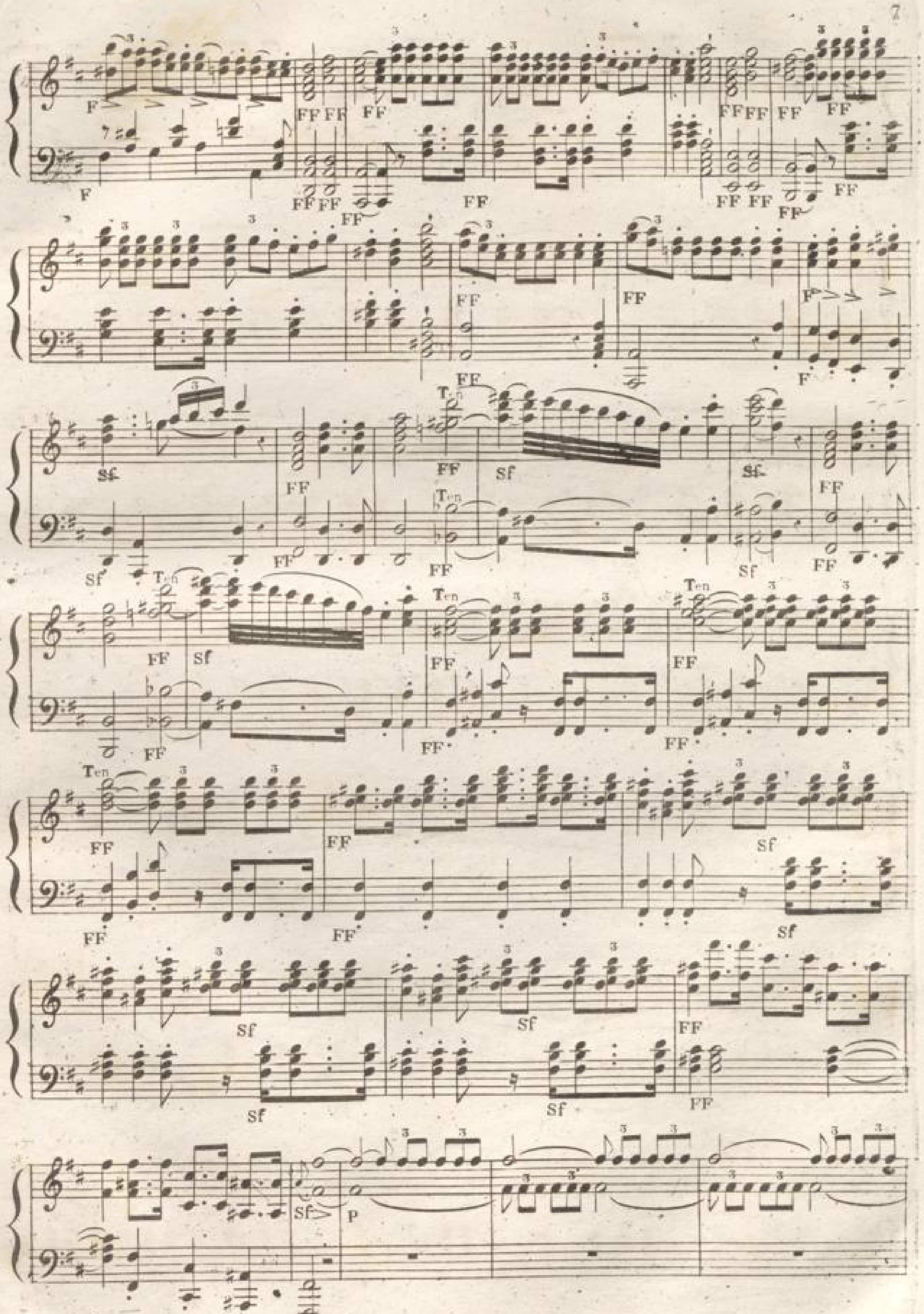
Cresc

Cresc.

Cresc.

Sf. Rinfz.

Rinfz.



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Dim.

PP

Dolce Cantabile.

P

PP

PP

Cres.

Rinfz.

Cres.

Rinfz.

FF FF FF FF

FF FF FF FF

FF

FF

FF

FF

Sf. F

Sf.

Sf. F

FF

FF

Sf

FF

FF

Ten.

V.S.

Rinfz.

Sf

FF

Sf

Sf

FF

FF

FF

Sf.

P

Morendo.

Dolce.

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Dim.

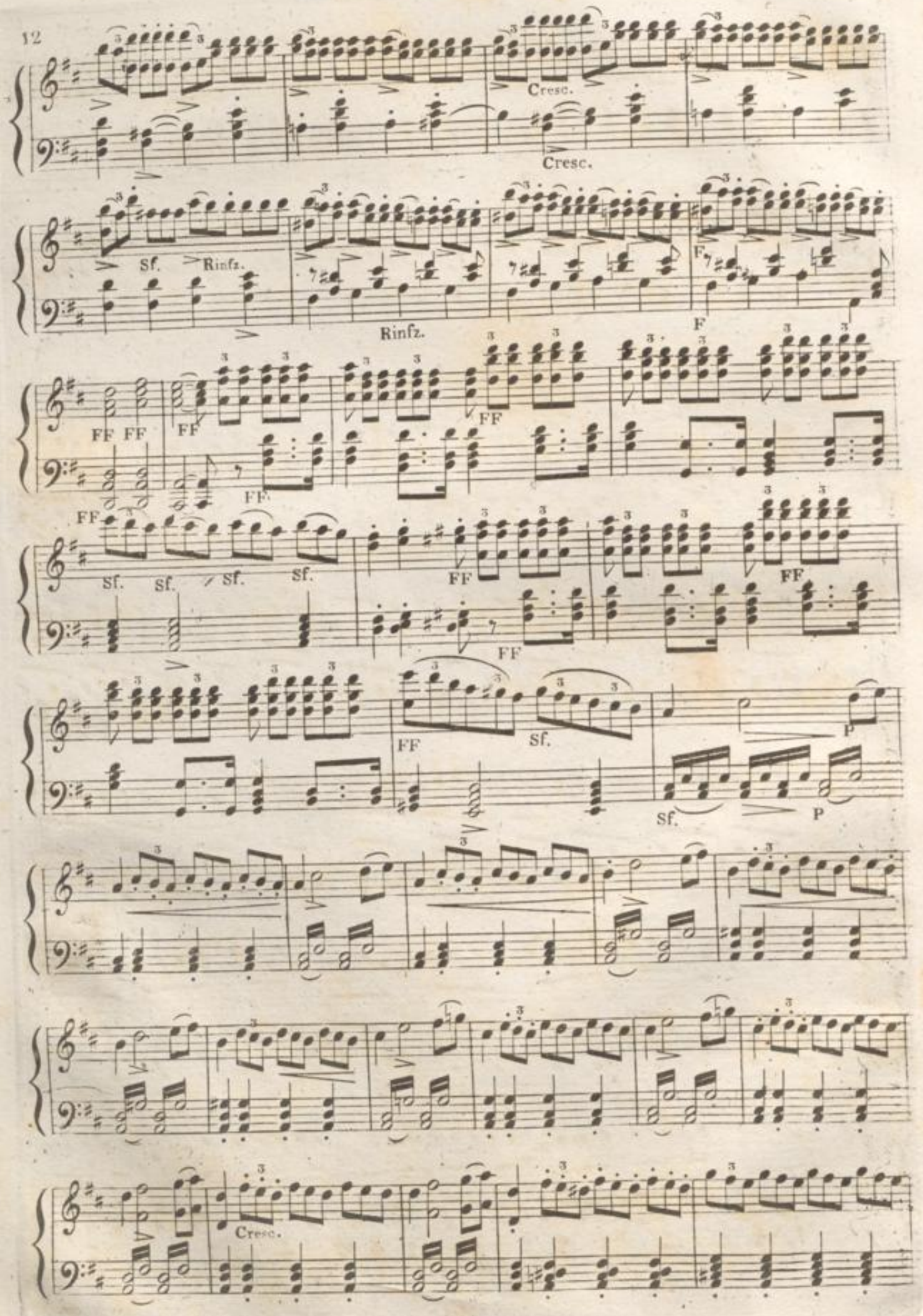
Morendo.

PP

Morendo.

Cresc.

V.S.


Cresc.
Cresc.
Sf.
Rinfz.
Rinfz.
F
F
FF FF
FF
FF
FF
FF
Sf.
Sf.
Sf.
Sf.
FF
FF
FF
FF
Sf.
Sf.
P
P
Cresc.

Rinforzando.

FF Marcato assai. Sf.

FF

Sf. Sf.

Ten.

FF FF Sf FF

FF

F FF Ten. FF

F FF FF

FF

FF

8va

Loco.

FF FF FF FF FF

INTRODUCTION
CHOR.

All.o con molto brio.
Métronome de Maelzel = 134.

N.o 2.

PIANO.

FF

Soprano 1.o Edel und inbrünstig
Noblement et avec transport

Soprano 2.o

Tenore 1.o

Tenore 2.o

Basso.

Allgemeiner Chor des Volks und der Krieger.
Chœur général de peuple et de Guerriers.

FF Hochauferschallt — Re-jou-is toi —, ju-belnde vil-le sa-

FF Hochauferschallthochauf er — schallt, Re-jou-is toi, re-jou-is toi,

FF Hochauf er — schallt, Re-jou-is toi,

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Sf. F Sf. F Sf FF Sf

Sf. F Sf. Sf. FF

Con dolcezza.

FF P

! hoch auf er-schallt! Ver - nimmo Göt - tin, ver - nimmo
! ré - jou-is toi! Ré - jou-is toi ré - jou-is

Halber Chor. Petit Chœur.

Con dolcezza.

FF P

! hoch auf er-schallt! Ver - nimmo Göt - tin ver - nimmo
! ré - jou-is toi! Ré - jou-is toi ré - jou-is

Lié Piano.

FF P

! hoch auf er schallt! Ver nimm vernimm das
! ré - jou-is toi! vil le sa-cré - - - -

Lié Piano.

FF P

! hoch auf er schallt! Ver nimm o Göt
! ré - jou-is toi! vil le sa-cré

FF P

FF P

Göt - tin un ser Fle hen, un ser
toi vil le sa cré - e vil le sa

Göt - tin un ser Fle hen, un ser
toi vil le sa cré - e vil le sa

Flehn,
- e

tin P un ser Fle hen, un ser
- e vil le sa - cré e, vil le sa

PP

PP

Ten. Ten.

Fle hen. FF Di - a na! FF Di - a
cré e. E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

Fle hen. FF Di - a na! FF Di - a
cré e. E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

FF Di - a na! FF Di - a
E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

Fle hen FF Di - a na! FF Di - a
- cré e E phè se! E - phè

FF FF FF

FF Ped. Ped. Ped.

FF FF FF

P glüh'nder Lust Weihge sän ge und Dank op fer brin gen wir
ou Diane a do ré e re çoit les tri buts des mor

P glüh'nder Lust Weihge sän ge und Dank op fer brin gen wir
ou Diane a do ré e re çoit les tri buts des mor

P glüh'nder Lust Weihge sänge, Ge sän
ou Diane a do ré e Di a

P glüh'nder Lust Weihge sänge Ge sän ge Di a
ou Diane a do ré e reçoit les tributs

Sf. FF Pp Dolce.

Sf. FF Pp

dar. O Di a na! O Di a na dir
tels ou Di a ne a do ré e re

dar. O Di a na! Di a na dir
tels ou Di ane a do re e re

ge und Dank und Dank op fer
ne re çoit re çoit les tri

ge wir brin gen dir Dank brin gen Dank
ne re çoit les tributs des mortels

na, Dia na! wirbrin gen dir Dank
des mortels ou Di a ne re çoit

Sf. Sf.

Sf. Sf.

Sf.

brin - gen wir Dank - op - fer dar! aus hei - te - ren Hö - hen her -
- çoit les tri - buts des mortels la paix a chas - sé les tem -

brin - gen wir Dank - op - fer dar! aus hei - te - ren Hö - hen her -
- çoit les tri - buts des mortels la paix a chas - sé les tem -

brin - - - - gen wir dar aus hei - - - tren
- buts des mortels la paix a chas -

op - fer Dank op - fer dar!
les tri - buts des mortels!

op - fer Dank op - fer dar!
les tributs des mortels!

P P F P Sf. > P Sf. P

Sf.

- nie der steigt Frie - de giebt Freu - den uns wie der, die
- pê tes la paix nous ra - mè - ne nos fê tes Di -

Sf

- nie der steigt Frie - de giebt Freu - den uns wie der, die
- pê tes la paix nous ra - mè - ne nos fê tes Di -

Hö - hen her - nie - der steigt Frie - - de giebt Freu - den uns wie der
- sé les tem - pê - tes la paix nous ra - mè - ne nos fê - tes

Sf Hoch auf er - schallt! Sf ju - beln - de Klänge!
Ré - jou - is toi vil - le sa - cré - e

Sf Hoch auf er - schallt! Sf Hoch auf erschallt die
Ré - jou - is toi Ré - jou - is toi Di -

Sf. Sf. Sf

Sf. Sf. P Sf

Flam - me lo-dert auf die Flam - me lodert auf vom hei - li - gen Al
- ane a re-cou-vre sa gloire a re-cou-vre sa gloire et ses au

Flam - me lo-dert auf die Flam - me lodert auf vom hei - li - gen Al
- ane a re-cou-vre sa gloire a re-cou-vre sa gloire et ses au

Flam - me lo-dert auf, die Flam - me lo-dert
- ane a re-cou-vre sa gloire et ses au-

Sf P

- tar vom hei - li - gen, vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf erschallt
- tels a re-cou-vre sa gloire et ses au - tels Ré jouis toi

- tar vom hei - li - gen, vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf erschallt hoch auf er
- tels a re-cou-vre sa gloire et ses au - tels Ré jou is toi ré - jou-is

Hoch auf erschallt
Ré-jou-is toi

Hoch auf erschallt hoch auf er
Ré-jou-is toi ré - jou-is

auf vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf er
- tels sa gloire et ses au - tels Ré - jou-is

FF

FF

Ten

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt!
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt!
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt! hoch auferschallt hoch auf er -
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi ré - jou - is toi ré - jou - is

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt! jubeln de Klän ge hoch auf er -
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi vil - le sa - cré - e ré - jou - is

hoch auf er_schallt ju_beln_de Klänge Cresc: hoch auf er_
ré_jouis toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is

hoch auf erschallt ju_beln_de Klän_ge Cresc: hoch auf erschallt
ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is toi

schallthoch auf erschallt, hochauf erschallt ju_beln_de Klänge, ju_beln_de Klänge hochauferschallt, hoch auf er_
toi ré_jou_is toi ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e vil_le sa_cré_e ré_jou_is toi ré_jou_is

_ schallt hoch hochaufer_schallt ju_beln_de Kläng_ge hoch auf er_
toi oui ré_jouis toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is

sf p sf sf sf sf Cresc: sf
sf sf sf Cresc:

F. FF
_ schallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
hoch auf erschallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
_ schallt hoch auf erschallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
_ schallt! ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

sf F F sf F sf F sf F
F sf F sf F sf F sf F

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

Sf F Sf F Sf F Sf F

Sf F Sf F Sf F F

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre ses au_tels a re_cou_vre sa

FF Sf

FF FF Sf

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

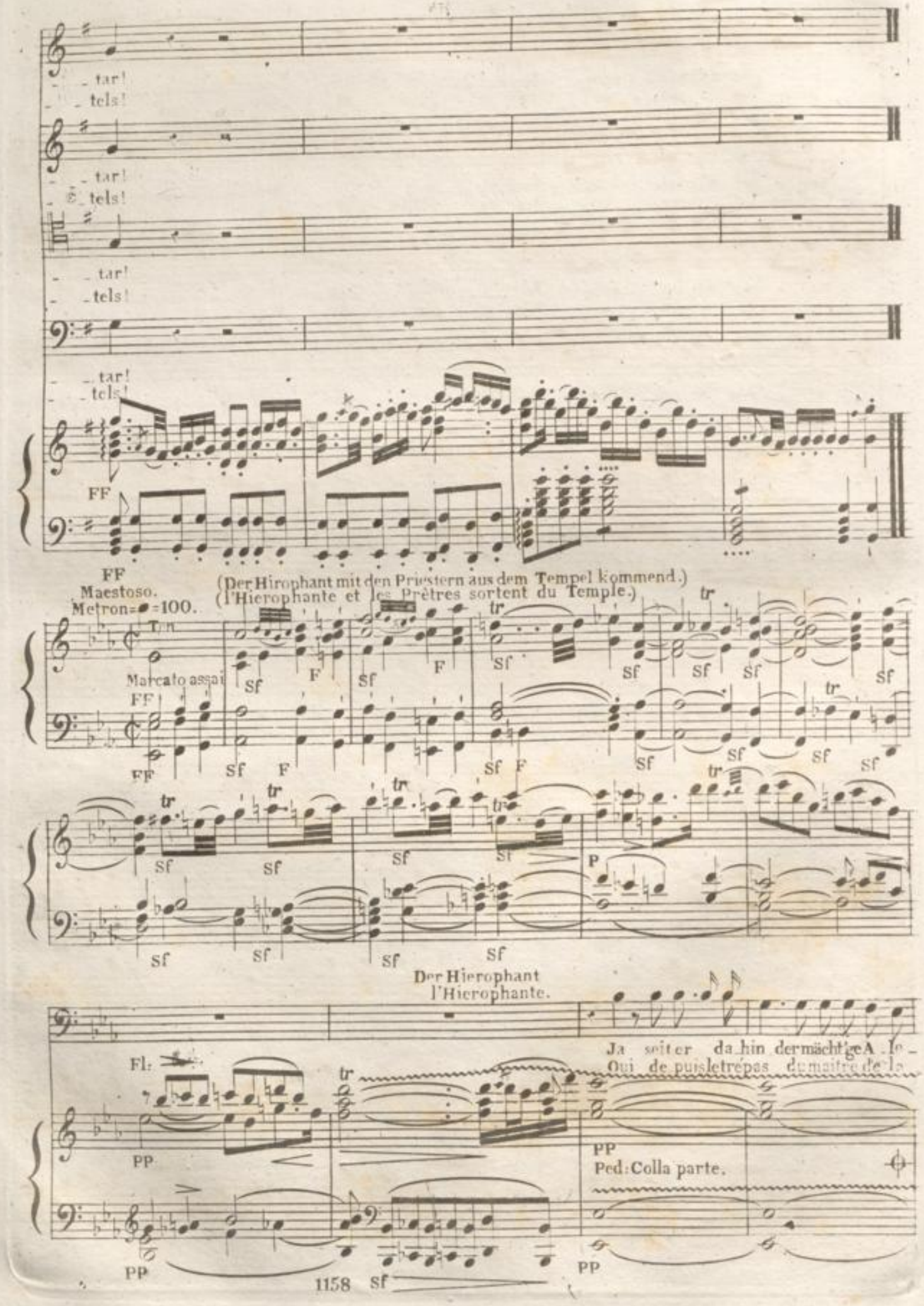
heil' - gen Al - tar, vom hei - li - - gen vom heil' - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomheil' - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -


tar!
tels!
tar!
tels!
tar!
tels!
tar!
tels!
FF
FF
Maestoso.
Metron=♩=100.
(Der Hirophant mit den Priestern aus dem Tempel kommend.)
(l'Hierophante et les Prêtres sortent du Temple.)
Marcato assai
Sf
F
tr
P
Der Hierophant
l'Hierophante.
Ja seit er da hin der mächt'ge A le-
Oui de puis le trépas du maître de la
Fl:
PP
Ped: Colla parte.

xan_der, hat nie ein Tag so schön im Him_melsglanz ge_strahlt! Die Kön'_ge, die mit
ter_re ja _ mais un jour si beau n'a_vait bril_lé sur nous ces Rois qui d'A_le_

Ped. Ped. Sf. Tremolando. PP Ped. Sf. PP

Andante 84 ♩=Metron. a Tempo.

Don_ner_geschoss_ des Ge _ walt'gen wil den Kampfes den Erd_ball erschüt_tern zum
_ xandre u_surpant le ton _ ner_re, dé_so_laient l'u_ni _ vers é _ branlé sous leurs

Sf > P Tremolo. a Tempo colla parte. Sf > P

Fall, sie schwören ab im Tempel ihr blutgie _ rig Has _ _ sen
coups, ab _ jurent dans ce tem_ple une haine ho _ mi _ ci _ _ de.

Sf, Sf. P Dimin. F F Sf P

Ad libit. 1º Tempo 100 ♩=Metron:

Anti_ _go_nus thront hier bey dem hei_li_gen Fes_te, a Tempo. die Gott_heit
le Ciel veut qu'Anti _ gone à nos fê _ tes pré_si _ de. il a per_

Sf. > P PP Cantabile con dolcezza.

Sf. P PP Primo Tempo.

will, dass in das Hei_lig_thum Cassan_der tre_ten darf, von frommer Hand ge_führt, sein Le_ben
_mis qu'à nos myste_res saints Cassandre fut ad_mis par mes pieu_ses mains qu'il é_pu_

heil'_ge er und Hy_mens Ge_lübde, ver_schö_ne am Al_
_rât sa vie et qu'un chaste hy_mé_ne_e embellit aux au_

P

Ad libitum.

_tar sein ho_hes Göt_ter_loos. Erblickt das Fürsten_
_tels sa no_ble des_ti_né_e. Voi_ci ces deux hé_

Sf Toujours même mouve_ment Grave. F Sf P

Sf F Sf P (Geht mit den Priestern ab.)

a Tempo.

_paar, es nahet sich bereit, zu bekräft'_gen den Göt_tern ge_lob_ten Eid. (Sort avec
_ros: ils viennent sous vos yeux confirmer leurs ser_mens qu'ont accueillis les Dieux. les Prêtres.)

Mesuré. Ten. Ten.

F P F P F

DUETTO.

Allegro Maestoso.

Metronome=92=

N°. 3.

PIANO.

Cassander.

Aux Soldats d'un ton belliqueux.

Hel - den! Ruh - mes - ge - nos - - sen
Vous a - mis de la gloi - - re

Antigonus.

Hel - den! Ruh - mes - ge - nos - - sen
Vous a - mis de la gloi - - re

Hel_den!Ruh mes ge_nos - sen
vous a_mis de la gloi_ - re,
Au Peuple avec sensibilité.
ihr
et

Hel_den!Ruh mes ge_nos - sen
vous a mis de la gloi_ - re,
ihr
et

Sf P
Sf P
Sf P
Sf

Ad libitum.

Völ_ker voll Treu_ - e ihr Völ_ker voll Treu_ - - - - e
vous peu_ples fi_dè_ - les et vous peu_ples fi_dè_ - - - - les

Völ_ker voll Treu_ - e ihr Völ_ker voll Treu_ - - - - e
vous peu_ples fi_dè_ - les et vous peu_ples fi_dè_ - - - - les
ad libit.

Col canto.

Sf
Sf

Métronome = 100

Un poco mosso.

Blickt auf uns in eu_rer Rei_he
dans ces fê_tes so_len_nel_les
Blickt
dans
auf
ces

Sf P
Sf P
Sf P
Sf P
Sf P

uns in eu - rer Rei - he
fê - tes so - : len - nel - les

bey dem Fest bey dem Fest der Bun - - des -
que vos Rois que vos Rois soient vos mo -

bey - dem Fest der Bun - des - wei - he fleht wie
que vos Rois soient vos mo - dè - les, par - ta -

- wei - - he.
- - dè - - les

Ja fleht wie
oui, par - ta -

wir, fleht wie wir so brün - - stig flehn, Frie - den
- - gez, par - ta - gez leurs no - - bles vœux, qu'en - tre

wir, fleht wie wir so brün - - stig flehn, Frie - den
- - gez, par - ta - gez leurs no - - bles vœux, qu'en - tre

schwö - - ren wir zur Stunde, schwö - ren wir zur Stun - de, Grie - chen -
nous la paix ju - rée la paix ju - ré - e qu'en - tre

schwö - - ren wir zur Stunde, schwö - ren wir zur Stun - de, Grie - chen -
nous la paix ju - rée la paix ju - ré - e qu'en - tre

Sf P tr F Sf

Sf P F Sf

- land im neu - en Bun - - de, Grie - chen - land im neu - en Bun - de, mö - - ge
nous la paix ju - ré - - e à la Gre - ce ras - su - ré - e rende en - -

- land im neu - en Bun - - de, Grie - chen - land im neu - en Bun - de, mö - - ge
nous la paix ju - ré - - e à la Gre - ce ras - su - ré - e rende en - -

P

P Un poco animato.

F gol - fin P d'ne gol - - d'ne Ta - - - ge
rende en - fin des jours heu -

F gol - fin P d'ne gol - - d'ne Ta - - ge
rende en - fin des jours heu - -

FF Sf P Sf> Sf> Sf> Sf>

FF Sf> Sf> Sf> Sf> Sf>

F sehn, mö - ge - gol - d'ne Ta - ge sehn.
- reux, rende en - fin des jours heu - reux.

F sehn, mö - ge - gol - d'ne Ta - ge sehn.
- reux, rende en - fin des jours heu - reux.

F Sf F FF Sf Sf

F Sf F FF

Sf FF Sf Sf Sf Sf

Métron-54 tr

Sf P

Larghetto.

Sf P

tr tr

Andante nobile.
Métron=66 .

Toujours lié.

Invocation.
Toujours lié.

Sempre legato. O Him mels kind, schwebher
Fil - le du ciel ô ver -

legato.

O Himmels kind schwebher ab aus heitren Hö - - hen,
Fil - le du ciel, ô ver - tu qu'on a - do - - re

P

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Très lié.

ab ausheitren Hö - - hen. hör mein Fle - - hen! Heil' - - ge, Freund - schaft
- - tu qu'on a - do - - re. je t'im - plo - - re a - mi - tie sain - - te,

hör mein Fle - - hen! Heil' - - ge, Freund - schaft
je t'im - plo - - re a - mi - tie sain - - te,

PP sf p

PP

hör mein Fle - - hen dir nur dir dir nur dir glüht meine Brust.
je t'im - plo - - re dans nos cœurs, dans nos cœurs règne a ton tour,

hör mein Fle - - hen dir nur dir dir nur dir glüht meine Brust.
je t'im - plo - - re dans nos cœurs, dans nos cœurs règne a ton tour.

sf

Cassandre.

Antigonus. Zau - - - ber - - voll
que ton charme,

Zau - - ber - - voll mag uns um - we - - - hen
que ton charme a - - joute en - co - - - re,

Choeur général.

PPP

Stac: Zau - ber voll mag uns um we - hen, Zau - ber voll mag uns um wehn
que ton charme a joute en - co - re aux bienfaits d'un si beau jour

PPP

Staccato. Zau - ber voll mag uns um we - hen, Zau - ber voll mag uns um wehn
que ton charme a joute en - co - re aux bienfaits d'un si beau jour

PPP

Zau - - ber voll mag uns um we - hen dei - ne
que ton charme a - - joute en - co - re aux bien -

PP

PP

Cas:

Zau - - ber voll mag uns um we - - - ben dei - - ne
que ton charme a - joute en - co - - - re aux bien - -

Antig:

Zau - - ber - voll mag uns um we - - - ben
que ton charme ajoute en - co - - - re

Chor.

dei - ne Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
que ton charme ajoute aux bien faits d'un si beau jour

dei - ne Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
que ton charme ajoute aux bien faits d'un si beau jour

Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
faits d'un si beau jour. d'un si beau jour

PP

PP

Wonn' und dei - - - ne Lust, dei - ne Wonn' und dei - - - ne
faits d'un si beau jour, aux bien - faits d'un si beau

legato.

dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

Con dolcezza.

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

Con dolcezza.

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lust heil'_ _ge Freund_schaft heil'ge Freund _ _ _ schaft hö _ re mein _ _
jour a _ _ mi _ _ _ tié a_mi_tié sain _ _ _ te viens je t'im _ _

Lust heil'_ _ge Freund_schaft heil'ge Freund _ _ _ schaft hö _ re mein _ _
jour a _ _ mi _ _ _ tié a_mi_tié sain _ _ _ te viens je t'im _ _

Lust. hei_li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a_mi_tié sain _ _ te que ton

Lust. hei _ _ _ li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a _ _ _ mi_tié sain _ _ te que ton

Lust. hei _ _ _ li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a _ _ _ mi_tié sain _ _ te que ton

Fle_hen Zauber _ voll mag uns um wehn dei _ ne Wonn'
_plo_re queton charme a_joute en_core aux bien_faits

Fle_hen Zauber _ voll mag uns um wehn dei _ ne Wonn'
_plo_re queton charme a_joute en_core aux bien_faits

Fle_hen hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme que ton char _ me ajoute en _

Fle_hen hör hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme que _ _ que ton char _ me ajoute en _

Fle_hen hör ihr Fle _ _ _ hen hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme queton charme _ _ a_joute en _ co _ _ re a_joute en _

Ad libitum.

Avec feu.

dei - ne Wonn' und Lust Mö - gen
de ce beau jour Con forza. Qu'ils fré -

dei - ne Wonn' und Lust
de ce beau jour

Ten.

wehen, Wonn' und Lust ja Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

wehen, Wonn' und Lust Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

wehen, Wonn' und Lust Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

Ad libitum. Morendo. Ten.

Allegro Giusto.
Metron=129=♩.

All° stol - ze Feind' er be - ben die An - ti - go nus be - droh'n, Lorbeerschat - ten Sie - ges
mis - sent d'An - ti - go - ne les rivaux envain ja - loux et qu'à l'om - bre de mon

All° FF FF F FP FP
FF FF F

le - ben beut ihm Freundschaft und mein Thron, Lor beerschat - ten Sie - ges
trô - ne le sien brave leur courroux, et qu'à l'om - bre de mon

F Sf F F FP FP
F Sf F F FP FP

Antigonus.

le_ben bent ihm Freundschaft bent ihm Freundschaft und mein Thron. Ja, Cas_
trô_ne le sien bra_ve, le sien bra_ve leur courroux. Oui, pé_

Avec force.

san_ders Feind ver_der_be, treff' ihn Fluch und die Schmach, A_le_xan_ders, ho_her
ris_sent de Cas_san_dre les coupa_bles en_ne_mis, que le scep_tre d'A_le_

Er_be, folg' dem mächt'gen Herrscher nach A_le_xan_ders, ho_her Er_be folg' dem
xan_dre par nos mains lui soit re_mis, que le scep_tre d'A_le_xan_dre par nos

All.° Brillante. Avec exaltation.
Metron = 78 = ♩.

Heil' ger Bund, in wonn'gem
Nœuds sa_crés, heureux dé_

Avec exaltation.

mächt'gen folg' dem mächt'gen Herr_scher nach Heil'_ger Bund, in wonn'gem
mains, oui, par nos mains lui soit re_mis. Nœuds sa_crés, heureux dé_

Allegro brillante.

Be - - ben regst die Brust giebst neu - - es Le - ben wirst das
- - li - - re qu'à nos cœurs ce jour ins - pi - re vous al - -

Reich baldhoch er - he - ben das die Gott - heit uns ver - - sprach das die
- - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro - - mis que les

Gott - heit uns ver - - sprach das die Gott - - heit uns ver - sprach.
Dieux nous ont pro - - mis que les Dieux nous ont pro - mis.

Fortissimo.
Avec noblesse

CHŒUR GENERAL.

Heil' - ger
Nœuds sa - - -

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
-pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
-pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Animez un peu.

Cass.

wirst das Reichbald hocher - he - ben das die Gott
vous al - lez fon - der l'em - pi - re que les Dieux

Antigonus.

wirst das Reichbald hocher - he - ben das die Gott
vous al - lez fon - der l'em - pi - re que les Dieux

- - sprach.
- - mis.

FF die Gott
fon - der

- - sprach.
- - mis.

FF wirst das Reichbald hoch er - he - ben
vous al - lez fon - der fon - der l'em -

- - sprach.
- - mis.

FF wirst das Reichbald hoch er - he - ben
vous al - lez fon - der fon - der l'em -

Un poco più mosso.

Sf Sf sf F Sf

Sf sf F sf

heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

heit uns versprach die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
l'empi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

das die Gott - heit die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
pi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

das die Gott - heit die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund in wonn - gem
- pi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

sf sf sf sf sf sf sf F

sf sf sf FF

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F Sf Sf Sf Sf Sf Sf

Sf F Sf Sf Sf Sf Sf

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben dasdie
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF FF

FF

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Got heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

8va

FF FF FF

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

Loco.

Sf F Sf F Sf

Recit.

Nº 4.

PIANO.

sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf

Tremolo. pp

sf sf sf sf sf sf

Antigonus. Ad libit:

(Für sich)

FF Ten

(a part)

Die Zeit ist da sein Inn're zuerspähen, ich muss es schaun was er birgt in der Brust.
Voici l'ins_tant de lire dans son a_me de pé_né_trer des se_crets im portans.

Recit.

Un poco Sostenuto.

PP FF P

PP FF P

(laut.)

(haut.)

Ver_ei_nigt lass.. o Herr uns von den wil_den Meutern befrei'n das gan_ze Reich schon zu lang litt' es.
U_nis_sons nous Sei_gneuret d'une ligue in_fa_me af_franchissons l'A_sie! elle a vu trop long

F P Tremolo.

F P

Schmach Tyranney zü_gel_los hat befleckt seine Flu_ren. A_le_xanders heilig Grab, trägt des
tems des tyrans ef_fré_nés, al_té_rés de car_na ge d'A_le_xandre au tom_beau de_vo_

sf.

sf.

F P

F P

non lento

Cassander. d'un air sombre et troublé.

Mord'sblut'ge Spu _ _ren Könnt's geschehn dass der Macht'ge dämpfe diese Gluth, von der Höh' sei_nes

rer l'hé_ri_ta _ ge plut aux dieux qu'Alexandre à ces am_bi_ti _ eux fit du haut de son

Sans lenteur

F P F P

Antigonus.

Throns vernich _ te die stolze Brut, Könnt's ge _ schehn dass er lebt! Dies

trône encor baisser les yeux! plut aux dieux qu'il vé _ cut! ce

F P F P

Cassander.

Wort regt mein Er _ stau _ nen, darf An_ti_pa_ters Sohn be_wei_nen A _ le _ xan _ der An _

vœu doit me sur _ pren_dre est-ce au fils d'Anti _ patre à pleu_rer A _ le _ xan _ dre An_ti _

Presto con forza.

F Presto. F F F

_ ti _ pa _ _ ter! ha mein Fürst, nicht län_ger schmäh' auch Du ihn durch schwarzen Ver _

_ pa _ _ _ tre!... Ah Sei _ gneur!... ces_sez d'a_jou_ter foi á l'hor_ri_ble soup _

F F P F F P

dacht, der schwer sein Grab be_las_tet. Mein Va_ter war schuld_los am Mord seines Herrn. Nein

con qui pe_se sur sa cen_dre mon père est innocent du trépas de son Roi. Non

Antigonus.

er be_ging es nie dies ver ruchte Ver_brechen! Die Welt klagt laut ihn

il n'a point com_mis ce forfait que j'abhorre le mon_ _de l'ac_cu_

Cassander.

an_ _sa!... Die Welt ward dann be thört: zwar der Schuld' ge blieb hoch ver_bor_gen!

le monde fut trompé!... le cou_pa_ble se cache en_co_re!...

Con moto assai.

Con moto e forza assai.

doch vor der Gott heit Aug' _____ birgt umsonst ihn die Nacht.

mais aux regards des Dieux _____ il n'a point é_chap_pé.

Ten.

Subito ARIE.

AIR. Sostenuto.
Métro=♩=50. Ad libitum.

Allegro agitato.
Métro ♩=138

Cassander.

Schreckbild der Hölle! furchtbar Ent_set_ _ zen Schreckbild der Höl_le furchtbar Ent

Ô sou_ve_nir é_pou_van_ta_ _ble ô sou_ve_nir é_pou_van_

FF Sf Colla parte. Tremolo. Sf FF sf sf sf All.o agitato. P

FF Sf Sf FF P

F

_ _set_zen, nimmer lässt du mich wil_der Schmerz Den Bar_bar seh'den Mordstahl ich

_ _ta_ble qui ja_mais t'a_né_an_ti_ra?... vo_yez vous ce fer exé_ _

F FF P

F FF P

Sf

wet_zen, er stösst der Unmenschihn Sta_ti_ _ren in das Herz Schauhin Schau

_ _cra_ble plon_gé par un barbare au sein de Stati_ra!... vo_yez vo_

F PP F

F PP F

hin!..... Schreck_ _bild der Höll' furchtbar Ent_set_zen! Schreckbid der

_ _yez!..... ô sou_ve_nir é_pou_van_ta_ble ô sou_ve_

FF Sf sf F Sf

FF Sf sf F Sf

Höll' furchtbar Ent - - set zen nimmer lässt du mich wil der Schmerz, nim - mer
- nir e - pou - van - - ta - ble qui ja - mais t'a né an - ti - ra!... qui ja -

lässt du mich wil - - der Schmerz ha! fre - vel -
- mais t'a - né - an - - ti - ra? pour as - sou -

- - that, ruchlos Be - gin - nen mann eisst sie fort. O - lim - pi - a O - - - limpi - a sie
- - vir sa rage im - pi - e à son berceau sanglant on ar - rache O - lim -

kann, nein sie kann nicht ent - rin - nen! Weh mir! noch schau noch schau ich ihn, den ent -
- pie on ar - rache O - lim - pi - - e! ô ciel! je vois je vois en - cor cet hor -

Métronome = 144.

Un poco Animato.

setz - - li - - chen Tag, als den Kelch, Or - - cus
- ri - - - ble fes - tin où trom - pant mon jeune

Sf P P

Ga - - - be, mir reicht' der Bar-bar! als un - - bewust der
a - - - ge un monstre in-hu-main du fa-tal breu-

Sf P P FF Ten PP

FF PP

Kna - - be mord - - be waff - - net war, dass
- va - - - ge ose armer ma main hé -

Sf P Sf P P

Mör - - der ich wer - - de reisst Ver-rath mich
- las! tout se - con - - - de son affreux des-

Sf P P

fort sein!....
der Mo_narch le hé_ros
der du
Er _ _ _ de mon _ _ _ de

Sf P Sf Sf Cresc. Sf Sf

P Sf Sf Sf Sf

Trainé.

fällt durch Meuchelmord
trouve un assas_sin!!
ach oui
ach oui
der Monarch _____ der
le hé_ros _____ du

F P FF FF FF PP

F P FF FF FF PP

Er _ _ _ de
_____ mon _ _ _ de
fällt
trouve
durch Meu_chel mord!!
un as_sas_sin!!

FF P

FF P

Métronome ♩=134.

Avec expression.

En ralentissant peu a peuinsensiblement.

O ihr himm_ _lischen
Ô puis_san_ _ce im_mor

Doux. Sf PP Con Dolcezza.

Doux. PP PP

Mäch - - te ihr allwal - - ten de Rä - - cher dies Herz ist rein von
- tel - le ô cé - les - te jus - ti - - ce mon cœur est in - no -

P Dolce. PP Leggermente.

PP

Piu Presto.

Schuld, Göt - ter, ihr kennt es rein, Göt - - ter! ihr kennt es rein, doch er
- cent vous le savez grands dieux vous le sa.vez grands dieux!! ar - mez

PP F

Piu Presto

Con forza.

be - be der Ver - - bre - - cher, doch er be - be der Ver - - bre - - cher! ihr all -
moi de vo - - tre ton - ner - - re ar - mez moi de vo - tre ton - ner - - re que de

- wal - ten den Rä - - cher! waffnet mich mit eu - ren Schrek - ken! lasst eu - er
vo - tre ven - gean - - ce ins - tru - ment glo - ri - - eux j'as - souvis - se

tr tr tr tr tr

Poco. Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Recht mich vollstrek - - ken durch Blut durch des Frev - lers Tod
vo - - tre co - le - re dans les flots d'un sang o di - eux

tr tr tr tr

F FF F FF

rein ___ von Schuld ist dies Herz, Göt ___ ter
ciel ___ mon cœur in - no - cent va ___ bril -

Sf Sf P F Sf P F

Sf Sf P F Sf F

Con forza.

ihr kennt es rein, lasst eu - - re Ra - - che mich voll - strecken durch des
- ler à tes yeux que j'as - sou - vis - se ta co - le - re dans les

Sf P Animando Sempre Sf P

Sf P Sf P

Frev - lersblut' - gen Tod, durch sei - - nen blut - - gen grau'n vol - len
flots d'un sangoui dans les flots d'un sang o - di -

Sf P

Sf P Crescendo

Tod durch des Frev ler's grau'n
_eux dans les flots d'un sang

Rinfz.

FF

F F FF

vol _ len Tod durchden Tod durchdes Frev ler's
o _ di _ eux dans les flots oui dans les flots d'un

Sf Sf FF

sf. sf. sf. F

sf. sf. sf. F

grau'n vol len Tod.
sang o _ di _ eux.

FF

FF

Sf F Sf F FF

Sf F Sf F FF

Nº. 5.

Récitatif Antigonus. Rapidamente Agitato.

(aparte) Hater's et_wa durchschaut meinunseel'ges Ge_heim_niss? Erfuhrer'sdassich
Auroit-il péné_tré ce funeste mis_tè_re? sait il queparmes

PIANO.

Sf PP Tremolo. Agitato. Sf Sf P

selbst die Verleumdunger_sann, mein Ver_bre_chensey That seines Va_ters!
soins l'uni_vers a_bu_sé de mon crime ac_cu_sa son pe_re!...

Un poco Sostenuto

Sf Sf F F

(haut) O vergiss jenen Gram! doch die Freundschaft der Schutz den du mir zu ge_sagt darf fordern einen
Ou_blions ces malheurs! de l'appui so_len_nel que je vous ai promis mon a_mi_tié pour

avec dissimulation.

F F

Cassander. Antigonus. observant Cass: avec intention.

Preis den leicht du mir ge_währst. O sprich! Olimpi_a, ich hofft' es sollte wer_den
_tant de_mande un faible prix!.. parlez.... vous savez qu'Olim_pi_e à mes voeux fut pro_

Sf P

Sf P

Andante.
presque mesuré avec lenteur.

mein.... doch ach!..... trüg'risches Hof,..... fen, gewiss,..... sie ist für mich da_
_mise.... hé_las!..... vœux superflus..... sans doute.... el_le-n'exis_te

And^te. PP Colla parte. PP PP PP

PP PP PP PP

_hin.... doch es ge_schah..... das unter den Ge fang_ _ _ _nen ich eine Jungfrau
plus!.... mais le des_tin..... au rang de vos cap_ti_ _ _ _ves a mis un jeune ob.

PP PP PP

PP PP PP

Cassander. (a Part.)

Un poco Sostenuto.

Presto. Wa shör' ich!
qu'entends je!...

Mesuré.

fand, A me_na_is genannt..
_jet qu'on nomme Amena_is

Presto risoluto.

Ihrer reizen den Anmuth ihrer Schön_heit Glanz hat ge_
à ses graces na i vos á sa noble can_deur mon or_

F P

aTempo.

Presto. F P

Un poco Sostenuto.

Agitato.

Ha du liebst?...
vous l'aimez?...

_beugt sich mein Stolz.. Was verstört so plötz lich deinen
_gueil s'est sou_mis tous vos sens pa_roissent in_ter_

sf P F Agitato.

sf P F Tremolo.

Cassander, avec jalousie contrainte.

Sinn! Klar wirst du alles schau'n, an die_ser heil' gen Stätte geht auf vor dem erstaunten
_dits!... vous m'allez mieux connoitre en cette augus_te en ceinte bientôt Prince vos yeux sur_

Sf PP

Sf

Blick der Göt_ter ew'_ger Rathschluss, ih_res Wil_lens Ausspruch, bald wird ent_
_pris ver_ront ce que les dieux dans leur vo_lon_té sainte ont or_don_

F

F

hüllt A_me_na_is Geschick.
_né du sort d'A me_na_is.

Allegretto affettuoso! Métro: 104

Clar.

F

F

P Dolce.

F

F

sie ist es!... (il va au devant d'Olimpie.)
C'est el_le!...

Sf P

Dolce.

Sf

Sf P

Récit.
Antigonus, avec fureur.

Ha!... was er sprach sein Blick hat ihn ver_ra_thèn! halbaldtagtes her_
Ah!... ses res_pects son trou_ble le tra_his_sent de cette es_clave Her_

FF P FF P F P F

Hermas.

_auf das Geschick die_ser Scla_vin Wiefühlest du denn nicht, das auchdich verrathen
_mas les des_tins s'é_clair_cis_sent! et ne craignez_vous pas qu'un jour la ve_ri_

F P F P F P F P

Antigonus.

kann ein Un_heil schwang'rer Tag?... Das Ge_heim_niss blieb mein! komm, fol_ge
_té vous tra_his_sant aus_si!.... mon se_cret m'est res_té viens suis mes

F F F F Sf F Sf

mir (ils partent)
pas. Presto con foco marcato. Tempo primo.

FF Sf P Sf P

FF Presto marcato. Sf P Tempo primo. Sf P

SCENE 4.

Récit ad libitum. Olimpia. a Tempo. Andante. Métro: 58

(Con Espress.) O du für den ein süsses Regen die se Brust längst empfand, bald Theurer bist du
Ô vous que ma récon_nais san_ce va bientôt ap_pel_ler du titre le plus

PP Tenuto. Col canto. PP Andante. PP a Tempo.

PP PP PP

mein! Du namst in Schutz mein junges Leben. Du nun bald mein theurer Ge_
doux auguste ap_ _pui de mon enfance vous le plus chéri des é_

Dolce. PP

PP

_mahl Doch in dem Wonn' gefühl beglückter Liebe was kann's seyn? welch ein Weh das so
_poux dans ces momens pour moi si pleins de charmes de quel trou_ble soudain êtes

PP PP

PP PP

Cassander. Olimpia.

plötzlich dich fasst? Giebt's ein Glük das kein Unheil trübe. Wie könt ich an dem mei nen Zweifel mir ver_
vous tourmenté.?. quel bonheur est exempt d'allarmes eh qui pourroit du mien troubler la pure _

P P PP

P P PP

Subito ARIE.

AIR. Metro: 112 = ♩ =
Allegretto affettuoso piu mosso.

- zeihn!
- té!
Clar.

P Dolce.

Con dolcezza.

(Con Espressione.) Ihm nah' den so heiss den so heiss ich lie - be
Au - près d'un a-mant d'un a-mant si ten - dre

athm'ich auf athm' ich auf in ho - her Lust
tout s'en chan - te tout s'enchante à mes yeux

vor Won - - ne bebt die Brust
sur moi la paix des Cieux

Con dolcezza

im Gefühl süsser Trie - - be vor Won - - ne bebt die Brust im
semble à sa voix des_cen - - dre sur moi la paix des cieux semble

PP

PP

Hoch - ge - - fühl süs - - ser Trie - - be Ja Lie - be,
à sa voix des_cen - - dre a - mour a - -

Sf

sf

PP

PP

Lie - be spricht sein Blick, spricht sein Blück, er ist mein Al - les ist mein
- mour rends lui par moi oui par moi tout le bonheur que je lui

Dolce.

PPP

Glück, ja Lie - - be Lie - - be spricht sein Blick er ist mein Al - les ist mein
doi amour rends lui rends lui par moi tout le bon_heur tout le bon -

PP

Al_les ist mein Glück, er ist mein Al_ _ les er mein
_ heur que je lui doi le bon heur que je lui

F Sf P F

F Sf P F

Glück
doi

FF Sf Sf Sf Sf F Sf F

FF Sf F

Ritenuto insensibilimente Métron: 100 = ♩ .

Nichts ver_mag zu verstören mein Le_ben ihm ge_weiht O Himmelsse lig_
Rien n'al_te_re les charmes de ma tranquil_li_té c'est ma fé_li_ci_

PP

PP

keit dir, zoll' ich wonn'ge Zäh_ren nichts vermag zu verstö_ren mein Le_ben ihm geweiht
_té qui fait couler mes lar_mes rien n'al_te_re les charmes de ma tranquil_li_té

PP

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

nein nichts vermag zu ver_stö_ren mein Leben ihm geweiht. O Him_mels_se_lig
non rien n'al_tè_re les char_mes de ma tranquil_li_té c'est ma fe_li_ci_

Tempo primo.

keit dir zoll' ich wonn' ge_ Zäh_ _ren Ja Lie_be Lie_be spricht sein
té qui fait couler mes lar _mes a_mour a_mour rends lui par

Tempo 1°

PP

PP

Blick spricht sein Blick. Er ist mein Al_les ist mein Glück ja Lie_ _be
moi oui par moi tout le bonheur que je lui doi, amour rends

PPP

PP

Lie_ _ _besprichtsein Blick Er ist mein Al_les ist mein Al_les er mein
lui rends lui par moi tout le bon_heur tout le bon_heur que je lui

F

F

Animando - - - -

PP

Glück ja Lie - be spricht ja Lie - be spricht sein Blick Er ist mein
doi a - mour amour rends lui rends lui par moi tout le bon -

FF PPP Animando

FF PPP

- - - - - - poco - - - a - - poco.

Glück, Er ist mein Al - les ist mein Glück, ja er ist mein Al
- - heur tout le bonheur que je lui doi oui rends lui par moi

poco - - a - - poco Cresc. F P F

Cresc F F

- - les er ist mein Al - - - les er mein Glück
tout le bon - heur que je lui doi

PP FF

PP FF

er ist mein Al - - les, er mein Glück, er al lein mein
tout le bonheur que je lui doi le bonheur que

PP Sf

PP Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Al les mein Glück ja, Lie - be Lie - be spricht sein
je lui doi a - mour a - mour rends lui par

F F Sf P

Blick Er ist, mein Glück, er ist mein Al les mein
moi tout le bon - heur que je lui doi le bon

Cresc.

Sf P Sf Sf F

Al les ist mein Glück.
- heur que je lui doi.

Sf Sf F FF FF

FF FF

Sf Sf Sf F FF

FF FF

N°. 6.

PIANO.

Un poco Adagio.

Ad libitum lentamente.

Cassander.

O süs - ses Wort!
Ô . doux ac - cens!

O Glück oh - ne glei - chen!...
bon heur su - prê - me!...

Allegro agitato Metro: 𝅗𝅥 = 96.

avec transport.

O süs - - ses Wort! Glück oh - - ne Glei - - chen,
Ô doux ac - cens! bon - heur su - prê - - me,

Allegro agitato Espressivo.

oh - - ne Glei - - chen! mein ist sie mein A - me - na -
bon - - heur su - prê - - me! je suis ai - mé d'A - mé - na -

- - is! O süsses Wort! Glück oh - - ne
- - is! ô doux ac - cens! bon - heur su - -

F PP

F PP

Glei - - chen! mein ist sie mein A - me - na - is.
- - prê - - me! je suis ai - mé d'A - mé - na - is!

Olimpia.

mein ist sie mein A - - me - na - is. O wel - che
je suis ai - mé d'A - - mé - na - is. ô doux trans -

PP

PP

Lust! sein Schmerz muss wei - - chen, sein Schmerz muss
- ports! son trouble ex-trê - - me, son trouble ex-

wei - - chen, sprecht zu ihm traut A-me-na-is,
- trê - - me cède à la voix d'A-mé-na-is!

F

F

O süsse Lust! sein Schmerz muss
Ô doux transports! son trouble ex-

PP

PP

wei - - chen, sprecht zu ihm traut A-me-na-is,
- trê - - me cède à la voix d'A-mé-na-is,

spricht zu ihm traut A - - - me - na - is.
cède à la voix d'A - - - mé - na - is.

Crescendo.

Olimpia.

FF Göt - ter hört, den Eid den wir schwören, Göt - - ter
Dieux c'est vous, c'est vous que j'at - tes - te, Dieux c'est

Cassander.

FF Göt - ter hört, den Eid den wir schwören, Göt - - ter
Dieux c'est vous, c'est vous que j'at - tes - te, Dieux c'est

FF Sf PP FF

FF Sf PP FF

Animé.

P hört den Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - hen
vous c'est vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé -

P hört den Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - hen
vous c'est vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé -

Un poco piu mosso.

Sf PP Doux.

sf PP Animé.

Sfah - - - ren. Empfangt der ew' - - gen Treu - e
- les - - - - te fe - ra le char - - me de mes

Sfah - - - ren. Empfangt der ew' - - gen Treu - e
- les - - - - te fe - ra le char - - me de mes

PP

Schwur, empfangt den Schwur o seel' - - ge Lust sein Harm - -
jours, tou-jours, tou - jours, bon-heur suprême sa peine

PP

Schwur, empfangt den Schwur empfangt empfangt der ew' - gen
jours, tou-jours, tou - jours, fe - ra fe - - ra le char - me

PP

Dolce.

Animando.

- - muss weichen spricht zu ihn traut A - me - na - is
ex - trême cède à la voix d'A - mé - na - is

Treue Schwur Glückoh, ne Gleichen mein ist sie mein A - me - - na -
de mes jours bonheur su - prême je suis ai - mé d'A - mé - na -

PP

Animando insensibilmente. Cres - - cen - - do.

PP Animando.

ihr Götter den Eid den wir schwören ihr Götter
ô Dieux c'est vous que j'atteste ô Dieux!

- is. ihr Göt - ter den Eid den Eid den wir
- is. c'est vous ô Dieux c'est vous que j'at -

poco - - - a - - poco.

hört ihn in ho - - - hen Sfäh - - - ren! em - -
ce sen - - ti - - ment ce - - - les - - - te fe - -

schwören hört ihn in ho - - - hen Sfäh - - - ren! em - -
- teste ce sen - - ti - - ment ce - - - les - - - te fe - -

8va Loco.

P

Crescendo

P

- pfangt der Treu - - - e der ew' - - gen Treu - - e Schwur der
- ra le char - - - me le char - - me de mes jours oui

Sf

- pfangt der Treue empfangt der ew' - - gen Treu - - e Schwur der
- ra le charme fe - ra le char - - me de mes jours oui

Sf

F F F

F F FF

Treu - - - e Schwur, der Treu - - - e Schwur.
de mes jours, oui de mes jours.

Treu - - - e Schwur, der Treu - - - e Schwur.
de mes jours, oui de mes jours.

FF

FF

Gluth fühlt mein Herz.....
Sans t'a - do - rer.....

PP Con Espressione.

PP

Heiss fühlt mein
Sans t'a - do -

Sf F Sf Sf

PPP Dolce.

Sf F Sf F

PPP

laut dir zu sa - - gen,... ach, dass all' sein
sans te le di - - re.... ah, ah que se -

Herz.... heiss fühlt dies Herz.... dass all' sein
- rer.... sans t'a - do - rer.... ah que se -

Dolce assai

Glück in dir al - lein in dir be -
- - roit pour moi le jour pour moi le

Glück in dir in dir be - ruht
- - roit pour moi pour moi le jour

- ruht für dich zu schla - gen, Ach
jour je ne res - pi - re non

für dich al - lein für dich zu schla - - gen
je n'ai ve - çu je ne res - pi - - re.

PP

Dolce assai.

PP

— für dich zu schla - - gen durch flammt dies Herz der
— je ne res - pi - - re que par l'ex - - cès de

— durch flammt dies Herz dies Herz der Lie -
— que par l'ex - cès..... l'ex - cès de mon

Lie - - - be Gluth durch flammt dies Herz der
mon a - mour que par l'ex - cès de

- - - be Gluth durchflammtdies Herz der Liebe
a - mour que par l'ex - cès de mon a -

PP PP

Lie - - - be Gluth für dich Ge - lieb - - ter
mon a - mour tou - jours le mè - - me

Gluth für dich Ge - lieb - - te für dich zu
- - mour tou - jours le mè - - me bon - heur su -

PP

Cresc:
für dich zu schla - - gen für dich zu schla - - gen
bon - heur su - prè - - me bon - heur su - prê - - me

Cresc:
schla - - gen für dich zu schla - - gen
- - prè - - me bon - heur su - prê - - me

Crescendo.

Come prima.

FF

Göt - ter hört den Eid den wir schwö - ren Göt - - ter hört den
Dieux c'est vous c'est vous que j'at - tes - te Dieux c'est vous c'est

FF

Göt - ter hört den Eid den wir schwö - ren Göt - - ter hört den
Dieux c'est vous c'est vous que j'at - tes - te Dieux c'est vous c'est

FF Sf PP FF Sf PP

FF Sf PP FF Sf PP

Animé.

Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - - hen Sfäh
vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé - les

Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - - hen Sfäh
vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé - les

Dolce.

Animé.

PP

- - ren Empfangt der ew' - gen Treu - - e Schwur empfangt den
- - te fe - ra le char - - me de mes jours toujours tou -

PP

- - ren Empfangt der ew' - gen Treu - - e Schwur empfangt den
- - te fe - ra le char - - me de mes jours toujours tou -

PP

Animando.

Schwur, o seel' - - - ge Lust sein Harm muss weichen
- jours bonheur su - prême sa peine ex - trê me

Schwur, em - pfangt em - pfangt der ew' - gen Treue Schwur Glück ohne
- jours fe - - ra fe - - ra le char - me de mes jours bonheur su -

8va

PP

Animando

PP

spricht zu ihm traut A - me - na - is ihr Götter den Eid
cède à la voix d'A - mé - na - is ô Dieux c'est vous

Gleichen mein ist sie mein A - me - na - is ihr Götter den
- prême je suis ai - mé d'A - mé - na - is c'est vous ô

insensibilimente Cres - - cen - do a - - poco a - - poco.

den wir schwören ihr Götter hört ihn in ho - - hen
que j'atteste ô Dieux ce sen - ti - ment ce - -

Eid den Eid den wir schwören hört ihn in ho - - hen
Dieux c'est vous que j'at - tes te ce sen - ti - ment ce - -

P

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Sfäh - - - ren em - pfangt der Treu - - - e der
- les - - - te fe - ra le char - - - me le

Sfäh - - - ren em - pfangt der Treu - e empfangt der
- les - - - te fe - ra le char - me fe - ra le

Crescendo.

F

F

ew' - - gen Treu - - e Schwur Em - pfangt den Eid
char - - me de mes jours c'est vous c'est vous

F

ew' - - gen Treu - - e SchwurEmpfangt denSchwur hört den
char - - me de mes jours c'estvous c'est vous Dieux c'est

F F P F F

Animando sempre piu.

F F P P P

den wir schwören hört ihn in ho - hen Sfäh - ren em - pfangt der
Dieux que j'at-tes - te ce sentiment cé - les - te fe - - ra le

Eid denwir schwören hört ihn in ho - hen Sfäh - ren em - pfangt der
vous que j'at-tes - te ce sentiment cé - les - te fe - - ra le

F P F P F P F P F P

F P F P 1158 F P F P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ew' gen Treu e Schwur der Treu e Schwur der ew'
char me de mes jours, oui de mes jours le char

ew' gen Treu e Schwur der Treu e Schwur der ew'
char me de mes jours oui de mes jours le char

gen Treu e Schwur.
me de mes jours.

gen Treu e Schwur.
me de mes jours.

Maestoso come prima.

Métron: 112

Récit. Der Hierophant. Ad libit.

Di _ a _ na hat er _

Dia _ ne a dé _ si _

wähltderPriesterinnen ei _ _ ne sie soll deine zärt_li _ che Liebeglücklich Paarknüpfen

gné celle de nos prê _ tres _ _ ses qui doit consacrant vos ten_dressesd'unhymenfortu_

Trem:

fest durchHy _ mens heil'_ges Band Ar_za_na ist er_nannt zu ü _ ben from _ me

_ né ser_rer les der_niers Nœuds Ar_zane est ap_pe _ lée à ce de_voir pi _

Allegro molto
Metron: 63

Pflicht!

_ eux!

Allegro molto.

Recit ad libit.

Tempo 1mo

Es er tö_net der Ruf das beginne das Fest!
An_ti_gone a_don_né le Signal de nos jeux!

F

Sf P

PP

Allegro.

F

Sf P

A Tempo.

Aus der Höh' hört den Klang! der Trom_
En_ _ten_dez ces ac_cens! ces Trom_

_pe_ _ _ _ _ _ten er_schal_ _ _ _len!...
pet_ _ _ _ _ _tes sa_cré_ _ _ _es!...

F

F

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Un poco Sostenuto.

a Tempo.

Auf kommt vollbringt was heil'ge, Geset_ze ge_
Ve_nez o_be_is_sez à nos loix re_ve_

Sf Sf F Un poco Sostenuto P F P

Olimpia.

Legato

O ew'_ge Macht, was

Cassander.

Con Espress.

Suivons du ciel les

Dolce

Legato

O ew'_ge Macht, was

Hierophante.

Suivons du ciel les

_bie _ _ _ten;
_re _ _ _es

vertraut der Gottheit Euch!
confi_ez vous aux Dieux.

O ew'_ge
Suivons du

Andante un poco mosso.

a Tempo.

PP PP

du ge_botst ge_sche_he, schütz uns, auf dich auf dich al_lein ver_trau _ _ _
vo_lon_tés sa_cré_es gui_dez gui_dez nos pas con_fi_ons nous

Legato

du ge_botst ge_ _sche_ _he, schütz uns, auf dich al_lein ver_trau _ _ _
vo_lon_tés sa_ _cré_ _es, gui_ _dez nos pas con_fi_ons nous

Legt

Macht beglük_ke sie, ich fle_he im hei_li_gen ver_traun hin_auf zu dir hin auf hin_
ciel les vo_lon_ _tés sa_cré_es, ve_nez o_be_ _is_sez con fi_ez vous confi_ez

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- - - en wir.
aux Dieux.

- - - en wir.
aux Dieux. (Ils sortent.)

- auf zu Dir.
vous aux Dieux.

P Sf Sf Sf Sf Sf

P Sf

P Sf

Allegro con brio.

FF

FF

Antigonus con forza.

Hö_herGöt_ter Ge_bot durchdringe laut die Er_____
A` la voix de ses Dieux que l'Uni_vers re_pon_____

F P

FP

_de.
_de.

Völ_ker aus al_____len
Peu_ples et Rois du

F P

F P

Zo_nen eilt her_bey in den
Mon_de ac_cou_rez dans ce

Sf Sf Sf Sf Sf

Tem_pel zu un_serm Al_len
Temple em_brassez nos au_tels.

F

F

Di_a_____na selbst er_schloss je_den Sterb_li_chen
Di_a_____ne de l'en_ceinte à ses jeux con_sa_

Ten

P P Sf P

heu te die ihr geweih - - - te Stät - te ihr zu nahn ist ge - -
- cré - e ne défend plus l'en - tré - e aux pro - fa - - nes mor -

Sf P Sf

- währt, ja ist ge - währt den streb - li - chen zu
- tels ne dé - fend plus l'en - - tré - e aux pro -

nahn ihr zu nahn ist ge - -
- fa - - nes mor - tels aux pro - -

Cresc. Sf Sf Sf Sf

- währt ist ge - währt.
- fa - nes mor - tels.

F FF F FF

Sf P PP

Diminuendo.

MARCHE RELIGIEUSE ET CHŒUR.

Andante Religioso.

Nº 7.

Antigonus. Déclamé a Tempo.

Métron: 92 = ♩ =

Ha! der Augenblick naht mein Geschick wird entschie_den treu_lo_sen Ne_benbuh_lers verhass tes Streben geht nun bald hell mir

Ah voi_ci le mo_ment où mon sort se dé_ci_de où d'un ri_val per_fi_de je vais connaitre en_fin les projets et les

PIANO.

PP

Andante.

CHŒUR.

Sopr: 1º. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Sopr: 2º. a mezza voce. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Tenor 1º 2º. Dolce. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Chœur. Legato. auf O Du der du spen_dest das süs_ses_te

vœux Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Blick nous

Blick nous

Blick nous

Blick nous

PP

PP

Olimpia.

derrière le Theatre.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op - fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis remplis en ce jour l'es -

Cassander.

con dolcezza.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce jour l'es -

Hierophante.

Ungesehen.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op - fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce jour l'es -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

CHŒUR.

O Hy - men dir

Ol: Dolce. Hi - men Dieu pros -

- ei - nen ein see - li - ges Paar O Hy - men

Cas: ter - re les vœux de l'a - mour Hi - men Dieu

- ei - nen ein see - li - ges Paar (Chœur.) O Hy - men dir

Hier: ter - re les vœux de l'a - mour (Dolce.) Hi - men Dieu pros -

- ei - nen ein see - li - ges Paar (Chœur.) O Hy - men dir

ter - re les vœux de l'a - mour Hi - men Dieu pros -

8va

P Con dolcezza.

P

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis en ce jour l'es-poir de la

dir brin-gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
pros-pè - re remplis en ce jour l'es-poir de la

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis en ce jour l'es-poir de la

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis - en ce jour l'es-poir de la

Loco

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'amour l'es-poir de la

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

Antigonus à part.

Declamé.

Verhängnissvoller Bund, er entscheidet mein
Dece fatal hi-men dòu mon sort va dé-

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

PP

PP

Le - - - ben! dem verwor-re nen Blick gilt auf ein feind lich Fest A-me-na-is!... Cas-
- pen - - - dre tout annon-ce la fête à mes regards con-fus Amé-na-is!... Cas-

- - san-der sie nah'n sich dem Al-tar Ha darf noch zweifeln ich? sie ist die Tochter A-le-
- sandre ils marchent à l'au-tel non, je n'en doute plus voi-la la fil-le d'Ale-

8va

CHŒUR.

FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

FF O FF Hÿ - - men dir bringen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce

FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

- - xan - der's FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
- - xan - dre!... Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

8va

FF

FF

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux de l'a - -

Sf
Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
- mour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Loco. 8va
Sf FF
Sf FF

Olimpia.
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Sf Paar PP in
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es -

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - - ges Paar
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour

Cassander.
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Paar PP in
jour l'espoir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

Hierophan
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Paar PP in
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es -

Sf FF Sf
Sf FF Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

CHŒUR.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

PPP in
l'es -

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour rem

(Chœur)

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

PP

PP

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

Tenu:

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - - li - ges Paar
- - plisse en ce jour les vœux de l'a - mour

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

tr

Tenuto.

PPP

Morendo.

PPP

Nº. 8.

Récitatif.
Hierophant ad libit:

Zu be_schwö_ren den Bund, o komme glückli_ches
Aux au_tels de l'hi_men ve_nez heureux a_

PIANO.

Sf P Sf > P

Metro: 100 = ♪ =

Paar nah' froh dich jetzt Hymens Al_ _ _tar. Andante espressivo.
_mans of_frir vos vœux ét vos ser_ _ _ments.

PP

PP

Olimpia.

Con Dolcezza. Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat ent_

Cassander. Dieux au_teurs de mon ê_tre en_chai_

Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat ent flammt in die_ser

Dieux au_teurs de mon ê_tre en_chai_nez _____ en_chai_

Hierophante.

Ew'_ _ge Macht die das Le_ben

Dieux au_teurs de notre ê_tre

A mezza voce.

flammt in die_ser Brust die du ein gött_lich Stre_ben ge_
_nez deux é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Brust in die_ser Brust die du ein gött_lich Stre_ben ge_
_nez deux é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Macht die das Le_ _ben in unsrer Brust hast entflammt die du ein gött_lich
Dieux bé_nissez deux époux bénissez deux é_poux o vous qui fi_tes

PPP

_weckt in Lie_bes_lust o gieb dass Lie_bes le_ _ben nie
sen_timent si doux grands Dieux puisse t'il être im_mor_

_weckt in Lie_bes_lust o gieb, o gieb, dass Liebes le_ _ben nie
sen_ti ment si doux o Dieux grands Dieux puisse t'il être im_mor_

Streben ge_weckt in Lie_bes lust o gieb dass Liebes le_ _ben nie
naitre un sentiment si doux o Dieux puisse t'il être im_mor_

PP

Sf

PP

Sf

sterb' in die_ser Brust. o
_tel com_me vous. o

sterb' in die_ser Brust.
_tel com_me vous.

sterb' in der Brust.
_tel com_me vous.

Sf

Dolce.

Sf

Sf

ew' - ge Macht, o ew' - ge Macht die du mein Le - ben hast ent flammt hast ent -
vous grands Dieux o vous grands Dieux auteurs de mon ê - tre en - chai - nez en - chai -

o ew' - ge Macht die du mein Le - ben hast ent - flammt hast ent -
ô vous grands Dieux auteurs de mon ê - tre en - chai - nez en - chai -

o ew'ge Macht die du das Le - ben hast entflammt hast ent flammt in unsrer
ô vous grands Dieux au - teurs de notre ê - tre bé nis - sez deux é - poux bé - nis -

P Sf Sf

P Sf

- - flammt in die - ser Brust ! Dolce. die ein gött - lich
- - nez deux é - poux ! vous qui fi - tes

- - flammt in die - ser Brust ! die ein gött - lich
- - nez deux é - poux ! vous qui fi - tes

Brust hast entflammt in der Brust ! PP die ein gött - lich
- - sez bénissez deux é - poux ! vous qui fi - tes
Antigonus.

F

Concentré Verräthe - rei zer - tret' - - ner Frie - den ! Frevlich
avec fureur. O tra - hi - son sermens per - fi - - des Fête hor -
Krieger des Antigonus.

A mezza voce
concentrata. Zu den Waf - fen auf treu - e
Armons nous a - mis in - tré -

FF P PP

FF PP

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

F
Fest zum Or - kus ver - dammt
- rible hy - men cri - mi - nel.

Freun - de ha frevlich Bündniss zum Or - kus ver -
- pi - des oui nous romprons cet hymen cri - mi -

FF P FF PP

Sf
Brust, o ge - währ' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - mor - - tel com - me

Sf
Brust, o gewähr' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - - - - mor - tel com - me

Sf
Brust, o ge - währ' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - mor - tel com - me

Es ist das Feur der Eu - me - ni - den das dort auf jenem Al - tar flammt.
C'est le flambeau des eu - mé - ni - des qui bru - le - ra sur cet au - tel.

dammt. Es ist das Feur der Eu - me - ni - den das dort auf jenem Al - tar flammt.
- nel C'est le flambeau des eu - mé - ni - des qui bru - le - ra sur cet au - tel.

FF P PP

FF P PP

sterb' in die_ser Brust niemals sterb' in der Brust o
vous au_teurs de mon être enchai_nez deux é_poux ô

sterb' Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat entflammt in die_ser
vous Dieux au_teurs de mon ê_tre enchai_nez deux é_

sterb' Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat uns entflammt in der
vous Dieux au_teurs de notre ê_tre Dieux bénissez deux é_

Chor der Priester und Priesterinnen.
Très doux très lié

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in der
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux é_

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in der
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux é_

PP

PP

tr tr

Macht die du mein Le_ben ent_flammt in die_ser
vous qui fi_ _tes nai_tre un sen_ ti_ment si

tr tr

Brust o ew'_ge Macht die mein Le_ben ent_flammt in die_ser
poux ô vous qui fi_ _tes nai_tre un sen_ _ti_ment si

Brust die du ein göttlich Streben ge_
poux o vous qui fi_tes naître un

Brust die du die du ein göttlich Stre_ _ben ge_
poux o vous o vous qui fi_tes nai_ _tre un

der Brust die du ein gött_lich ein gött_lich Stre_ben ge_
é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Brust die du die du ein göttlich Streben ge_
poux o vous o vous qui fi_tes nai_tre un

PP

PP

Brust, ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
doux, grands Dieux puis - se - t'il - être im - mor -

Brust, ge - währ ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
doux, grands Dieux grands Dieux puis - se - t'il - être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
sentiment si doux ô Dieux puis - se - t'il être im mor - -

- - weckt in Lie - - bes - lust ge - währ dass Lie - - - bes
sentiment si doux puis - se - t'il être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - - - bes
sentiment si doux puis - se - t'il être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - ben Liebes
sentiment si doux grands Dieux puis - se - t'il être im mor - -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - ben Liebes
sentiment si doux grands Dieux puis - se - t'il être immor -

Antigonus concentré

Ver - räthe - rei zer stör - ter Frieden!
ô tra - hi - son sermens per - fi - des!

Krieger

Sf

Zu den Waf - fen greift treue Freunde!
Ar - mons nous a - mis in - tré - pi - des!

Sf

Zu den Waf - fen greift treue Freunde!
Ar - mons nous a - mis in - tré - pi - des!

Sf

sf

PP

Sf

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sterb' in die_ser Brust ew' - - ge Macht
- - tel com_me vousen - - chai_nez grands

Morendo.

sterb' in die_ser Brust Ew'_ge Macht ew'_ - ge
- - tel com_me vous enchai_nez grands

Morendo

sterb' in der Brust o ew'_ - - - ge
- - tel com_me vous bé_ - - nis_sez grands

le_ben nie sterb' Morendo. niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_nis_sez grands

le_ben nie sterb' nie sterb' niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_ - nis_sez bé_nis_sez grands

Morendo

le_ben nie sterb' nie_ - mals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_ - nis_sez grands

Morendo

le_ben nie sterb' niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_nis_sez grands

Antig:

Toujours plus concentre.

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Sempre piu concentrato.

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Morendo.

ew'- - - ge Macht o ew' - ge,
Dieux en - - chai - nez deux é -

Macht ew'ge Macht ew' - ge Macht ew'ge
Dieux enchai - nez en - chai - - nez deux é -

Macht o ew' - - - ge Macht ew'ge
Dieux bé - - nis - sez bé - - nis - sez deux é -

Brust niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux bé-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust nie sterb' niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux bé - nis - sez bé-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust nie - - mals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux be - - nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux be-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Antig:

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - desbrû - le-ra sur cet au - tel.

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - des brû - le-ra sur cet au - tel.

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - des brû - le-ra sur cet au - tel.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ten. Allegro vivace Métron = 100 = 𝅗𝅥

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Antig:

Con impeto.

Zur Ra - - che zur
Ven - gean - - ce ven -

Sotto voce.

Ja! oui!

Ja! oui!

Ten. Allegro vivace Métron = 100 = 𝅗𝅥

P P

Ten. P P

Sotto voce.

Antigonus.

Ra - - - che her - bei her - - bei der Göt - ter
- - gean - - ce ven - geance a - - mis que ces a - -

Krieger.

Ja! zur Ra - - che! doch den Gott fürch - tet
oui ven - - gean - - ce mais des Dieux en ces

Ja! zur Ra - - che! doch den Gott fürch - tet
oui ven - - gean - - ce mais des Dieux en ces

Hei - - - lig - - - thum er - - krache Un - that seÿ un - ser
- si - - - les saints s'é - - croulent s'é - croulent sous nos

ihn dass sein Zorn nicht er - wa - che doch den Gott fürch - tet ihn dass sein Zorn nicht er -
lieux re - dou - tons la pré - sen - ce mais des Dieux en ces lieux re - dou - tons la pré -

ihn dass sein Zorn nicht er - wa - che doch den Gott fürch - tet ihn dass sein Zorn nicht er -
lieux re - dou - tons la pré - sen - ce mais des Dieux en ces lieux re - dou - tons la pré -

Chor der Priester und Priesterinnen. Legato.

P

Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
Chor. De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

Ruhm ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
pas oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

wache ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
- - sence oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

wache ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
- - - sence oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Même mouvement con brio.

FF P

FF P

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

tr

Olimpia.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Cassander.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Hierophante.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Chor.
Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mor - tels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mor - tels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mortels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se - fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mortels

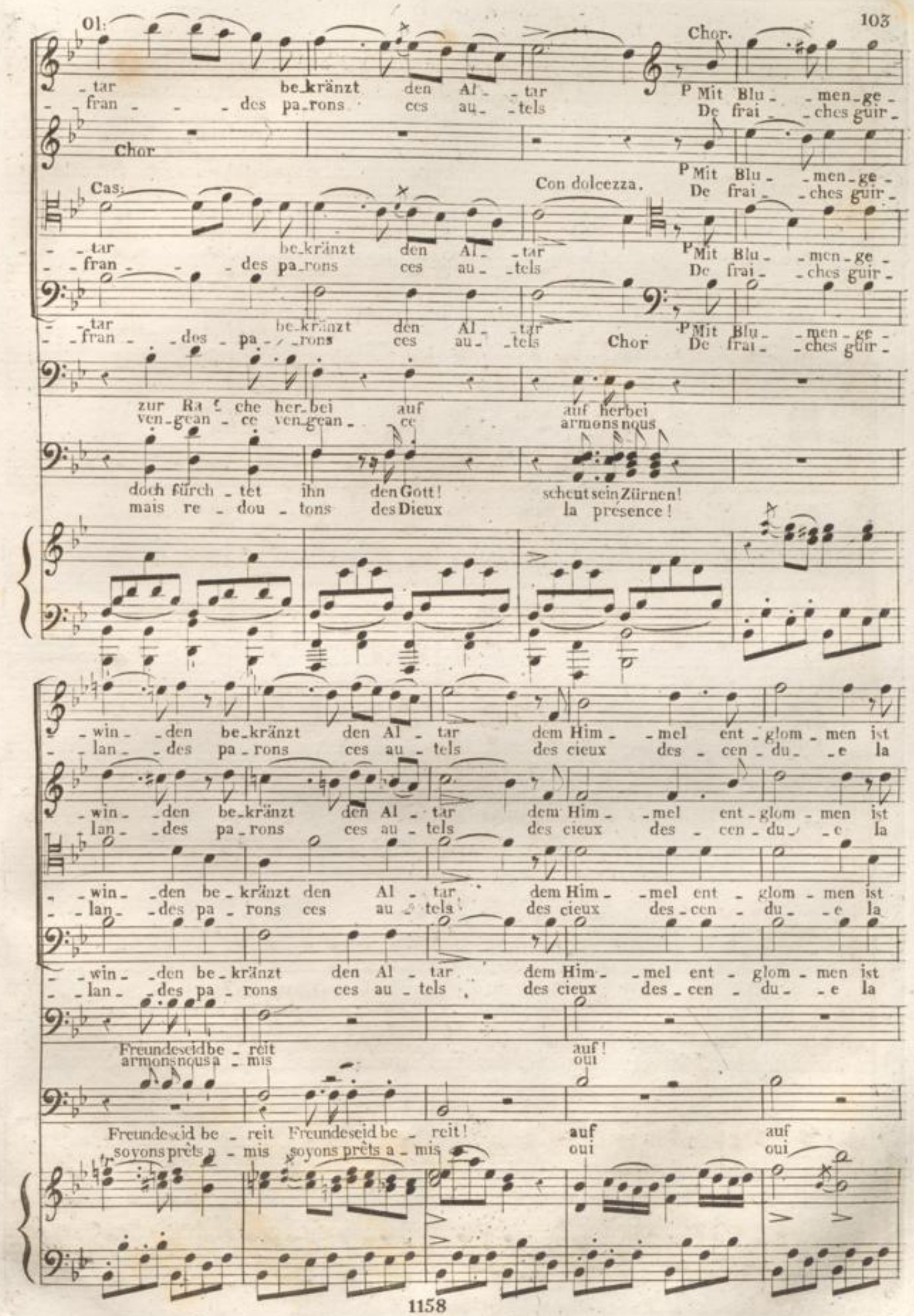
- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

Antigonus.
Sotto voce. zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - - geance

Krieger
Sotto voce. zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance oui ven - - geance


Ol:
Chor.
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _ _des pa_rons ces au_ _tels
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
Chor
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
Cas:
Con dolcezza.
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _ _des pa_rons ces au_ _tels
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _des_ pa_ _rons ces au_ _tels
Chor
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
zur Ra_ che her_bei auf auf herbei
ven_gean_ ce ven_gean_ ce armons nous
doch fürch_ tet ihn den Gott! scheut sein Zürnen!
mais re_ dou_ tons des Dieux la présence!
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
Freundeseid be_reit auf!
armons nous a_mis oui
Freundeseid be_reit Freundeseid be_reit! auf auf
soyons prêts a_mis soyons prêts a_mis oui oui

Olimpia

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Cassander

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Hierophante

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Chor.

Frie- -de ge- kom- -men, ihn preise fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn preise fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn prei- se fro- -he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn prei- se fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Antigonus

wir zerreissen den Bund
nous rompons cet hy- men

Krieger

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

Guerriers

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

Krieger

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - geance

zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - geance

zur Ra - che auf zur Ra - che
mais en ces lieux des Dieux oui

zur Ra - che auf zur Ra - che
mais en ces lieux des Dieux oui

Con brio.

- tar be-kränzt den Al- -tar!
- fran- - -des pa-rons les au- -tels!

- tar be-kränzt den Al- -tar!
- fran- - -des pa-rons les au- -tels!

- tar be- kränzt den Al- -tar!
fran- -des pa- rons les au- -tels!

a mezza voce con grazia

Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

a mezza voce. Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

Con grazia. Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

P Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

zur Ra- che zur Ra- -che auf
ven- gean- ce ven- geance a- -mis

zur Ra- che zur Ra- -che auf
ven- gean- ce ven- geance a- -mis

zur Ra- che zur Ra- -che zur Rache
des Dieux re- dou- tons la pre- sence

zur Ra- che zur Ra- -che zur Rache
des Dieux re- dou- tons la pre- sence

PP Dolce très lié.

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ol:

Dolce.

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Cas:

Legato

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Hier:

Legato

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Chor.

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - kran - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e, la paix la

Sotto voce.
steht mir bey treue Freunde
se_con_dez ma ven_geance

Staccato.
steht mir bey treue Freunde
se_con_dez ma ven_geance

Sotto voce
Staccato.
scheut das Zürnen des
res_pectons la pré_

scheut das Zürnen des

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar! mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar! mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

stürzt ihn um den Al - tar ste - het bey mei - ner Ra - che der
ren - versons ces au - tels se - con - dez ma ven - geance que

stürzt ihn um den Al - tar ste - het bey mei - ner Ra - che der
ren - versons ces au - tels se - con - dez ma ven - geance que

Got - tes ja den Gott ja ihn fürchtet das sein Zorn nicht erwa - che
- sen - ce re - doutons la vengeance la ven - geance des im - mor -

Got - tes ja den Gott ja ihn fürchtet das sein Zorn nicht erwa - che
- sen - ce re - doutons la vengeance la ven - geance des im - mor -

Loco.

Blu - men ge - win - den be - kränzt ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Blu - men ge - win - den be - kränzt ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Güt - ter Hei - lig - thum von Schmach ja von Schmach ent - weiht er - kra - che ja von den
ces a - si - les saints s'é - crou - lent s'é - croulent sous nos mains s'é - croulent s'é -

Güt - ter Hei - lig - thum von Schmach ja von Schmach ent - weiht er - kra - che ja von den
ces a - si - les saints s'é - crou - lent s'é - croulent sous nos mains s'é - croulent s'é -

fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet ihn den
- tels oui res - pec - tons respectons la pré - sen - ce des im - mor - tels oui re - dou -

fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet ihn den
- tels oui res - pec - tons respectons la pré - sen - ce des im - mor - tels oui re - dou -

- kränzt den Al - tar ja be - kränzt ja be -
- fran - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja be - kränzt ja be -
- fran - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

Schmach ent - weiht er - kra - che Un - that seÿ un - ser Ruhm Unthat seÿ
- croulent sous nos mains oui se - con - dez ma ven - geance se - con -

Schmach ent - weiht er - kra - che Un - that seÿ un - ser Ruhm Unthat seÿ
- croulent sous nos mains oui se - con - dez ma ven - geance se - con -

Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che dass sein Zorn nicht er - wa - che fürchtet ihn den
- tons re - doutons la ven - geance la ven - gean - ce des im - mor - tels oui respec -

Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che dass sein Zorn nicht er - wa - che fürchtet ihn den
- tons re - doutons la ven - geance la ven - gean - ce des im - mor - tels oui respec -

Cresc:

Cresc:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Animando assai.

F

- kränzt den Al - tar
sain - tes of - fran

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kränzt den Al - tar FF mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

- kränzt den Al - tar FF mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

un - ser seÿ un - ser Ruhm auf zur Ra - che zur Ra - che ja Un - that seÿ
- dez ma vengean - ce ren - ver - sons ces au - tels ren - versons ces au -

FF

un - ser seÿ un - ser Ruhm auf zur Ra - che zur Ra - che ja Un - that seÿ
- dez ma vengean - ce ren - ver - sons ces au - tels ren - versons ces au -

FF

Gott fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che ja fürch - tet
- tons la présen - ce re - doutons la ven - gean - ce des im - mor -

FF

Gott fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che ja fürch - tet
- tons la présen - ce re - doutons la ven - gean - ce des im - mor -

FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

des

FF be - - kränzt den Al -
pa - - rons ces au -

- - win - - den mit Blu - - men ge - - winden FF be - - kränzt den Al -
- - fran - - des pa - rons ces au - - tels oui pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

un - - ser Ruhm auf zur Rache FF auf zur Ra - - che des
- - tels oui oui se - con - dez oui se - con - - dez ma ven -

un - - ser Ruhm auf zur Rache FF auf zur Ra - - che des
- - tels oui oui se - con - dez oui se - con - - dez ma ven -

ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che fürch - - tet den
- - tels oui oui res - pectons oui res - pec - - tons la pré -

ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che fürch - - tet den
- - tels oui oui res - pectons oui res - pec - - tons la pre -

Sf Sf Sf F FF

Sf Sf Sf F

1158 FF

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al - -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au - -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au - -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

Gottes Heilig - thum von der Schmachent - weiht er - kra - che ja Unthat seÿ
- gean - ce ren - versons ces au - tels oui ren - ver - sons ren - versons ces au -

Gottes Heilig - thum von der Schmachent - weiht er - kra - che ja Unthat seÿ
- gean - ce ren - versons ces au - tels oui ren - ver - sons ren - versons ces au -

Gott ja fürchtet ihn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet den Gott dass
- sence re - dou - tons la ven - gean - ce des im - mor - tels des im - mor -

Gott ja fürchtet ihn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet den Gott dass
- sence re - dou - tons la ven - gean - ce des im - mor - tels des im - mor -

_tar den Al _ tar
_tels ces au _ tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al _ tar
_tels ces au _ tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

un_ser sey un _ ser Ruhm
_tels ren_versons ces au_tels

un_ser sey un _ ser Ruhm

nichter _ wach' sein Zorn
_tels des im_mor_tels

nichter _ wach' sein Zorn

FF

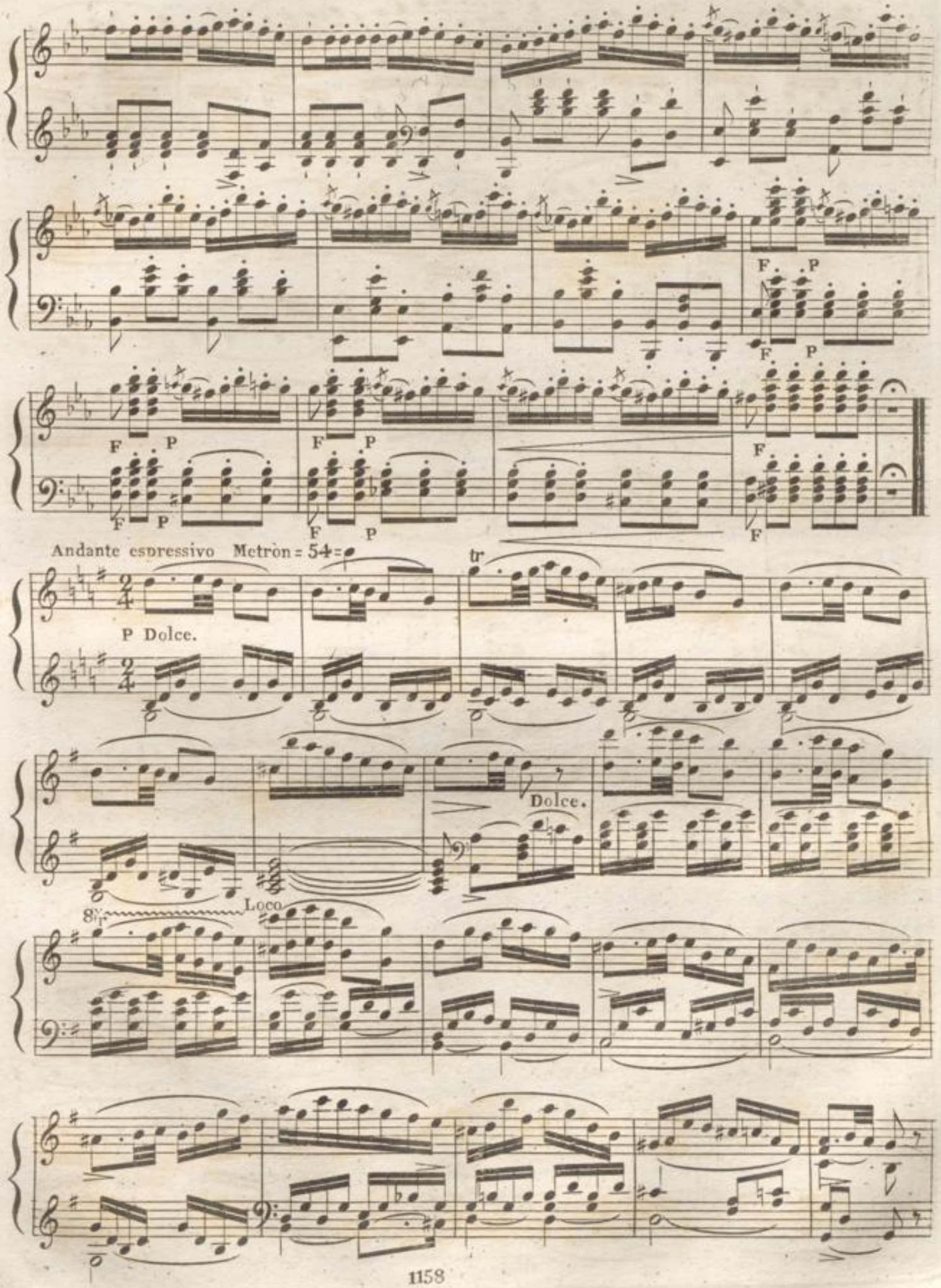
FF

AIR DE DANSE.

Allegretto grazioso.
Metron: 69 ♩

N°. 9.

PIANO.


F
P
Andante espressivo Metròn = 54 =
tr
P Dolce.
Dolce.
8va
Loco

P

tr

tr tr tr tr tr

Rallentando un poco.

Tempo 1º Dolce.

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Rallentando.

Ad libit:

Ten.

Allegretto con brio
Metron = 130 = ♩ =

Legeremente.

P

P

P

P

FF

FF

Loco.

FF

FF

Cresc.

Rinfz.

F.

F.

FF.

FF

FF

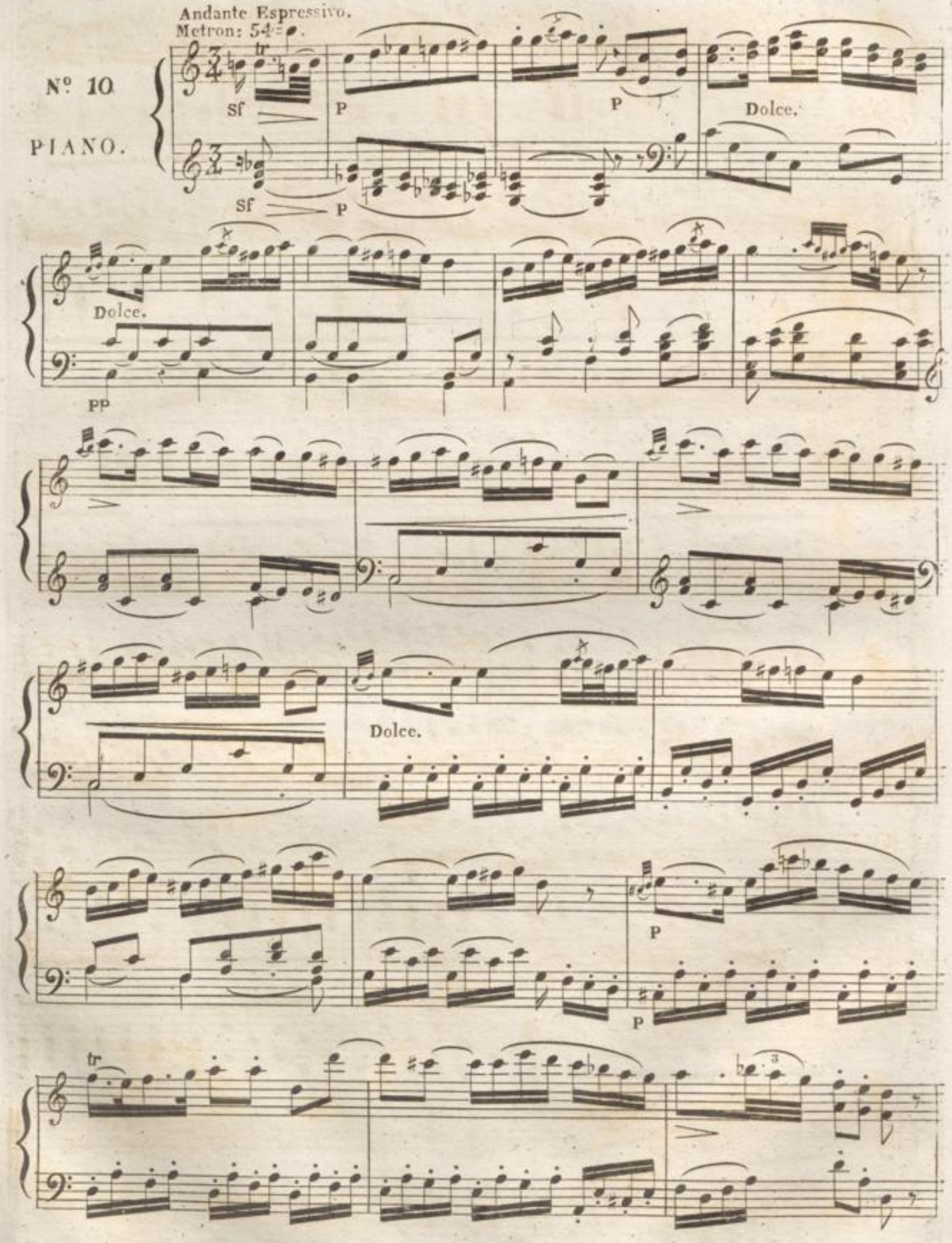
FF

AIR DE DANSE.

Andante Espressivo.
Metron: 54 = ♩.

Nº 10

PIANO.



Dolce.

Morendo.

PP

PP

Allegro Brillante Metron =92= ♩.

FF FF

FF FF

P P

P P

P

FF FF

FF FF

P P

P P

Sf P

Sf P

Sf P tr PP

PP

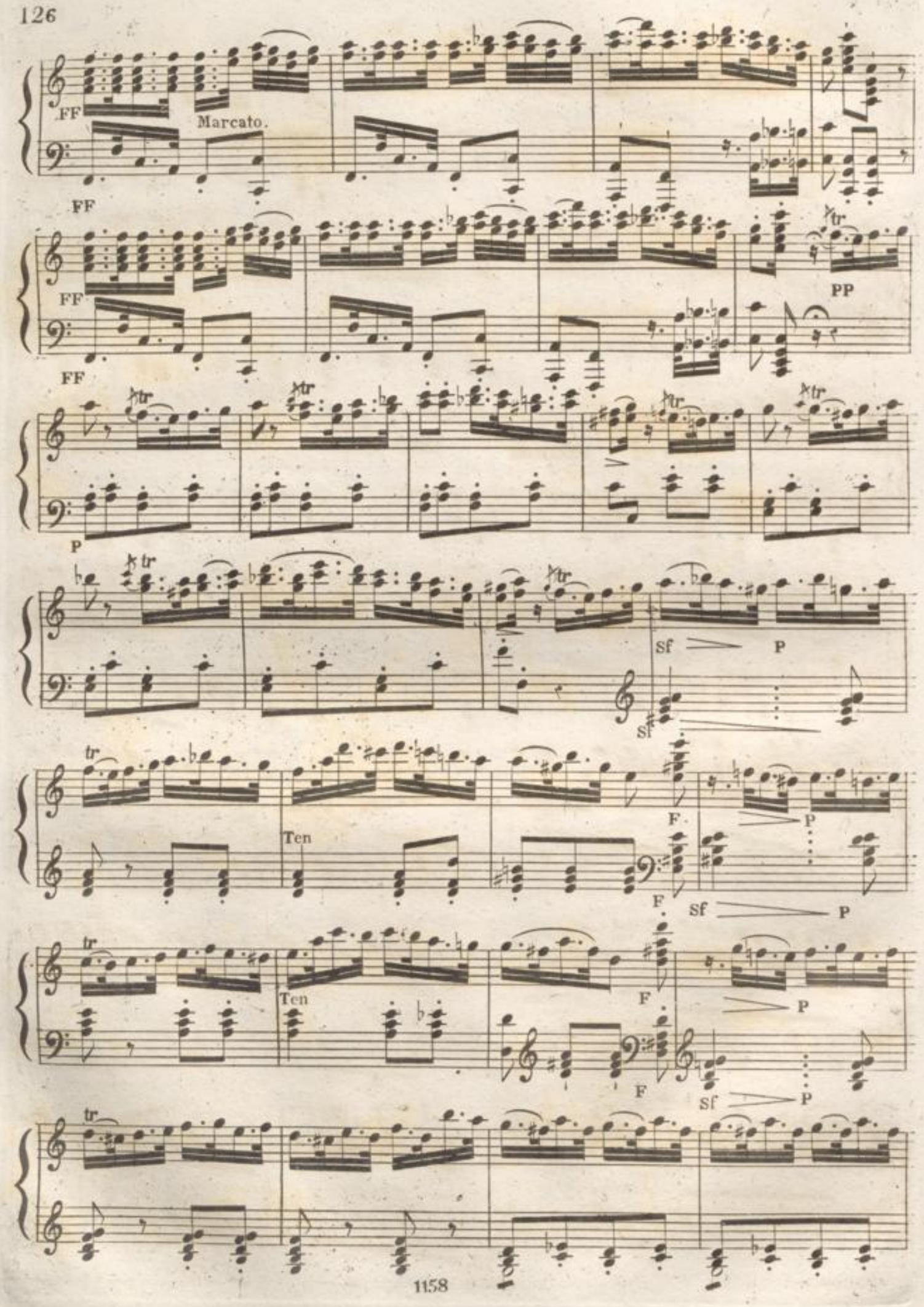
Crescendo.

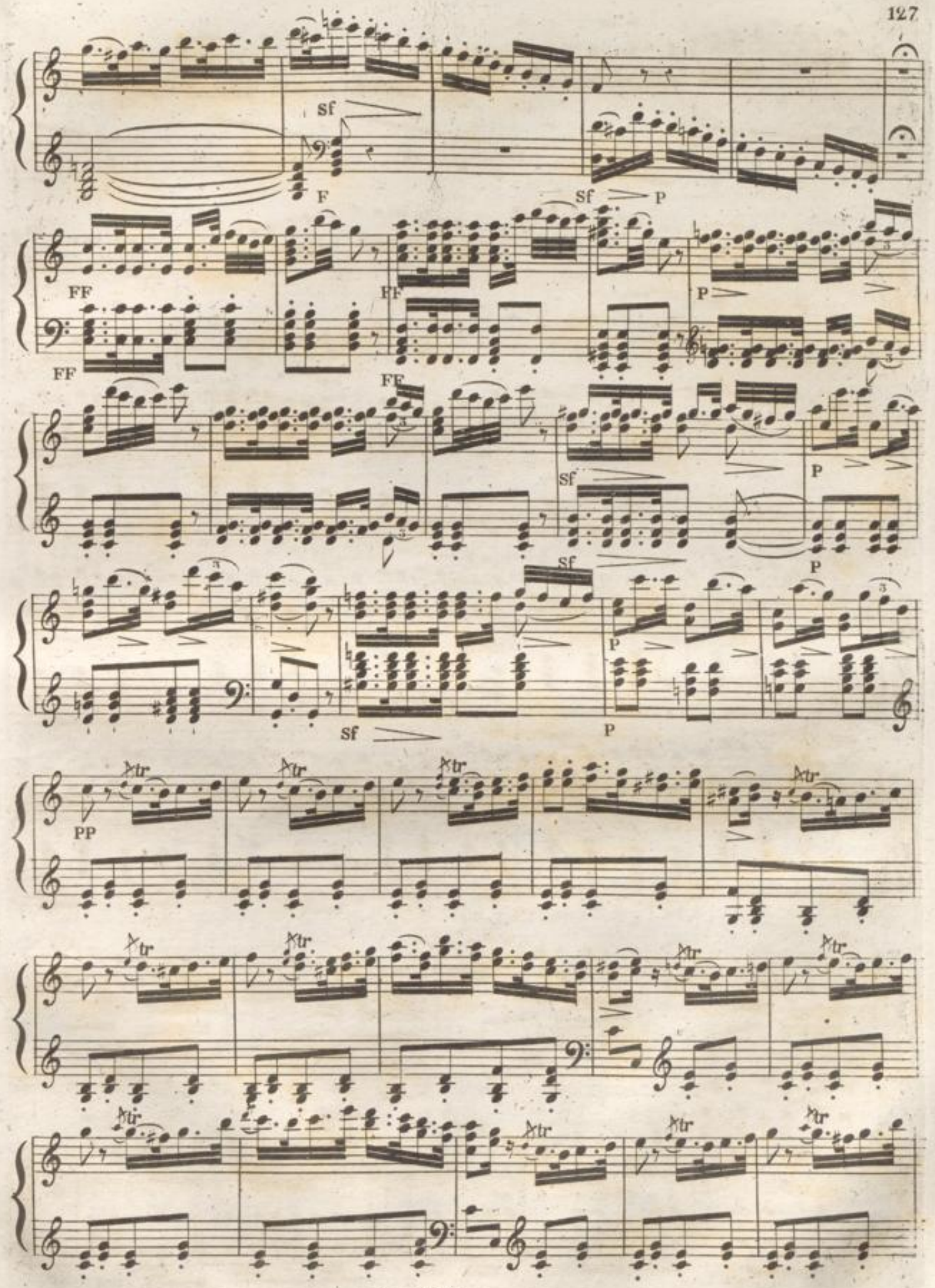
Rinforz:

F

F

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


FF
Marcato.
FF
FF
FF
PP
P
Sf
P
Sf
Ten
F
P
F
Sf
P
Ten
F
P
F
Sf
P


sf
F
sf
P
FF
FF
FF
FF
P
sf
P
sf
P
sf
P
PP
tr

Crescendo.

FF

FF

FF

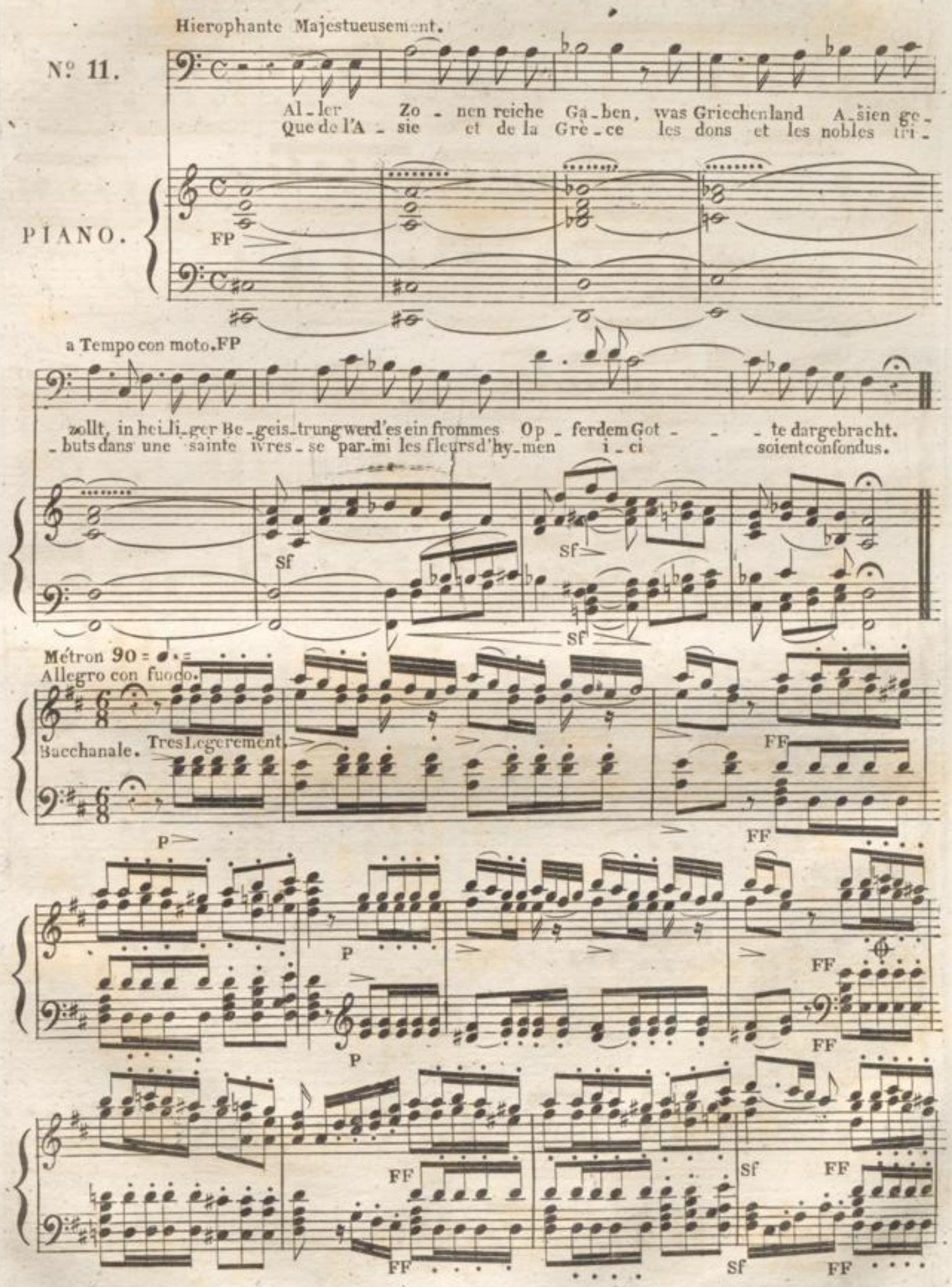
FF

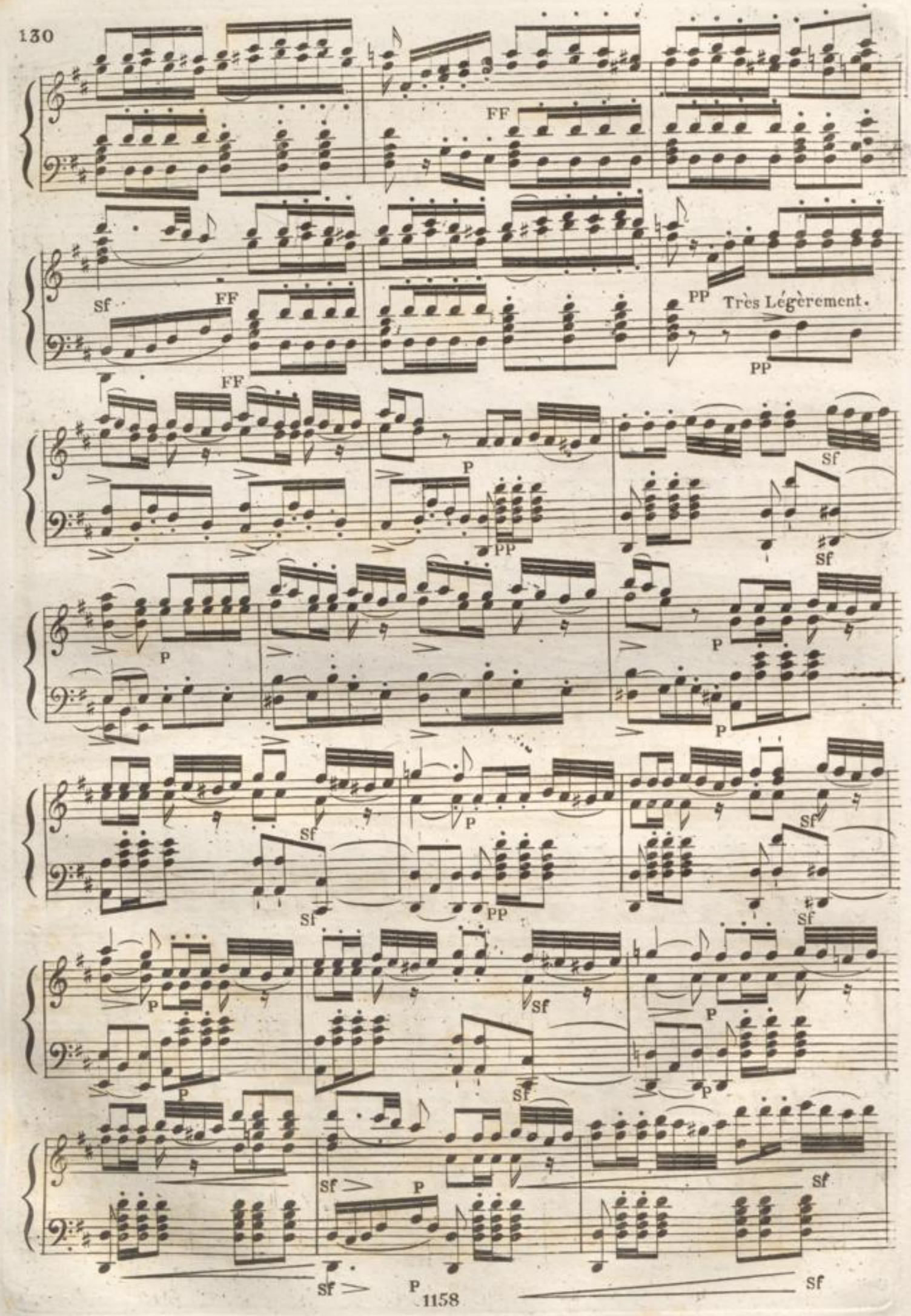
FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

RECITATIF. BACCHANALE.


Hierophante Majestueusement.
Nº 11.
Al_ler Zo_nen reiche Ga_ben, was Griechenland A_sien ge_
Que de l'A_sie et de la Grè_ce les dons et les nobles tri_
PIANO.
FP
a Tempo con moto. FP
zollt, in hei_li_ger Be_geis_trung werd'es ein frommes Op_ferdem Got_te dargebracht.
_buts dans une sainte ivres_se par_mi les fleurs d'hy_men i_ci soient confondus.
Sf
Sf
Sf
Métron 90 = ♩. =
Allegro con fuoco.
Bacchanale.
Tres Legerement.
FF
P
FF
P
FF
P
FF
FF
Sf
FF
FF
Sf
FF


FF
Sf
FF
FF
PP
Très Légèrement.
PP
P
PP
Sf
Sf
P
P
P
Sf
Sf
P
PP
Sf
Sf
P
Sf
P
P
Sf
P
Sf
P
Sf
Sf
P
Sf

tr P Dolce. Sf

FF P Dolce. P

FF P

FF Ff Sf

FF Ff Sf

FF Sf FF

FF Sf

Sf FF

Sf FF

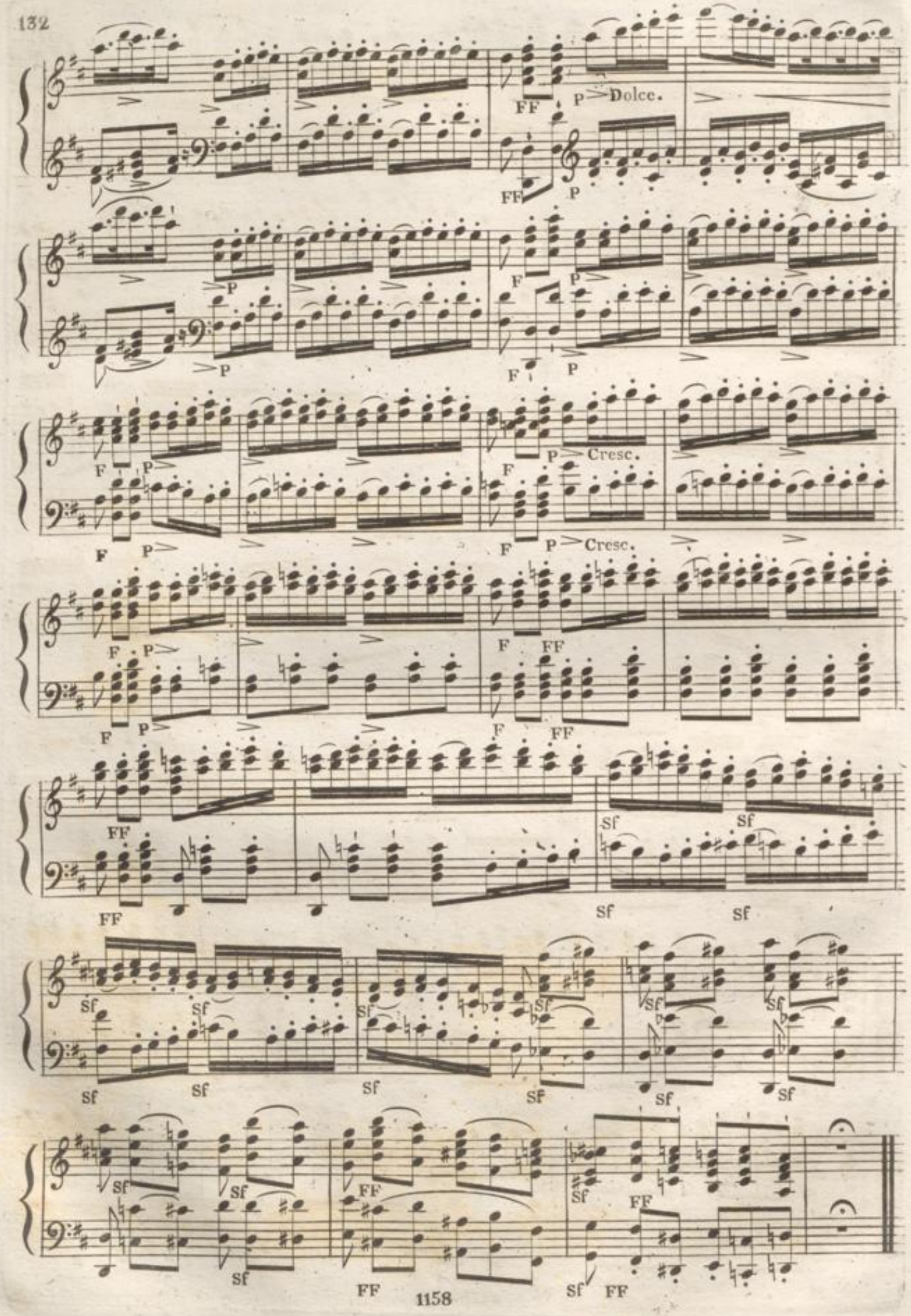
tr Sf FF

Rf Rf Sf FF

Sf FF Rf Rf Sf FF

Sf Sf Rf P Dolce.

Sf Sf Rf P


Dolce.
Cresc.
Cresc.

CHŒUR.

Allegretto con brio.

Metron: 144 = ♩ =

Soprano 1° e 2° — Göt - ter un - ser Ent - zü - cken un - ser Ent -
Dieux — dans no - tre hom - ma - ge dans notre hom -

Alto. Göt - ter un ser Ent zücken es sei Ab -
Dieux ah re vo yez dans notre homma -

P

P

- zü - cken zei ge eu ren Blicken eure Him mels Lust eu re Him mels
- ma - ge re vo yez l'i mage de vos saints transports de vos saints trans -

Cresc

- bild eurer Blicke eurer Lust der Lust ja Abbild euren Blicken eurer Lust ja Abbild Abbild eurer
- ge l'image de vos saints transports oui re vo yez l'i ma ge de vos saints transports l'image de vos saints trans

Cresc.

Cresc.

Sf

Lust Göt - ter unser Ent zü - cken zei ge eu - ren
ports Dieux dans notre hom ma - ge re vo yez l'i - -

Sf.

Lust ja ja Abbild Abbild sei es eu - rer
- ports oui yo yez l'i ma ge de vos saints trans - -

Sf P

Sf P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Blicken ja zeige eu - ren Blic - - ken eure Him - - mels
- mage ah revo - - yez l'i - - ma - - ge de vos saints trans - -

Lust Ab bild eurer Lustun - ser Ent - zücken Abbild
- ports ah ah revo - yez l'i - mage de vos saints trans -

Lust ja zei - ge zei - - ge eu - - ren Blicken eu - re
- ports ah re - vo - yez revo - yez l'i - - mage de vos

sei's Ab - - bild eu - rer Lust un - ser Entzüc - - ken un - ser Entzücken Güt - ter
- ports ah ah re - vo - yez oui re - vo - yez l'i - - ma ge oui re - vo - yez l'i - -

won - nige Him - mels Lust eu - re won - nige Him - mels
saints de vos saints trans - - ports de vos saints de vos saints trans - -

Abbild sei es eu - rer Lust unser Entzück - ken Abbild sei es eu - - rer
- mage de vos saints trans - - ports oui re - vo - yez l'i - mage de vos saints trans - -

Con piu brio.

Lust der Lei - er der Lei - er süss
- ports aux Ly - res aux sis - tres aux

Mezzo F muntrer Hör - ner - schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

Mezzo F muntrer Hör - ner - schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

muntrer Hörner schall ja Hörner schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

Con piu brio.

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- sis fres mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

sf sf

sf sf

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

Un poco piu animato.

Sf F Métro: 96 = ♩. = FF Sf Sf
Tempo 1º

Sf F Primo Tempo. FF Sf Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sf sf sf sf sf FF

sf sf sf sf sf FF

sf FF FF

sf tr FF FF

sf FF P

sf FF P

P Légèrement. sf

P P

P P

sf FF Sf.

sf FF Rf Sf

FF Sf FF

FF Sf FF

Sf FF

Sf FF

tr

Sf FF Rf Rf Rf FF

Sf FF Rf Rf Sf FF

Rf Rf Rf P Dolce.

F

F P Dolce.

F P

P

P

Un poco piu mosso.

Chœur general. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust! unsre
nos plai-sirs ne re-tracent nos plaisirs ne re-

F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust! unsre
nos plai-sirs ne re-tracent nos plaisirs ne re-

1º Tenor. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

2º Tenor. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
Un poco piu mosso. nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

F FF FF FF FF

F FF FF FF FF

Wonnen! unsre Wonnen! sie preisen der Göt-ter Macht.
-tracent ne re-tracent que les bienfaits des cieux

Wonnen! unsre Wonnen! sie preisen der Göt-ter Macht.
-tracent ne re-tracent que les bienfaits des cieux

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

FF FF Sf Sf Sf F

FF FF Sf Sf Sf F

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht unsre Won - - - nen
que les bien - faits des cieux ne - re - tra - - - cent

Più mosso

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

Più mosso

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

prei - - sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
que les bien_faits des cieux pe - - ples et Rois du

Piu Animato

Più mosso FF

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F Sf FF

Sf F Sf FF

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

Sf F Sf Sf F Sf

FF

Lust! un-sre Lust! un-sre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

FF

Lust! un-sre Lust! un-sre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF Sf

FF Sf

Macht! Un-sre Lust! unsre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
cieux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

Macht! Un-sre Lust! unsre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
cieux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

FF Sf

FF Sf

ten

FF Macht! Je - der Schmerz ist zer -
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

FF

FF

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF

FF FF

FF FF

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

FF

FF

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

FF

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Antigonus.

Auf

A -

FF

FF

Hierophante.

- - dann' sie ge sche - - he die That ——— ! Haltet
- - mis se - con - dez mes ef - forts ——— ! Arrê - -

FF

FF

FINALE.

Grand Prêtre.

Meno Presto.

N°. 12.

ein schweigen lasst euren Jubel - gesang.
- - - tez! suspen - dez ces pro - fanes transports.

PIANO.

FFF Tremolo

FF

FFF Tremolo

Andante un poco sosten. Métron: 112 = ♩ =

A Tempo

Die er - ha - - bne Pries - - trin sie na - het den
J'ap - per - çois l'au - gus - - te Prê - tres - se sa

Sf P

Sf P

P

See - gen spricht sie aus der dies Paar, der dies
voix des deux é - poux va bé - nir va bé -

Ad libit:

Paar hoch be - glückt. Ho - he Frau, na - he
- nir les des - tins Noble Ar - zane ap - pro -

Recit:

Allgemeiner CHOR.

Sopran 1°
Olimpia.

dich. (Sotto voce) Welch ein düs - trer Gram mag ih - re Brust durchwühlen, welch ein
chez. (Sotto voce) Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels

Sopran 2°

Welch ein düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durchwüh - len welch ein düste - rer
Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels sombres cha -

Tenor 1° und Cassander.

Sotto voce PP Welch ein düs - trer Gram mag die Brust ihr durchwühlen,
Dans quels sombres cha - grins el - le parait plon - gé - e

Tenor 2° und Antigonus.

PP Welch ein düs - trer Gram mag ih - re Brust durchwühlen, welch ein
Sotto voce Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels

PP Welch ein düs - te - rer Gram mag ih - re Brust mag die Brust ihr durch -
Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait el - le parait plon -

Tempo 1°

PP

düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - -
sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e pa - rait

Gram (Legato) mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - -
grins (sempre) el - le pa - rait plon - gé - e pa - rait

PP welch ein düs - te - rer Gram mag die Brust ihr durch - wühlen, welch düs - trer
dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels cha -

düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - trer
sombres cha - grins el - le pa rait plon - gé - e dans quels cha -

wüh - len, welch ein düs - te - rer Gram mag die Brust ihr durch -
- gé - e dans quels som - bres cha - grins el - le pa - rait plon -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- trer Gram mag ihr die Brust ihr die Brust durch_wüh - len!
pa - rait plon - gé_e pa_rait pa - _rait plon - gé - e

- - trer Gram mag die Brust die Brust durch_wüh - len!
- - plon - - gé_e pa_rait parait plon - gé - e

Gram mag ih - re Brust durchwüh - len, mag die Brust durch_wüh - len!
- grins pa_rait plon - gé_e dans quels cha_grins pa_rait plon - gé - e

Gram mag ih - re Brust durchwüh - len, mag die Brust durch_wüh - len!
- grins pa_rait plon - gé_e dans quels cha_grins pa_rait plon - gé - e

wüh - len, mag ih_re Brust ih_re Brust die Brust durch_wüh - len!
- gé - - - e dans quelssombres cha_grins pa_rait plon - gé - e

Récit mesuré même mouvement Métr: 112 = ♪ =

Statira
d'un ton sombre
et soutenu.

Wer wagt es mich zu wek - - ken
A ma dou_leur pro_fon - - - de

PP Sf

PP

aus e_wig schwar_zer Nacht in die ich sank hinab
à l'éter_nel - le nuit où je cro_yais toucher

Sf

PP

3

FF

pp

FF

con fierezza

ad libt

Largamente.

Wer entreisst mich demdüstren Grab? Weh mir! ha mich um -
quelle voix o - semarracher? Hé - las j'ai vu pour

col canto

Sf PP F F Sf PP

FF PP F F Sf

gab graunvolles To - des-schrecken, das ich noch ath - me, wer fordert das?
moi s'a-né - antir le mon-de qu'éxi - ge-t-il encor de moi?

Risoluto

FF FF

FF FF ten FF FF

Lentamente
con dolore.

Ten.

ten

Schau - er ergreift mich hier! O lasst mich an die - ser Stät - te dem
Lorsqu'en ces tris - - tes lieux, sei - gneur je suis ve - nu - e c'é - -

PPP

PPP

ten

Gra - me ganz mich weih'n und dann sterben un - be - weinet lasst mich hin -
- tait pour y pleu - rer pour mou - rir in con - nu - e. vous le sa -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

A Tempo poco sostenuto.
Hierophant.

Ad libit:

weg! Ein an - der Loos ist dir be - stimmt, du musst er - fül - len der Göt -
- vez. Le Ciel vous dicte une au - tre loi vous ne pou - vez re - fu - ser

A Tempo bene marcato.

Sost?

- - ter Ge - bot. Nach dem heil'- gen Ge - brauch sollst du wei - hen den
de l'enten - dre il remet dans vos mains l'eau lus - - tra - le, lén -

a Tempo

Sost?

Bund, der Se - gen, den du sprichst, wird be - glücken Cassan - - -
- cens priez et con - sacrez le bonheur de Cassan - - -

Statira. Ten:

Ten:

Presto

der. Cas - san - der! Cas - san - der!
- dre. de Cas - san - dre!!.. de Cassan - dre!!..

Colla parte

FF Presto con impeto

FF

Presto.

Statira.

Göt - - - ter! Göt - - - ter! mächt'ge Göt - -
Dieux! Dieux! tout puis - sants!

Allgemeiner CHOR

Olimpia mit dem 1sten Sopran.
Soprano 1°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Soprano 2°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Cassander mit dem 1sten Tenor.
Antigonus mit dem 2ten Tenor.
1° 2°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Hierophant mit dem Bass.
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

FF FF FF
FF FF FF

ter! Göt - - ter! mächt'ge Göt - - - ter!
Dieux tout puis - sants!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Tremolo.

FF FF FF Sf PP
FF FF

Statira.

Sost.o Ad libit

Ich er - wählt?!
et c'est moi .....

Sostenuto.

Ich soll ihn ent - wei - - - hen
moi qu'on a choi - si - - - e

Col canto.

A tempo.

F

P

Col canto.

A tempo.

F

1.o Tempo. FF

FF

Aumentando la forza.

schän - den den heil - gen Al - tar!
pour des - hono - rer ces au - tels!

im Hei - lig - thum der
pour ren - dre i - ci nos

PP Col canto.

F

A tempo.

P Accélérant par degrés.

FF

Ad libit:

Göt - - - - ter soll stel - len ich dar ver - - ruch - ter Mörder
Dieux les com - pli - ces cru - els d'un là - che meur - tri -

F

P

F

Colla parte

Sf P

FF

P

F

Cassander

Brut'!? treffe Fluch solch Beginnen.
- er, du flé - au de l'a - si - e!

Ha was ver - nehm'
Qu'ai-je enten - du?....

Colla parte.

F

F

P

FF

F

F

P

FF

Statira.

ich! welch frevelhaftes Zür - - nen! Er - fah - re wer ich
quelle fureur im - pi - - e!... re - gar - de qui je

Sf P FF FP
Sf P FF Sf

Cassander. Statira.

bin! Weh! was enthüllt sich mir! Dein Ver - brechen. Göt - - ter zerschmettert
suis!... Dieux! quest ce que je vois!... tes cri - mes Cieux!... é - cra - sez

FF F F SF P
FF F F SF

Olimpia.

mich! Götter zerschmettert mich! O mein
moi!... Cieux é - cra - sez moi!... Er fällt zu den Füssen Statira's. Ah sei -

il tombe au pied de Statira.

F P FF P
FF FF

Statira.

Fürst! Ja er fal - - - le dem Va - - ter Lande zur Rache!
- gneur!... qu'il ex - pi - - - re et ven - - ge ma pa trie!

F P F FF
FF FF FF

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Allegro giusto Metronome 132 = ♩ =

tutti Soprani. und Olimpia. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

tutti Cassander mit Tenori. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

tutti Bassi Antig: und Hierophant. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

FF — sf P — FF — FF — Sf P

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!....

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!... Ad lib:

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!... Welch a_

Antigonus

Sf P — FF — P — PP

Sf P — Sf P

Olimpia ad libit:

Licht beginnt zu dämmern! klar schaual_les ich nun. — Sein An_tlitz tod_ten_bleich!
_ _mis quelle lu_mière a pas_sé jus_qu'à moi! ..... son front glacé d'hor_reur

Col canto

PPP — PPP

Tremolo.

Statira. Tempo 1° Metronome 120 = 𝅗𝅥 =

Schmerz, Schrecken wirft ihn nieder — Ja ich weih — ihn der Ra - - -
- trai_ne dans la pous_siè_re — je dé_nonce — à la ter - - -

A Tempo.

Col canto — FF — Presto. FF — P — FF

FF — Presto — FF — P — FF

- - che dem To - - - - de der be_gan - - - gen Mordver_
- - re je voue — à sa co lè - - - re l'as_sas_

P — FF — P — FF — Sf

P — FF — P — FF — Sf

Un poco meno Presto Metronome 84 = 𝅗𝅥 =

- rath! — Mordvérrath an dem Herrn!
- sin — l'as_sas_sin de son Roi!

Dimin.

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!..
Chœur général. — l'as_sas_sin — de son Roi!...

Dimin.

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!
Chœur général. — l'as_sas_sin — de son Roi!...

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!
l'as_sas_sin — de son Roi!...

FF — FF — fremissiment — Dimin.

FF — FF — Sf — P — dimi nu_

FF — FF — Sf — P

Morendo.

Più mosso.
Metr: 141 = 𝅗𝅥 =

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

Morendo.

Più mosso.

en - - do. mo - - ren - do.

Metr: 141 = 𝅗𝅥 =

Morendo.

Più mosso.

Olimpia.

PP Wo bin - ich?
Où suis - je!...

Statira

PP Der Donner
Des dieux la

Cassander

PP Wo bin ich? Furchtbares Schre - cken! Der Donner
Où suis - je!... affreux mis - tè - re des dieux la

Chor

Tenor

Sotto voce

PP Ent - set - zen
quel dieu ter -

CHOR
Bass

Sotto voce. Legato.

PP O Tag der Schmach o Tag der Trauer Entsetzen fasst uns Todes - schau - er!
O jour de deuil affreux mis - tè - re quel dieu terrible en sa co - lè - re

PP

PP

Olimp:

O mein Va - ter!
Stat: o pon - ti - fe
o mon pè -

brüllt die That zu we - cken, der Götter Ra - che ü - ber dich!
foudre en - fin té - clai - re leur bras ven - geur s'é - tend sur toi -

Cass:

brüllt die That zu we - cken, der Götter Ra - che ü - ber dich
foudre i - ci m'é - clai - re leur bras ven - geur s'é - tend sur moi -

CHOR

fasst uns To - des schau - er! die Gottheit zürnt die Ruh ent - wich!
- rible en sa co - lè - re au - tour de nous répand l'ef - froi -

Ent - set - zen fasst uns! die Got - - - - heit zürnt!
au - tour de nous ré - pand l'ef - froi -

ter! erbar - me dich, o mein Va - ter mein Va - - - - ter er - bar - -
- re pro - té - gez moi pro - té - gez moi o mon pe - - - -

O Tag der Schmach! O Tag der
o jour d'ef - froi o jour d'ef -

Antigonus.

PP Die Ruh' ent - wich, der Don - ner brüllt! die Ruh' ent -
des dieux je lis l'ar - rêt sé - vè - re dans leur ef -

PP

Die Gottheit zürnt, ihr Don - ner brüllt! die Ruh'
au - tour de nous ré - pand l'ef - froi ré - pand

tr

PP PP PP

Oli:
me er - bar - mé dich!
- re pro - té - gez moi!

Sta:
Der Don - ner brüllt!
Des dieux la fou - - -

Cas:
Schmach!
- froi
O Priestrinn dei - nen Zorn lass schwei - - -
pré - tresse ap - - pai - se ta co - lè - - -

Soprano sotto voce
PP O Tag der Schmach o Tag der Trau - - -
O jour de deuil af - freux mis - - tè - - -
Tenori sotto voce

wich!
- froi
ent - - wich! O Tag der Schmach!
l'ef - - froi o jour de deuil

Legato.
Ha Götter welche That zu we - cken er - be - ben
Legato. quel dieu ter - rible en sa co - lè - re au - tour de

Der Donner brüllt die That zu we - cken! Erbeb'! er -
dre des dieux la foudre en - fin té - clai - re palis fré -

gen O zu dir lass mich nei - - - - -
- re ô vic - - ti - me trop chè - - - - -

er!
- re
Legato assai. Ent - set - zen fasst uns To - des -
quel dieu ter - rible en sa co -

der Don ner brüllt! Entset - zen
affreux mis - - tè - re quel dieu ter -

Oli:
Don - - - ner ü - - - ber mich?
nous ré - pand l'ef - - froi
St:
beb'! er - beb', er zittr im To - des - schrecken der Göt - -
- mis pa - lis fré - mis de leur co - lè - re leur bras
Cas:
gen er - barme dich! der Donner
- re épargne moi des dieux la
schau - - er Entset - zen fasst uns! Ent - set - zen
- lè - - re quel dieu ter - ri - ble quel dieu ter -
fasst uns! Ent - set - zen fasst uns To - des - schauer! Ent - set - zen
- ri - - ble quel dieu ter - rible en sa co - lè - re quel dieu ter -
O mein Va - ter! O mein Va -
o pon - ti - fe o mon pè -
- - - ter Ra - che! ja ü - ber dich der Göt - ter Ra -
ven - - geur leur bras ven - geur sé - tend sur toi
brüllt die That zu we - cken, ja ü - ber mich der Göt - ter Ra -
foudre i - ci m'é - clai - re leur bras ven - geur sé - tend sur moi
fasst uns To - des - schau - er! Entset - - - - - zen fasst
- rible en sa co - lè - re ré pand lef - froi
fasst uns To - des - schau - er! Ent - set - zen fasst uns To - des - schau -
- rible en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pand lef - froi

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ter! er bar-me dich — er-bar-me dich — mein Va - ter, er-
re pro-tégez moi — protégez moi — o mon pè - re pro-

che!

che! — O Tag der Schmach! — O
ô jour d'ef-froi!... — ô

uns

Antig.

er! Die Ruh' entwich der Don - ner brüllt, die Ruh' ent-wich, die
au-tour de nous ré-pand l'ef-froi autour de nous ré-

PP

PP

Statira.

barm, er-bar-me dich
-té- -gez moi

FF Ha! Ah!

Cassander.

FF Ha! Ah!

Olimpia Soprani.

Tag der Schmach!
jour d'ef-froi

FF Ha! Ah!

Tenori

FF Der Donner brüllt uns fasst Ent-setzen; Entset-zen Ha!
Quel dieu ter-rible en sa co-lère ré-pand l'ef-froi

Bassi Antigonus Hieroph

FF

Ruh' ent wich Der Donner brüllt uns fasst Ent-setzen Entset-zen Ha!
-pand l'ef-froi quel dieu ter- -rible en sa co-lère ré-pand l'ef- -froi

FF

FFF

FF

FFF

Don_ner brül_len die That zu wecken!
des Dieux la foudre en_fin t'é_claire

Don_ner brül_len die That zu wecken!
des Dieux la foudre i_ci m'é_claire

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich!
quel dieu ter_ri_ble en sa co_lère

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! Ent_set_zen fasst uns To_des_
au_tour de nous répand l'ef_froi quel dieu ter_rible en sa co_

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! Ent_set_zen fasst uns To_des_
au_tour de nous répand l'ef_froi quel dieu ter_rible en sa co_

sf sf sf FF

sf sf sf sf FF 8va

FF Be_bel Göt_ter Ra_che ü_ber dich! der Donner
Oui leur bras ven_geur s'étend sur toi des dieux la

FF be_ben be_ben Don_ner ü_ber mich!
ah leur bras ven_geur s'étend sur moi!

FF Ha! Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! O Tag
quel dieu ter_ri_ble répand l'ef_froi o jour

P

FF schau er, Entset_zen Ha! Don_ner brül_len die Ruh ent_wich!
_lè_re, répand lèf_froi au_tour de nous répand l'effroi

FF schau er, Entset_zen Ha! Don_ner brül_len die Ruh ent_wich! O Tag
_lè_re, répand l'ef_froi au_tour de nous répand l'effroi o jour

P

FFF Sf Sf P

FFF Sf Sf Sf Sf P

brüllt die That zu we - cken ja ü - ber dich
fou - dre en-fin t'é - clai - re leur bras ven - geur

ja Don - ner brül - len die That zu we - cken ja ü - ber
des dieux la fou - dre i - ci m'é - clai - re leur bras ven -

der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
de deuil af - freux mis - tè - re o jour de deuil

FF O Tag FF der Schmach FF O
o jour de deuil af -

der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
de deuil af - freux mis - tè - re o jour de deuil

FF Sf P FF Sf P FF

FF P FF Sf P FF

der Göt - ter Ra - che ja ü - ber dich der Götter
s'étend sur toi leur bras ven - geur s'étend sur

mich der Göt - ter Ra - che ja ü - ber mich
- geur s'é - tend sur moi leur bras ven - geur

O Tag der Trauer! O Tag der Schmach! O Tag
af - freux mis - tè - re o jour de deuil af - freux

Tag FF der Trauer! FF O Tag
- freux mis - tère o jour

O Tag der Trauer O Tag der Schmach! O Tag
af - freux mis - tè - re o jour de deuil af - freux

P FF P FF P

P FF P FF P

Olimpia

Ra - - che FF Schüt - ze mich o mein Va - - - - - ter
toi Ô prè - - tresse o mon pè - - - - - -

der Götter Rache zu dir lass mich nei - - gen
s'étend sur moi o vic - - ti - me trop chè - - re

der Trauer! Fluch - würdig Wort welch furchtbar Schre - - - cken
mis - - tère sous quel fle - - au fré - mit la ter - - - - re

FF O fluch - würdig Wort welch furchtbar Schre - - - cken
de deuil sous quel fle - - au fré - - mit la ter - - - - re

der Trauer FF fluch - würdig Wort welch furchtbar Schrecken fluchwür - dig
mis - - tère sous quel fle - - au fré - - mit la terre sous quel fle - -

FF FF Sf FF

FF

schütze schütze mich schüt - ze mich o mein Va - - ter schütze schütze
- re proté - gez moi o pon - - tife o mon pè - - - re proté - gez

erbar - me dich o zu dir lass mich nei - gen erbar - me
é - pargne moi o vic - - ti - me trop chè - re é - par - gne

vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha Be - gin - nen fre - ve -
frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire la pré - tresse ou - trageun

vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha Be - gin - nen fre - ve -
frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire la pré - tresse ou - trageun

Wort vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha welch Be - gin - nen fre - ve -
- au frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire une pré - tresse ou - trageun

Sf Sf FF

FF

Ohne des Zeitmass zu ändern.

Olimpia. mich O Tag der Schmach! O
moi o jour de deuil af -

Statira. Er-beb'! im To - - - - des Schreck!
Palis fré-mis des dieux

Cassander. ich! Wo bin ich Ent-set - - - - zen
moi où suis - - - - je o trou - - - - ble af - -

Soprani ich O Tag der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
roi o jour de deuil af - freux mis - tè - re quel dieu terri - ble

Tenori ich FF O Tag der Schmach! O
Bassi. roi o jour de deuil af -

FF

FF

Tag der Trau - - - - er! Tag der
- freux mis - tère af - freux mis -

er-beb'! er-beb'! er zit - - - tre!
la foudre enfin t'é-clai - - - re

- furcht - - - - bar Schre - - - - cken furcht - - - - bar
- freux mis - tère af - freux mis -

O Tag der Trauer! O Tag der Schmach! O Tag der Schmach
en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pend l'ef - froi

Tag der Trauer! O Tag der
- freux mis - tère af - freux mis -

Trauer! O Tag der
tère o jour de
FF
der Göt ter
leur bras ven
Schrecken! der Göt ter
tre leur bras ven
FF
FF Ent set zen fasst uns To des schau
quel dieu ter rible en sa co le
Tenore.
FF Trauer Ent set zen fasst uns To des schauer! Entset zen fasst Ent set zen
Basso. tère quel dieu ter rible en sa co lère au tour de nous ré pand l'ef
F
FFF
F
FFF
Schmach! Don ner be ben ü ber
deuil ah quel dieu ré pand l'ef
sf
Rach der Göt ter Ra che ü ber
geur oui leur bras ven geur s'é tend sur
Rach, ha! der Göt ter Ra che ü ber
geur oui leur bras ven geur s'é tend sur
er Don ner Don ner be ben ü ber
re ah quel dieu ré pand re pand l'ef
fasst uns To des schauer Donner be ben, Don ner be ben ü ber
froi au tour de nous ré pand l'ef froi au tour de nous ré pand l'ef
sf
sf sf sf sf sf sf sf sf sf

Wie vorhin ohne das zeitmass zu ändern.

PPP mich O Tag der Schmach! O
- - froi o jour de deuil af -

PPP dich er - beb'! im To - - - - - des Schreck
toi pâlis frémis des dieux

PPP mich Wo bin ich Ent - set - - - - - zen
moi où suis - - - je ô trouble af -

PPP
uns! O Tag der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach
- - froi O jour de deuil af - - freux mis - tè - re quel dieu ter - rible

PPP uns! O Tag der Schmach! O
- - froi o jour de deuil af -

PPP

PPP

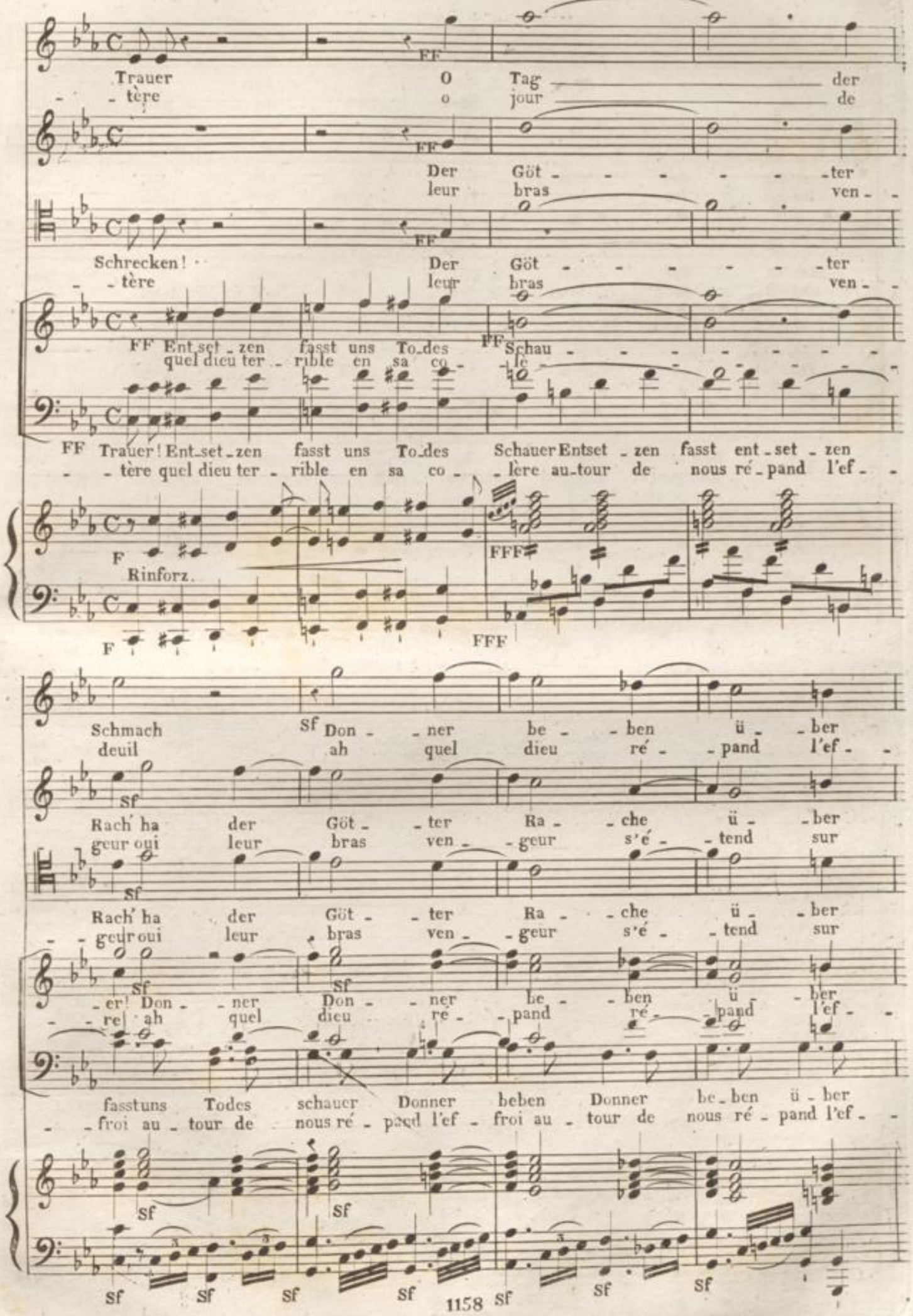
Tag der Schmach! O Tag der
- - freux mis - tère af - freux mis -

er - beb'! er - beb' er zit - - tre
la foudre en - fin t'é - clai - - re

furcht - - - - bar Schre - - - - chen furcht - - - - bar
- - freux mis - tère af - freux mis -

O Tag der Trau - er! O Tag der Schmach! O Tag der Schmach!
en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pand l'ef - froi

Tag der Trauer! O Tag der
- - freux mis - tère af - freux mis -


Trauer O Tag der
- tère o jour de
Der Göt - - - - - - ter
leur bras ven - -
Schrecken! Der Göt - - - - - - ter
- tère leur bras ven - -
FF Ent set - zen fasst uns To - des FF Schau - - - - - - - -
quel dieu ter - rible en sa co - - lè - - - - - - -
FF Trauer! Ent - set - zen fasst uns To - des Schauer Entset - zen fasst ent - set - zen
- tère quel dieu ter - rible en sa co - - lère au - tour de nous ré - pand l'ef - -
F
Rinforz.
FFF
F
FFF
Schmach Sf Don - ner be - ben ü - ber
deuil ah quel dieu ré - pand l'ef - -
Rach' ha der Göt - ter Ra - che ü - ber
geur oui leur bras ven - geur s'é - tend sur
Rach' ha der Göt - ter Ra - che ü - ber
- geur oui leur bras ven - geur s'é - tend sur
- er! Don - ner Don - ner be - ben ü - ber
- re! ah quel dieu ré - pand ré - pand l'ef - -
fasstuns Todes schauer Donner beben Donner be - ben ü - ber
- froi au - tour de nous ré - pand l'ef - froi au - tour de nous ré - pand l'ef - -
Sf Sf
Sf Sf Sf Sf Sf Sf Sf

mich! Don - - ner be - - ben ü - - ber
- froi ah quel dieu ré - - pand l'ef-

dich Ha der Göt - - ter Ra - - che ü - - ber
toi oui leur bras ven - - geur s'é - - tend sur

mich Ha der Göt - - ter Ra che ü - - ber
moi oui leur bras ven - - geur s'é - - tend sur

uns Don - ner Don - - ner be - - ben ü - - ber
- froi ah quel' dieu ré - - pand ré - - pand l'ef-

uns Don-ner beben u - ber uns Donner be ben ü ber
- froi ah quel dieu quel dieu ter - rible au - tour de nous ré - - pand l'ef-

Con impeto mazziale.

Statira. dich! Ha! Don - - - - - - ner
Oli: toi des dieux la

Chor. uns Ha! Don - - - - - - ner
- froi ô jour de

Cas: mich

Chor. uns Ha! Don - - - - - - ner
moi ô jour de
- froi

FFF Al - les ver - eint sich hier für dich ha gün - sti - ges Geschick
Ant: tout va com - battre i - ci pour toi heureux heu - reux moment

Chor.

FFF Al - les ver - eint sich hier für mich ha gün - sti - ges Geschick
tout va com - battre i - ci pour moi heureux heu - reux moment
toi

FFF Con impeto.

drönnen er - - dröh - - - - nen die That zu
foudre en - - fin en - fin t'é - -

drönnen! Ha Don - - - - ner! ha Donner
deuil af - - freux af - freux mis - -

drönnen! Ha Don - - - - ner! ha Donner
deuil af - - freux af - freux mis - -

Al - - les ver - eint sich hier für mich ja die Götter, die Gattin, die
tout va com - battre i - ci pour toi oui le ciel une é - pou - se une
dich
moi

Al - - les ver - eint sich hier für dich ja die Götter, die Gattin, die
tout va com - battre i - ci pour mich oui le ciel une é - pou - se une
toi
moi

FFF

FFF

we - - - cken er - beb' im To - des schreck, er - beb' er - beb' im Todes
- clai - - re fré - mis fré - - mis de leur de leur co -

dröh - nen ü - ber uns ha Donner dröh - nen ü - ber uns! O Tag der
- tè - - re ô - jour de - - deuil ô jour d' ef - -

dröh - nen ü - ber uns ha Donner dröh - nen ü - ber uns! O Tag der
- tè - - re ô jour de deuil ô jour d' ef - -

Mutter es eint sich al - les eint sich al - les hier, ja al - les hier ja
mè - re tout va com - battre i - ci pour moi toi tout va com - battre i - ci pour

Mutter es eint sich al - les eint sich al - les hier, ja al - les hier ja
mè - re tout va com - battre i - ci pour moi toi tout va com - battre i - ci pour

schreck! der Götter
FF lè - re leur bras ven -

schmach! O Tag der
FF lè - re af - freux mis -

FF Schmach! o Tag der Schmach o Tag der Schmach o Tag der
- froi af - freux mis - tè - re o jour de

FF Al - - - - les hier für dich es eint sich Al - les eint sich
moi tout va com - battre i - ci pour moi tout va com -
toi toi

FF Al - - - - les hier für dich es eint sich Al - les eint sich
moi tout va com - battre i - ci pour moi tout va com -
toi toi

FFF

FFF

FF

Ra - - - che der Göt - - ter Ra - - - - - - - - - - - - - - - -
- geur s'é - tend sur toi

FF

Schmach! O Tag der Schmach
- tère o jour d'ef - froi

FF

Schmach O Tag der Schmach O Tag der
deuil o jour d'ef - froi af - freux mis -

FF

Al - - - - - les hier ja Al - - - - les hier für
- battre i - ci pour moi tout va com -
toi

FF

Al - - - - - les hier ja Al - - - - les hier für
- battre i - ci pour moi tout va com -
toi

FFF

FFF

che der Götter Ra - - - - - - che
leur bras ven - geur leur

O Tag der Schmach! O
af - freux mis - tère

Schmach! O Tag der Schmach O Tag der Schmach Tag der Schmach Tag O
-tè - - - re o jour de deuil o jour d'ef -

dich mich
mich es eint sich Al - les hier für dich es
- battre i - ci pour moi tout va com - battre i - -

dich dich
mich es eint sich Al - les hier, für mich es eint sich Alles hier, es
- battre i - ci pour moi tout va com - bat - tre tout va com -

toi

FFF FFF

ü - ber dich! der Göt - - ter der Göt - ter
bras leur bras yen - geur s'é - tend sur

Tag der Schmach der Schmach o Tag der
jour o jour de deuil o jour d'ef -

Tag der Schmach der Schmach o Tag der
- froi o jour de deuil o jour d'ef -

eint sich Al - les Al - - - les hier für
- ci tout va com - battre i - ci pour

eint sich Al - les Al - - - les hier für
- bat - tre tout va com - battre i - ci pour

sf sf sf sf FF

sf sf sf sf FF

Ra - che ü - ber dich! ü - ber
toi l'as - sas - sin de son

Schmach! O Tag der Trau - er Tag der Schmach! O Tag der
- froi quel dieu ter - rible en sa co - lere au - tour de

Schmach! O Tag der Trau - er Tag der Schmach O Tag der
- froi quel dieu ter - rible en sa co - lère au - tour de

dich die Gat - - - tin die Mut - ter ja die
toi oui tout va com - bat - tre va com -

mich die Gat - - - tin die Mut - ter ja die
moi oui tout va com - bat - tre va com -

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

dich! ü - ber dich ü - - - - - - - - - -
Roi l'as - sas - sin de

Trau - er Tag der Schmach O Tag der Trau - er Tag
nous ré - pand l'ef - froi autour de nous ré - pand

Trau - er Tag der Schmach O Tag der Trau - er Tag
nous ré - pand l'ef - froi autour de nous ré - pand

Got - - ter al - les eint sich al - - les al - - - - - -
- battre i - ci pour moi toi tout va combat - - - - - -

Got - - ter al - les eint sich al - - les al - - - - - -
- battre i - ci pour moi toi tout va combat - - - - - -

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Sf Sf Sf Sf FFF

Sf FF Sf Sf Sf FFF

- - - - - - - - - ber dich!
son Roi

der Schmach!
l'ef - froi

der Schmach!
l'ef - froi

- - - - - - - - - les für dich!
- - - - - - - - - - tre pour toi

- - - - - - - - les für dich!
- - - - - - - - - - tre pour toi

FFF

FFF

Ten

Ten

FIN DU Ier ACTE.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

OLIMPIA

grosse Oper in 3 Acten;

in Musik gesetzt und

Sr. Majestät dem Könige von Preussen

Friedrich Wilhelm III

in tiefster Ehrfurcht zugeeignet

vom

RITTER SPONTINI.

Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,
mit deutschem und französischem Texte.

II^ter Act.

N° 1158. *Eigenthum des Verlegers.*

BERLIN,

In Ad. M^t. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.

Unter den Linden N° 34.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

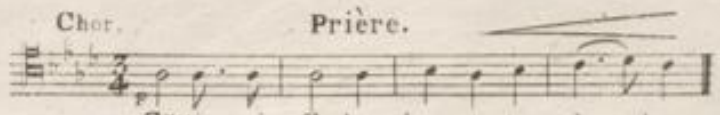
PERSONEN.

SOPRANO.	TENORE.	BASSO.
Olimpia, Statira.	Cassander.	Antigonus, Hierophante.

Chor der Priester und Priesterinnen.

Krieger und Volk.

N°. 13. Pag: 174. Chor. Prière.



Göttin wir fle_hen lass es ge_sche_hen,
Sur ta Prê_tres_se chaste Dé_es_se

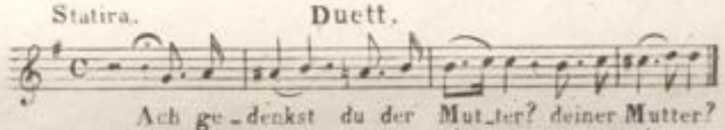
N°. 14. Pag: 194. Statira. Air.

Ha Ty_ran_nen versöhnt euch nur Blut
Im_pla_ca_bles ty_rans!... en_ne_mis

N°. 15. Pag: 200. Statira. Air.

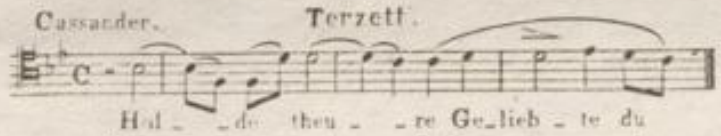
Göt_terverzeiht ach verzeiht wenn fre_velhaft ich
Dieux par_donnez par_donnez à mes injus_tes

N°. 16. Pag: 211. Statira. Duett.



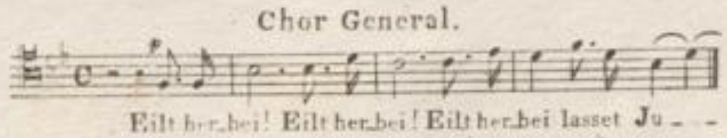
Ach ge_denkst du der Mut_ter? deiner Mutter?
N'auriez-vous d'une mè_re d'une mè_re

N°. 17. Pag: 223. Cassander. Terzett.



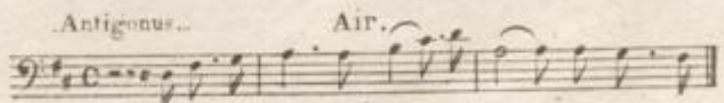
Hol_de theu_re Ge_lieb_te du
Chère et tendre O_lim_pi_e i_

N°. 18. Pag: 235. Chor General.



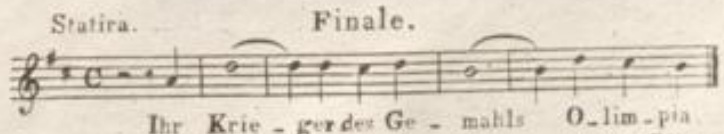
Eilt her_bei! Eilt her_bei! Eilt her_bei lasset Ju_
Accou_rons accou_rons accou_rons sa_lu_er

N°. 19. Pag: 244. Antigonus. Air.



Erhabne Fürstin ho_he Frau verwais_ten
Auguste é_pouse d'un hé_ros dernier sou_

N°. 20. Pag: 253. Statira. Finale.



Ihr Krie_ger des Ge_mahls O_lim_pia
Sol_dats de mon é_poux entre Olim_

2e Acte Gravée par
Zacharias et Charvilhat.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

WIR FRIEDRICH WILHELM von Gottes Gnaden, König von Preussen pp.

berechtigen durch gegenwärtiges Privilegium Unsern General Musik-director SPONTINI, dass, so wie der Nachdruck und Nachstich seiner musicalischen Compositionen im Allgemeinen durch Unsere Landesgesetze verboten ist, auch kein anderer, ohne seine oder seines rechtmässigen Verlegers Einwilligung aus denselben, sie mögen in der Partitur, oder im Klavier-Auszuge erscheinen, Auszüge oder Arrangements für einzelne Instrumente innerhalb Unserer Staaten herauszugeben, oder zu verkaufen befugt sein soll.

Wer gegen dieses Privilegium handelt, verfällt in die Strafe, welche die Gesetze auf den Nachdruck angeordnet haben.

Gegeben Berlin den 24ten Juni 1823

FRIEDRICH WILHELM.

Ich Unterzeichneter bescheinige hiermit, dass ich an den Buch-und Musikhändler Herrn Adolph Martin Schlesinger, und seine Erben, das Eigenthumsrecht, und alle Vortheile die aus obigem Privilegium mir zu Theil werden, von folgenden Werken verkauft habe, als: Meine Compositionen zu der Oper OLIMPIA, LALLA-RUKH, des FEST-und SIEGESMARSCHES und des PREUSSI: VOLKSGESANGS.

SPONTINI

Königl: Preussi: General Musik-Director.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Metronome = 82 = ♩ =

Andante Religioso con un poco di moto.

Prière.

Nº 13.

PIANO.

FF P tr

Dolce

Tenuto.

A mezza voce.

CHOR der Priester.

Tenor 1º

Göt - - - - tin wir fle - - - - - hen

Sur ta Prê - tres - - - - - se

Tenor 2º

Göt - - - - tin wir fle - - - - - hen

Sur ta Prê - tres - - - - - se

Bass

Göt - - - - tin wir fle - - - - - hen

Sur ta Prê - tres - - - - - se

PP tremolo.

PP

lass es ge - - sche - - - - hen,
chas - te De - - es - - - - se

lass es ge - - sche - - - - hen,
chas - te De - - es - - - - se

lass es ge - - sche - - - - hen,
chas - te De - - es - - - - se

die Pries - - trin scho - - - - ne
n'ar - - re - - te point - - - ton

die Pries - - trin scho - - - - ne
n'ar - - re - - te point - - - ton

die Pries - - trin scho - - - - ne
n'ar - - re - - te point - - - ton

rä - - che dich nicht!
bras ven - - - geur.

rä - - che dich nicht!
bras ven - - - geur.

rä - - che dich nicht!
bras ven - - - geur.

O scho - - - ne, huld - - - - - voll
de ta cle - - - men - - - - - ce

O scho - - - ne, huld - - - - - voll
de ta cle - - - men - - - - - ce

O scho - - - ne, huld - - - - - voll
de ta cle - - - men - - - - - ce

ein Herz das schuld - - - - voll des Leid's Ge - -
cou - - - vre l'of - - fen - - - - se d'uncœur bri - -

ein Herz das schuld - - - - voll des Leid's Ge - -
cou - - - vre l'of - - fen - - - - se d'uncœur bri - -

ein Herz das schuld - - - voll des Leid's
cou - - - vre l'of - - fen - - - - se d'uncœur

- - walt zum To - - - de bricht.
- - se par la dou - - leur.

- - walt zum To - - - de bricht.
- - se par la dou - leur.

un Prêtre superieur

- - walt zum To - - - de bricht. Der
- - se par la dou - leur. qu'aux

FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ho - he Priester will Ar - za - na soll sich na-hen an dem
or-dres du pon - tife Ar - zane o-be - is - sante en ce

PP FF PP FF
PP FF PP FF

Ort heil'gen Schaur's sein Ge - bot zu em-pfa-hen!
lieu redou - table à l'instant se pré - sente!

tr
P Tremolo. FF Ten
P FF Ten

PP O dass durch bit - - tre Reu werd' ge - sühnt, werd' ge-sühnt ih - re
Legato. Puis - - se son re-pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -

CHOR.
PP O dass durch bit - - tre Reu werd' ge - sühnt, werd' ge-sühnt ih - re
Legato. Puis - - se son re-pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -

PP O dass durch bit - - tre Reu werd' ge - sühnt, werd' ge-sühnt ih - re
Legato. Puis - - se son re-pen - tir ex - pi - er, ex - pi - er sa fu -

PP
PP

Soprano 1º

Dolce.

Legato e Sostenuto.

Lass es ge - sche - - - hen,
sur ta prê tres se

Dolce, Soprano 2º

Lass es ge - sche - - - - hen Göt - - - - tin
sur ta prê - tres - - - - se chas - - - te

Tenore 1º

Schuld lass es ge - sche - - hen
- reur sur ta prê - - tres - se

Tenore 2º

Schuld lass es ge - sche - - hen
- reur sur ta prê - tres - - se

Basso.

Schuld lass es ge - sche - - - -
- reur sur ta prê - tres - - - -

pp

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta prê -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta prê -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta prê -

Göt - tin wir fle - hen Göt - tin wir fle - hen lass es ge -
chas - te Dé - es - se chas - te Dé - es - se sur ta prê -

- - - - hen Göt - tin wir fle - - - - hen lass es ge -
- - - - se chas - te Dé - es - - - - se sur ta prê -

-sche- -hen die Priestrin scho- -ne rä- -che dich nicht.
-tres- -se n'ar-rê- -te point ton bras ven- -geur.

-sche- -hen die Priestrin scho- -ne rä- -che dich nicht.
-tres- -se n'ar-rê- -te point ton bras ven- -geur.

-sche- -hen die Prie- -strin scho- -ne rä- -che dich nicht.
-tres- -se n'ar- -rê- -te point ton bras ven- -geur.

-sche-hen die Priestrin scho- -ne rä- -che dich nicht.
-tres- -se n'ar-rê- -te point ton bras ven- -geur.

-sche-hen die Prie- -strin scho- -ne rä- -che dich nicht.
-tres- -se n'ar-rê- -te point ton bras n'arrê-te point ton bras vengeur

Legato Sempre.

o schone huld- - - -voll
de ta clé- -men- - - -ce

o schone huld- - - -voll
de ta clé- -men- - - -ce

o scho- -ne huld-voll o scho- -ne
de ta clé- -men-ce de ta clé- - -

Legato Sempre.

o schone huld- - - -voll
de ta clé- -men- - - -ce

o scho- -ne huld-voll ein Herz das
de ta clé- -men-ce cou- -vre l'of- - -

PP

PP

ein Herz das schuld - - - voll o scho - ne
couvre l'of - - fen - - - se de ta clé - -

ein Herz das schuld - - - voll o scho - -
couvre l'of - - fen - - - se de ta

huld - voll ein Herz . das schuld - - - voll
- men - ce cou - - vre l'of - - fen - - - se

ein Herz das schuld - - - voll o scho - ne
couvre l'of - - fen - - - se de ta clé - -

schuld - voll ein Herz das schuld - voll des
- fen - se cou - - vre l'of - - fen - - se d'un

huld - - voll ein Herz das schuld - voll
- men - - ce cou - - vre l'of - - fen - - se

- - - ne huld - - voll ein Herz das
clé - - men - - ce cou - - - - - vre l'of - -

ein Herz das schuld - - - voll des Leids Ge - - -
cou - vre l'of - - - fen - - - - se d'un cœur bri - - -

huld - - voll ein Herz das schuld - voll
- men - - ce cou - - vre l'of - - fen - - se

Leids des Leids Ge - - - walt
cœur d'un cœur bri - - - sé

des Leids Ge - - walt zum To - de
d'un cœur bri - - sé par la dou - -

schuld - voll des Leids Ge - - walt zum
fen se d'un cœur bri sé par

- walt Ge - - walt zum To - de
- sé bri - - sé par la dou - -

des Leids Ge - - walt zum To - de
d'un cœur bri - - sé par la dou - -

zum To de bricht
par la dou leur

bricht des Leids Ge - - walt zum To - de
- leur d'un cœur bri - - sé par la dou - -

To - - de bricht zum Tode zum To - de
la dou - - leur bri - - se par la dou - -

bricht des Leids Ge - - walt zum To - de
- leur d'un cœur bri - - sé par la dou - -

bricht des Leids Ge - - walt zum To - de
- leur d'un cœur bri - - sé par la dou - -

bricht. Legato. PP O dass durch bit - tre Reu werd'ent-sühnt, werd' ent-
-leur. puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

bricht. PP O dass durch bit - tre Reu werd'ent-sühnt, werd' ent-
-leur. puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

FF

bricht. Di - a - - na PP O dass durch bit - tre Reu werd' ent-sühnt, werd' ent-
-leur. Di - a - - ne puis - se son repen - tir dé - sar - mer dé - sar -

FF

bricht. Di - a - - na O dass durch bit - tre Reu werd'ent-sühnt, werd' ent-
-leur. Di - a - - ne puis - se son repen - tir de - sar - mer dé - sar -

FF

Di - a - - na O dass durch bit - tre Reu werd ent-sühnt, werd' ent-
Di - a - - ne puis - se son repen - tir de - sar - mer dé - sar -

FFF PP

FFF PP

PP zu
con espressione. en - -

-sühnt ih - - re Schuld! zu dir er - hebt sich
- mer ta ri - - gueur! en - - tends nos voix en - -

PP

-sühnt ih - - re Schuld! zu dir er - hebt sich
- mer ta ri - - gueur! en - - tends nos voix cède

PP

-sühnt ih - - re Schuld! zu dir er - hebt sich
- mer ta ri - - gueur! en - - tends nos voix cède

PP

-sühnt ih - - re Schuld! zu dir er - hebt sich
- mer ta ri - - gueur! en - - tends nos voix cède

PP Dolce.

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

dir er - hebt sich — zu dir er -
tends nos voix — cède à nos

un - ser Blick zu dir er - hebt sich un - ser
tends nos voix cède à nos pleurs cède à nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser
à nos pleurs en - tends nos voix cède à nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser
à nos pleurs en - tends nos voix cède à nos

dir er - hebt sich un - ser Blick sich un - ser
à nos pleurs en - tends nos voix cède à nos

Sostenuto — Cresc

- hebt — sich un - - - - ser
pleurs — en - - tends - en - - -

Sostenuto — Cresc

Blick — sich un - - - - ser
pleurs — en - - tends en - - -

Sostenuto — Cresc

Blick — sich un - - - - ser
pleurs — en - - tends en

Sostenuto — Cresc

Blick — sich un - - - - ser
pleurs — en - - tends en - - -

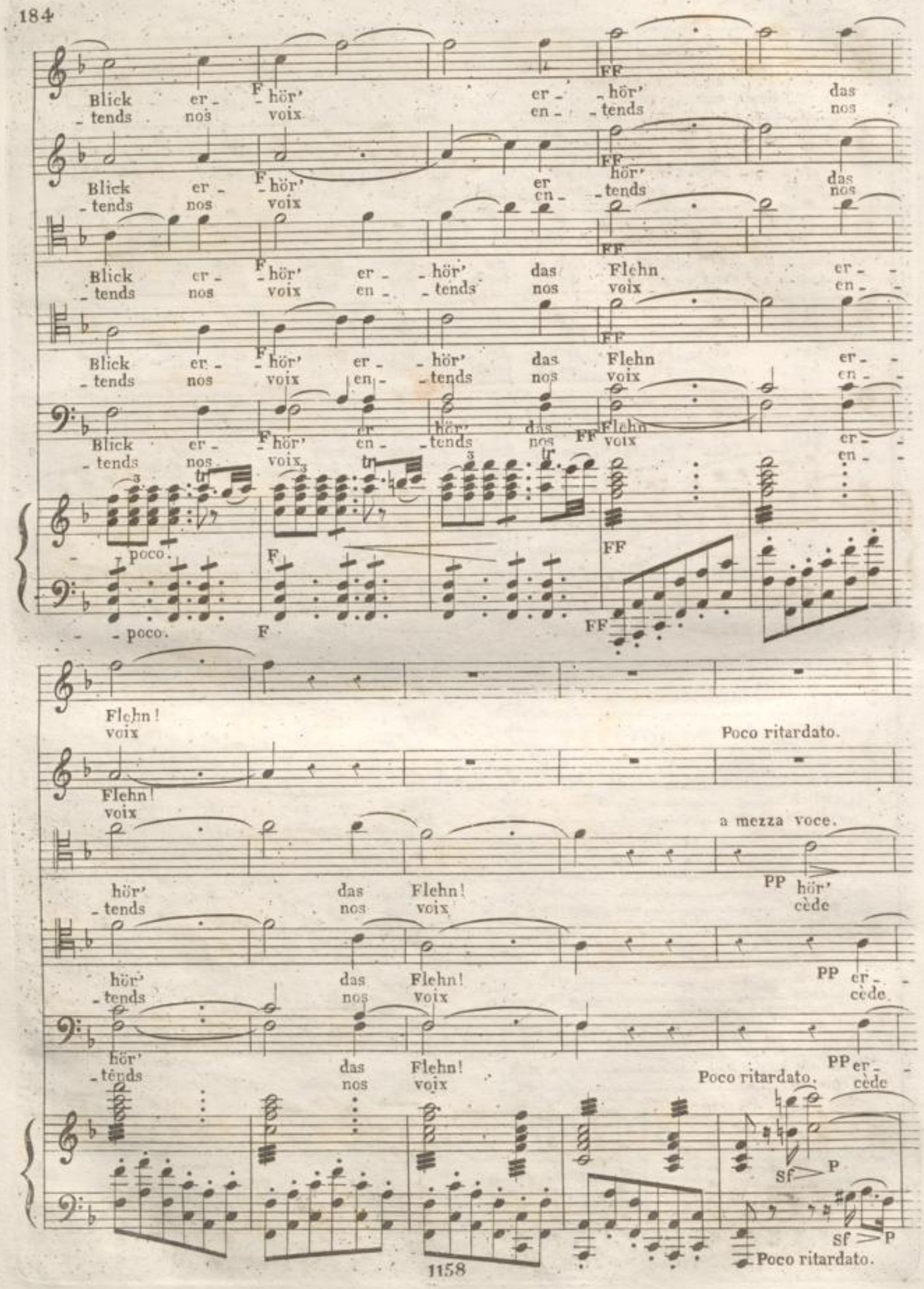
Sostenuto — Cresc

Blick — sich un - - - - ser
pleurs — en - - tends en -

Cresc - a - poco - a -

1158 Cresc - - a - poco - - a -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


Blick er - hör' er - hör' das
- tends nos voix en - tends nos
Blick er - hör' er hör' das
- tends nos voix en - tends nos
Blick er - hör' er - hör' das Flehn er -
- tends nos voix en - tends nos voix en -
Blick er - hör' er - hör' das Flehn er -
- tends nos voix en - tends nos voix en -
Blick er - hör' er hör' das Flehn er -
- tends nos voix en - tends nos voix en -
- poco.
- poco.
Flehn!
voix
Poco ritardato.
Flehn!
voix
a mezza voce.
hör' das Flehn! hör'
- tends nos voix cède
hör' das Flehn! er -
- tends nos voix cède
hör' das Flehn! er -
- tends nos voix cède
Poco ritardato.
Poco ritardato.

PP er - - - - hör' das Flehn!
cède à nos pleurs

PP er - hör' das Flehn!
cède à nos pleurs

un - ser Flehn! er - hör' das Flehn!
à nos pleurs cède à nos pleurs

- hör' das Flehn! er - hör' das Flehn!
à nos pleurs cède à nos pleurs

- hör' das Flehn! er - hör' das Flehn!
à nos pleurs cède à nos pleurs

Sf PP PP FF FF

Andante Sosto Métronome 84 = 𝅗𝅥 =

FF P FF P FF

FF FF FF FF

P FF P FF P FF P FF

FF FF FF FF

P Sf Sf Sf

P Sf Sf Sf P

STATIRA.

Mit grossen Schmerz.
Avec la plus profonde douleur.

Récit mesuré.

Beklagens wer - the Mut - - ter ihr Göt - - terwelchein
Ô déplora - ble mè - - re ô dieux quelest mon

PP

PP

ad lib: avec force.

Schmerz sort!

als ich sah ihn, der schuf mein gränzen_lo_ses
à l'aspect de l'au_teur de tou_te ma mi_

Con moto.

F

F

Con moto.

Elend - sère

Kontich bergen die Wuth ai_je pu conte_nir

die entflam_te mein Herz? un trop juste transport!...

F

F

F

F

P

Tempo di marcia Grave
Métron: 88 = ♩ =

A Tempo.

un_seeligste der Wei_ber, beklagenswerthe Mut_ - - - ter!
ô malheureuse é_pou_se ô déplorable mè_ - - - re!

Ten

Mr

1º Tempo.

PP

FF

Sf

PP 1º Tempo.

FF

Sf

Tempo grave.

Hierophant avec une majesté sévère.

Schmach_voll hast du ent weiht das hohe Götter_fest _____ hast ver_
Vous avez profa_né la fête de nos Dieux _____ vous a_

Tremol:

Tremol:

Andante mosso Métronome 76 = ♩ =

stört die heil'gen Ge_bräuche! gieb Antwort mir wie ge_
_vez troublé nos mys_tè_res répondez nous pour_

a Tempo.

A Tempo.

_schah's dass verwegnes Begin_nen verkehren durft den from_men Weih_ge_
_quoi vos transports téme_rai_res ont ils chan_gé des chants re_li_gi_

Animando un poco.

_sang in Zorn Ge_tob' in Has_ses
eux en cris de haine et de co

1158

Statira.

Wüthen? Verlang' nicht dass ich rede ich
lè - re que me de - man - dez vous?... je

FF PP
FF Col canto PP

Andante Sostenuto. 1º Tempo.

muss gezwun - gen schweigen, weh mir!
veux je dois me taire Hé - las

O lass verges - sen in
que dans l'oubli l'on me

PP P
PP P

stiller Einsamkeit, lass mich hier entschlum - - mern in Frie - - - den!
laisse en ces lieux que j'y ferme en paix ma pau - piè - - - re

PP
PP F Tremol F

Hierophant.

Schweige län - ger nicht, ich ge - biets, was gab dir das Geschick?
jus - ti - fi - ez vous à nos yeux quels furent vos des - tins?

Maestoso con moto. Statira.

Ruhmes
la

P FF
P FF

Andantino
un poco lento.

Glanz — die Nacht des E - lends — Gross und
gloire — et la mi - sè - re — de grands

FF — PP — A Tempo. — Métro: 66 = ♩ =

FF — PP

hehr war der Na - me den das Schicksal mir gab! er - ver - sank in die
noms au - tre - fois avoient pu me flat - ter dans la nuit de la

Hierophant.

Nacht düstern Gra - bes hin - ab (avec une extrême indignation.) Doch was zwang dich zu
tombe il les faut empor - ter Mais qui put vous con -

Morendo. — Colla parte. — Tremolo

FF — p — FF — p

Métron: 104 = ♩

Presto. — Statira.

flu - chen so grässlich Cas - san - - dern? Du nennst das Un - geheu'r! Nun
- traindre à mau - dire Cas - san - - dre? en - cor ce mons - - tre? eh

Con furore

FF — Colla parte.

wohl! wisse was er ver_brach! _erken_ne ihn den Bar_
bien connoissez l'inhu_main! con_nois_sez le bar_

FF FF FF FF

Hièrophant.

_bar! ge_mor_det hat er mich! ihr
_bare!... il fut mon as_sas_sin! grands

FF FF FF FF

Statira.

Göt_ter; was wagst du zu spre_ _chen! ver nimms, das mein Ge_
Dieux!.. qu'ozez_vous nous ap_pren_ _dre?... sa_chez que mon é_

FF FF

Hierophant. Statira.

_mahl fiel von seiner Hand! Sag' wer du bist. ha! er_beb'
_poux a péri de sa main qu'êtes_vous donc?... frémissez

FF FF FF FF FF FF

es zu hö - ren!
de m'en-ten - dre

des Götter helden Witt - we Da - ri - us
veu - ve d'un demi Dieu fil - le de Dari -

Maestoso.

FF
FF

PP
Colla parte.
PP

Hierophant.

Tochter! Ihr Him - mel! die Wittwe A - le - xan - - - der Sta - ti - - ra steht vor
- us!... o ciel l'épou - se d'A - le - xan - - - dre!... - elle vous parle i -

Statira.

FF Con moto.

FF Chor

dir, wirf nieder dich in Staub! Sta - ti - - ra!... Ja Stati - -
- ci ne l'inter - ro - gez plus Sta - ti - ra!... Sta - ti - ra

Statira.

FF
FF

FF
FF

Sf > P
Sf > P

Sf
Sf

Lentamente.

- ra, die frommer Die - ner Treu - e hat ge - ret - tet hie -
qu'à la pi - tié sen - si - - ble une es - cla - ve gui -

Con Sensibilità

PPP
PPP

Dolce.

Un poco lento.

Vivamente con forza.

-her an diesen Ort der Wei-he, ja Sta-ti-ra die ein grässlich Geschick ein Bar-
-da dans ce sé-jour pai-si-ble Stati-ra qu'un bar-bare et les destins cru-

Dolce. Tremolo Sf P Sf P Trem:

-bar rast los ver-folgt, nicht scheut den hei-li-gen Al-
-els semblent pour-suivre en-core au pied de vos au-

F F Sf Sf

Hierophant. Statira. Presto.

-tar! Die Göt-ter werden hier dich schüt-zen Sie verhäng-ten mein
-tels les dieux sauront vous y dé-fen-dre ils ont fait mes mal-

F P F P F F Presto.

Larghetto sostenuto.

Leid, darf ich hoffen noch ver-trauen?.... Métron: 54 = ♩ = o
-heurs, que pour-rai-je en at-ten-dre?.... ò

a Tempo.

F Sf FFF Tremolo.
F Sf FFF PPP

Avec voix sombre.

Animez peu à peu le mouvement.

Schmach o Gram graunvoller Tag Da - - ri - - - us A - le -
crime!.. ô deuil!... ô jour d'effroi! Dari - us!.. A - le -

PP Dolce.

Animez peu à peu.

Fort.

- xan - der und du o mei - ne Toch - - ter al - leseid ihr da -
- xandre..... et toi ma fille et toi!.. vous m'êtes tous ra -

Cresc.

F

Crescendo.

F

Presto agitato.

- hin! Furchtbar er Zorn der Göt - - - ter vernich - te zer -
- vis!.. et le courroux cé - les - - - te me lais - se pourtout

Métro: 160 = ♩ =

FF

Très détaché.

FF

FF

Presto staccato.

FF

schmet - - - - tre ein Dasein das mir selbst Abscheu!
bien des jours que je dé - tes - te!

C

FF

FF

Arie

C

FF

Statira.

Nº 14.

ARIE.

PIANO.

AIR.

Métronome 96 = ρ =

avec emportement.

Allegro impetuoso. Con trasporto. Ha Ty-ran - nen! ver - söhnt euch nur Blut meines Stamms! Gebt Schutz ihr dem Ver - räther! ver - söhnt euch nur Blut? Gebt Schutz ihr dem Ver - rä - ther! Göt - ter Weh mir!

impla - ca - bles ty - rans!... en - ne - mis de mon sang ap - pui de ce per - fide! en - ne - mis de mon sang ap - pui de ce per - fi - de ô dieux ô dieux

A voix contrainte.

Concentrato.

FF Sf FP PP F

Très lié.

In bittrer Qual . bin ich ver - höhnt! In bittrer
je traine i - ci mes mal - heurs mes tour - mens je traine i -

P P FF FF P P

Qual bin ich ver - höhnt! halb ent_seelt ent_flohn dem
- ci mes mal - heurs mes tour - mens! ar - ra' - chée expi_rante aux

FF P FF P

Mord dem blutgen Thäter halb ent_seelt ent - flohn halb ent seelt ent_
mains du par - ri - ci - de ar - ra - chée expi - rante expi - rante arra -

FF FF Sf Sf Sf Dimin.

FF FF

- flohn ent_flohn dem Mord, dem blutgen Thä - - - - ter,
- chée expirante aux mains du parri - ci - - - - - de

F Sf FF FF

F Sf FF FF

muss schau - - - en ich, o Graus! dass ihr vergabt,
j'y vois avec hor_reur ses for - faits

Sf P Crescendo.
Sf P

avec impetuosité

dass die Schuld ihr ver_gabt!..... FF Mich opfert
ses for - faits par - don - nés!..... vous m'immo_

Rinfz. FF Sf P
FF

a voix

ihr dem Mörder! und Ihm glänzt eu - re Huld! Ty - ran - nen, euch
- lez au crime et vous le cou - ron - nez!... impla_ca - - bles ty -

FF Sf P FF Sf P
FF FF Sf P

contrainte.

söhnt nur Blut nur Blut meines Stamms! Ihr schützt den Verrä-ther. Muss
- rans enne - mis enne - mis de mon sang ap. - pui de ce per - fide je

Crescendo.

schauen ich, o Graus, dassdie Schuld ihr ver-gabt dass die Schuld ihr ver-gabt!.....
vois avec hor-reur ses for-faits pardon-nés ses for-faits pardon-nés!.....

Crescendo.

F

F

FF

Mich opfert ihr dem Mörder! Und ihm lacht
vous m'immo-lez au cri-me et vous le

P

Sf

FF

Sf P

FF

eu-re Huld; Mich op-fert ihr dem Mör-der mich
cou-ron- -nez!... vous m'immo-lez au cri-me vous

FF

Sf P

P

FF

opfert ihr dem Mör-der und ihm lachteu-re Huld. Mich op-fert
m'immolez au cri-me et vous le couron-nez vous m'immo-

Crescendo.

Crescendo.

ihr op - fert ihr dem Mör - der und ihm lacht eu - re
- lez m'immo - lez au crime et vous le cou - ron -

Huld ja ihm ja ihm lacht eure Huld ihr
- nez et vous et vous le couron - nez et

op - fert dem Mör - der, Tyran - nen nur mich!
vous le couron - nez impla - ca - bles ty - rans!

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Mus Druck 3024

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Métronome 58 = ♩ =
Andante Sostenuto.

Nº 15.

PIANO.

PP Sf F

Récitatif, revenant à elle par dégrès. lento. Ad libi:

Statira. Doch
Mais....
PP

wassprach ich? o Schmerz
que disje! ô re-grets!...

Chor

Métro: 60 = ♩ =

Hierophant und Priester.

Sotto voce.

Seht sie leblos er-
el-leresteim-mo-

PP Espressivo. pp P

wo-hin entschwand mein Sinn!...
où s'égaroient mes sens!...

den Göttern sprach ich
j'ai blasphè-mé les

-star- -ren!...
-bi- -le!...

die Quaal
son cœur

bricht ihr das Herz!...
semble gémir!...

P P P

Hohn!
Dieux!...

Was kañ besanft'gen sie?
qui les appai-se-ra?...

dir gönnt
leur temple

Freistatt der Götter
est votre a-zi-le!...

hei-li-ger Tempel!
oui votre a-zi-le!...

der
la

P P p

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Weh mir!
hé_las!...

Reu_esanftes Flehn!
voix du répen_tir!...

PPP

All° Agitato. con moto assai.

ARIE. Göt_ter! verzeiht ach ver_zeiht wenn fre_ _vel_haft ich
Dieux par_donnez par_don_nez à mes in_jus_tes
Métro: 88 = 𝅗𝅥 =

PPP

All° Agitato. PPP

klag_te end_loser Gram zerreisst mein blutend Herz Ich be_reue was be_
plain_tes le de_ses poir a_voit trou_blé mon cœur je con_dam_ne à la

PPP

PPP

_thört aus_zu_sprechen auszu_spre_ _chen ich wag_te o hört mein
fois mes re_proches mes re_pro_ _ches mes crain_tes que la pi_

Flehn schenkt Mit - leid mei - nem Schmerz hört mein Flehn
- tié vous parle en ma fa - veur la pi - tié

schenkt Mitleid
vous parle en

Sf PPP
Sf PPP

mei - - - - - nem Schmerz!
ma fa - - veur

tr
F
Sf
F
Sf

Nach lan - gen Jah - ren nam - lo - ser Lei - den ver -
a - près quinze ans sur ma mi - sè - re dai -

PP
PP

- günnt vergönnet mir nur einen Hoff - - nungs -
- gnez daignez jet - ter quel - - ques re - gards quel -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

-stral einen Hoffnungs - stral
- - ques regards plus doux

PP Ha meine Toch - ter! Lasst o
ah! c'est ma fille, hé - las! ma

PP

PP

lasst mich an ihrem Blick mich wei - den gebt mir mein Kind zurük mein Kind zu -
fil - le qu'ap - pel - le ma pri - è - re ma fille est le seul bien est le seul

PP

-rük! O lasst en - - - den meine Qual Ja! mei - - ne
bien que j'im - plo - - - re de vous oui c'est ma

PPP

PPP

Toch - - ter lasst an ihr mich wei - den! Mein Daseyn
fille, hé - - - las! qu'ap - pel - le ma pri - è - re je puis bé -

seg - ne seg - ne ich blühn mir noch Mut - ter freu - - den
- nir bé - nir le jour si je suis encor mè - - re

FF FF

Forte.

Göt - ter! die Tochter mein Kind gebt mir zu - rük! o lasst en - den die
Dieux c'est ma fil - le má fille est le seul bien que j'im - plo - re de

Sf FF Sf FF Sf
Sf FF Sf FF Sf

PP

Qual! Mein Dasein seg - ne seg - ne ich, blühn mir noch Mutter - freu - den blühn mir
vous je puis bé - nir bé - nir le jour si je suis en - cor mè - re si je

PP PP

noch Mut - ter - freu - - den Ach! mein Kind gebt mir zu -
suis en - cor mè - - re Dieux! ma fille est le seul

F P F P

-rük O lasst en - den die Qual o lasst en - den die
bien que j'im - plo - re de vous que j'implo - re de

Qual! mein Kind mein Kind gebtmir zu - rük gebt mir's zurük, o lasst en - den die
vous ma fille hé - las c'est le seul bien est le seul bien que j'im - plo - re de

Qual o! lasst en - den, lasst en - - - - den mei - ne
vous que j'im - plo - re de vous le seul bien que j'im - -

Qual
- plo - - - - - - - - - meine Qual.
- re de vous.

RECIT.
Hierophant. Ad libitum.

Am Fuss die_ses Al_tars so will es das Geschick sollst du hohen Hy̆_me_
Au pied de ces au_tels votre destin nou_veau vent que vous bénis_

Sf P
Sf P

_ne'n spenden hei_li_gen See_gen! Sie kommt die Fürstenbraut!...
_siez un il_lustre hymé_né_e! voi_ _ci la jeune épouse!...

F Sf P F
F Sf P F

Statira.
Hierop.
Sostenuto.
Sans lenteur.

O unglück seel' ge Jungfrau!... Kön'_ _ _ _ _gin zu dei_nen
Ô vierge in_fortu_né_e!... Rei_ _ _ _ _ne vous a_vez

FF

P Tremolo
FF Colla parte. P
P Tremolo.
FF P

Füs_sen sah'st du einst die Welt! doch sterb_ _ _ _
vu la ter_re à vos ge_noux! mor_tel_ _ _ _

FF F
FF Tenuto. F

_lich wal_tet auch ü_ber dich das Geschick! Der Gottheit dienest
_le du des_tin vous su_bi_tes les coups!... prê_tresse de nos

P FF Ten

P FF

du so wie sie ü_ _ _be, Gna_de (il sort)
Dieux i_ _mi_ _tez leur clé_men_ce

P PP

P PP

Statira.

A Tempo. Andante con gravita. Métron: 52 = ♩ =

Ich hör' der Göt_ter Macht_ge_bot ge_hor_ _chen, ge_
je crois en_ten_dre leurs ac_cens je cè_ _de je

A Tempo. Con dolcezza.

Andante.

hor _ _chen muss ich ih_rem Wil_ _ _ _len
cède à leur vo_lon_té sain_ _ _ _te

Statira.

N° 16.

Récitatif:

Doch was ist's? welch Ge_
Mais... quel trouble in_con_

Tremolo.

ad libitum.

PIANO.

F PP F PP

_fühl durchströ_met mei_ne Brust! was seh' ich hoher
_nu s'empa_re de mes sens? que vois_je?... sur ce

Agitato.

Agitato.

Un peu lentement.

A_del entstralt ih_rer Stir_ _ne! Nä_her her! wie? du fürchtest mich?
front la no_blesse est em_prein_te! ap_pro_chez me re_doutez_vous?

P P PP PP

Olimpia. A Tempo.

Nein! Zu dei_ _nen Füs_sen fühl al_le Furcht ich
Ah! je sens à vos pieds s'é_va_nou_ir mà

Andante. Métronome 60 = ♩ =

Andante.

Statira.

schwin - den kein Schauer mehr durchbebt die wonner - füll - - te Brust O
crain - te à mon effroi succède un sentiment plus doux. Ô

ad libitum

du, für die so seltsam mein Jun - res sich reget, du wirst ver -
vous pour qui j'é - prouve un penchant qui m'é - tonne, vous é pou -

F Con moto.

F

Olimpie (avec naïveté et expression.)

- mählt Cassandern?... Mein Leben ret - tet er; war mir Va - ter und
- sez Cassandre?... Il m'a sauvé le jour, il soutint mon en -

F PP

F PP

Freund. Er bie - tet mir die Krone. So vie - ler Zärtlich - keit, so viel Treu - e Zum
- fance il m'offre sa cou - ronne! pour prix de sa ten - dresse et des biens qu'il me

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Statira. (vîte et par dégres.)

Lohne welch arm Geschenk ist mei_ne Hand! dem To_ _de hat es dich ent_
don_ne ah c'est trop peu de mon amour. à la mort il vous a ra_

Presto P

P

Olimpia.

_ris _ sen? Sage! Wann? Wo geschah's? Als traurte Ba_bÿ_
_vi_ _e! en quel tems?.. en quel lieu?.. dans Ba_bylone en

Statira.

lon; als der Monarch der Welt dort endete sein Le _ben. Der Ort deiner Ge_
deuil quand le plus grand des rois y termina sa vi_ _e. Eh quoi! votre ber_

Sf Sf F

Sf Sf F

(Court silence) (Plus vîte et par dégres.)

_burt war der sei_nes Mords?... Durch die Nacht meines
_ceau fut près de son cercueil?... dans l'abyme où je

F P FF

F Sf P FF

Métronome 116 = ♩ =

Agitato con moto.

Grams welch ein Stral will mir leuchten!
suis quel rayon vient me lui_re?...

A tempo.

P

PP

Agitato

legato.

P

PP

PP

Mächtige Götter!
grands dieux!...

nach lang' er_trag - - - -
après quinze ans

- - - - nem Leid würd'mir gewährt diese Se - - - lig -
d'en - nuis... s'il se pou_vait!.. simes vœux accom -

- keit? der Ort!... die Zeit!... Ihr
- plis... le tems!... le lieu!... son

Cresc.

Cresc.

Accelerando il Tempo.

Ad libit:

Olimpia. Agitato.

Alter zu ath - - - - men kaum ver - mag ich! Ha! was be - wegt so dei - ne
âge... à pei - - - - ne je res - pi - re. Quel trouble a - gi - te vos es -

F Sf F Sf P P Meno mosso.

Statira. And.te espr.vo Métr: 52 = ♩ =

Statira.

Brust! weh mir!
- prits? Hélas!...

DUETT.

Ach ge -
N'auriez -

FF P Diminuendo. FF p

Meno sostenuto.

- denkst du der Mutter? dei - ner Mut - - ter? Trägst ihr Bild du noch in
- vous d'une mère d'une mè - - re au - - cun res - sou - ve -

Métron: 72 = ♩ =

PP PP

Olimpia.

dir? Ach die Liebe ei - ner Mutter einer Mut - ter nie
- nir?... De l'a - mour d'une mè - re d'une mè - - re mon

PP PP

Statira.

ward zu theil sie mir.
cœur n'a pu jou - ir.

Olimpia.

Ohne Liebe ei - ner Mutter. Ach sie
sans l'a - mour d'une mè - re!.. Je lui

gab mir das Le - - ben und nicht dan - ken nicht dan - - - ken
dois la lu - miè - - re et n'ai pu la bé - - nir et n'ai

Statira.

durft' ich ihr durft' ich ihr Nicht dan - ken durf - te sie
pu et n'ai pu la bé - nir El - - le n'a pu la bé -

PP PP

Olimpia

SF

Ich er - blick - - te das Leben doch zu
J'ai re - çu la lu - mière sans pou -

Statira

SF

ihr Sie er - blick - - te das Leben doch zu
- nir elle a vu la lu - mière sans pou -

Sf P F P

Sf P F P

ruhn an der Brust ei - ner zärt - - lichen Mutter nie em -
- voir en jou - ir dans le sein d'u - ne mère sans pou -

ruhn an der Brust ei - ner zärt - - lichen Mutter nie em -
- voir en jou - ir dans le sein d'u - ne mère sans pou -

Sf P Sf P Sf PP

Sf P Sf P Sf PP

- pfand ich die Lust nie em - pfand ich die Lust nie em -
- voir la bé - nir sans pou - voir la bé - nir sans pou -

- pfand sie die Lust nie em - pfand sie die Lust nie em -
- voir la bé - nir sans pou - voir la bé - nir sans pou -

P

P

Più mosso un poco agitato.

- pfand nie em - pfand ich die Lust. (Métro: 126 = ♩ =)
- voir sans pou - voir la bé - nir. (à part.)

- pfand nie em - pfand sie die Lust. Länger betrachtend der Jungfrau hol - des
- voir sans pou - voir la bé - nir. (plus je l'ob - serve et plus sur son vi -

Sf P Sf PP

F P PP

1158 Più mosso agitato.

Olimpia.

Wassprachest du!
Que dites - vous!...

Statira

Antliz stralt woñ'er_füllt des Gatten Bild hell mir ent - ge - gen. Ja es
- sage des traits si doux de mon é - poux m'offrent l'i - ma - ge!... je ne

ist ja es ist der Na - tur süsse Stimme die mir ruft ha mein
puis je ne puis resis - ter à la voix qui me cri - e c'est ton

PP

PP

Stat:

Kind o mein Kind!... meine Toch - - ter!...
sang... c'est ton sang!... c'est ta fil - - le!...

Cass:

(avec force)

Cassandre. Ja! sie ists'deine O -
Oui c'estvotre O - lim -

FF

FF Con forza.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Statira.

Con transporto.

Was hör ich Götter — Ha! — mei - ne
Cassander. qu'entends-je ô ciel!.. viens viens ma

- lim - - pia — Ent-rissen hab' ich sie dem Mord'
- pi - - e j'ai su l'arracher au tré-pas

F F F FF FF

Olimpia.

Dich mei-ne Mutter, dich mei - ne Mut - ter drück ich ans
vous ma mère! vous ma mè - re dans mes

Tochter komm an dies Herz o Tochter komm an dies Herz
fil - le viens dans mes bras ma fil - le viens dans mes bras

Sf Sf FF FF P PP

Più mosso agitato assai. Métr: 92 = ♩ =

Herz — Au - - gen - - -
bras doux mo - - -

Stat: a mezza voce soffocata.

Au - - - gen - - - blick der Wonne seelges Wäh - nen!
doux mo - - - ments transports pleins de char - mes....

PP Più mosso agitato assai.

Più mosso agitato.

- blick der Wonne seelges Wäh - nen!
- ments transports pleins de char - mes.....

Au - - gen - - blick der Wonne! seelges
doux mo - - ments transports pleins de

Au - - gen - - blick der Wonne! seelges Wäh - - nen! O lass
doux mo - - ments transports pleins de char - - mes lais - - sez

Wäh - nen! O lass drük - - ken
char - mes..... lais - - se lais - - se

drük - - - ken dich an die lie - - be vol - le
moi vous pres - ser sur ce cœur at - ten -

drük - - - ken dich an die lie - - be vol - le
moi te pres - ser sur ce cœur at - ten -

Cresc:

Brust Au - - gen - blick der Wonne, seelges Wäh - nen! Au - - gen -
- dri doux mo - ments transports pleins de char - mes doux mo -

Cresc: Brust Au - - gen - blick der Wonne, seelges Wäh - nen! Au - - gen -
- dri doux mo - ments transports pleins de char - mes doux mo -

Crescendo.

Sf

- blick der Wonne! seelges Wäh - nen! O lass drücken lass drüc - - ken
- ments transports pleins de char - mes lais - sez - moi laissez moi vous pres -

Sf

- blick der Wonne! seelges Wäh - nen! O lass drücken lass drüc - - ken
- ments transports pleins de char - mes lais - se - moi laisse - moi te pres -

F Sf P

F Sf P

dich an die Brust an die lie - ben - de Brust.
- ser vous pres - ser sur ce cœur atten - dri.

Sf PP

dich an die Brust an die lie - ben - de Brust. Ja du bist mein! o Himmels -
- ser te pres - ser sur ce cœur atten - dri. ah je re - vois l'enfant ché -

F Sf P F PP

F Sf P F PP

ja ich bin dein! um mich um mich nur flehten dei - ne
ah je suis donc l'en - fant qu'au ciel redeman - doient vos

- lust o Him-mels - lust ja du bist mein, um dich um dich nur flehten mei - ne
- ri l'enfant ché - ri ah je re-vois l'en - fant qu'au ciel redeman - doient mes

Thränen. O lass drücken dich an diese Brust o lass drückendich an diese
larmes laissez moi laissez moi vous pres-ser vous pres-ser sur ce cœur atten -

Thränen. O lass drücken dich an diese Brust o lass drückendich an diese
larmes laisse - moi laisse-moi te pres - ser te pres ser sur ce cœur atten -

Brust ja ich bin dein o Him - mels - lust um mich um mich nur flehten
- dri ah je suis donc l'en - fant ché - ri l'enfant qu'au ciel re - deman -

Brust ja du bist mein o Him - mels - lust um dich um dich nur flehten
- dri ah je re - vois l'en - fant ché - ri l'enfant qu'au ciel re - deman -

Accelerando.

Forte

dei - - ne Thränen Ich bin dein O Him - - mels - - -
- doient vos lar - mes je suis donc l'en - fant l'en - - -

Forte

mei - - ne Thränen Du bist mein O Him - - mels - - -
- doient mes lar - mes je re - vois l'en - fant l'en - - -

Accelerando poco a poco.

FF

- lust um mich ja ja um mich um mich nur fleh - ten
- fant qu'au ciel oui oui l'en - fant qu'au ciel re - de - man -

FF

- lust um dich ja ja um dich um dich nur fleh - ten
- fant qu'au ciel oui oui l'en - fant qu'au ciel re - de - man -

Sf F

Sf F

dei - - - - - ne Thrä - - - - - nen.
- doient vos lar - - - - - mes.

mei - - - - - ne Thrä - - - - - nen.
- doient mes lar - - - - - mes.

FF

FF

FF

FF

Nº 17.

Récitatif. Un peu lent avec expression.

Cassander. O Fürstin dies - er Au - gen - blick erschliesst er nicht dein
O Reine en des mo - mens si doux les Dieux vous ver - ront -

PIANO.

FF P FF P

Olimpia.

Avec terreur

Statira.

Avec force.

Was
Qu'en -

Für ihn, der er - schlug Ale - xan - der
Pour le meur - tri - er d'Alexan - dre!

Cassander.

Herz dem Mit - leid für Cas - san - der!...
-ils sans pi - tié pour Cas - san - dre!...

F P FF P FF

hör ich!
-tends-je!...

Er hat Grossmuth ge - übt....
ap-pre - nez ses bien - faits....

Er -
ma

Be - sänft' - ge } deinen Zorn.
ô Reine ap - pai - sez - vous!

Tremolando.

P P F F

Lentement.

-fahr auch sein Verbre - chen! Du zollest Dank seiner Tu-gend und
fille apprends ses cri - mes! tu rendois grace à ses soins ma-gna -

Avec ironie et une fureur concentrée.

FF FF PP

FF FF PP Tremolando.

Presto.

Grossmuth und Er ists, der zer - stört, vernichtet dei - nen Stamm. Be -
-nimes!... eh bien! de ta mai - son con-nais le des-truc - teur!... souil -

Avec force.

FF P FF

Presto.

FF P FF

flleckt von dem Mord dei-nes Vaters raubte Er sei-ne Krone schwang sich auf zum
-lé du tré-pas de ton père de ses droits de son trône il fut le ra-vis -

Tremolo.

PP F

Tremolo

PP F

Thron!... Die Mörder hand vom Va - - terblut noch rauchend reicht er dir am Altar!... Das
-seur!... ensanglan-té du meur - tre de ta mè-re le monstre t'épousait!... voi -

FF P F F

FF P F F

Olimpia an Cassander.

that er für dein Glück!! Weh mir! Ha wär'es wahr? welch entsetzlicher Ge-
la ton bienfaiteur!! Qui!... vous!... il seroit vrai... quelle i-ma-ge cru-

FF P F FF P F

Cassander. Presto fieramente.

-danke! Halt ein! ha du schmetterst mich nieder!
-el-le!... Et vous m'ac-ca-blez de-vant el-le!...

Métro: 144 = ♩ =

F SF P FF P Tremolo F FF

Avec l'accent du désespoir.

doch war es Höllen-trug
mais si je fus trom-pé!...

Wenn nur in bösem Wahn, nur willenlos, der
si ma cre-du-le main ra-vit sans le vou-

FF P FF

Welt A-le-xan-dern ich raub-te;
-loir Alexandre à la ter-re!...

wenn im Schrecken der Nacht, die gebar blutgen
si par-mi les hor-reurs d'u-ne nuit san-gui-

FF P P FF

Augmentez de mouvement.

Frevel, ich von dir ihn gewandt den schon gezückten Dolch!... wenn der Gefahr die
- naire j'arrachai le poignard laisse dans vo - tre sein!... si je sauvai la

FF

FF

Tochter die Mut - ter ich ent - ris - sen, nennst du dann immer noch ruch -
fille ayant sau - vé la mè - - re!... suis-je encore à vos yeux un

FF FF FF

FF FF FF

TRIO. All.o amoroso agitato. Métr: 132

- lo - sen Mörder mich?
monstre un as - sas - sin?...

TRIO.

Hol - - de theu - -
Chère et tendre

A voix soutenue et liée.

FF

FF

PP

PP

- - re Geliebte! du Ab - gott süs - ser Trie - be! o sprich sage, was ich verbrach was ich ver -
Olim - pi - e i - do - le de mon â - me par - lez ré - vé - lez révé - lez mes for -

-brach? holde theu- - -re Ge-lieb-te Ab- -gott süsser Trie-be! O
-faits chère et tendre O-lim-pie i-dö- -le de mon â- -me par-

PP

PP

Olimpia.

sprich! sage was ich verbrach o sprich! sa-ge was ich verbrach. Nein! Ach!
-lez ré-vé-lez mes for-faits par-lez ré-vé-lez mes for-faits Hé-las!

SF PP

SF PP

PP

PP

-ich empfand ja nur Liebe ach ich empfand ja nur Liebe weñ süssen Laut's er zu mir.
-je n'ai vu que sa flamme non je n'ai vu que sa flamme je n'ai con-nu que ses bien-

sprach
-faits
Cassander.

O-lym- -
ay-ez

O sich zu dei- -nen Füssen sich Cas-san-der feu-rig flehen!...
voy-ez voyez à vos ge-noux Cas-san-dre qui sup-pli-e...

-pias Schmerz O-limpias Schmerz musst du mit - leids voll se-hen. o sieh zu deinen
pi-tié ay-ez pi-tié de la triste O-lim-pi-e voy-ez à vos ge-

Olimpia.

Olim-pias Schmerz O-limpias Schmerz musst du mit-
hélas ay-ez ay-ez pi-tié de la triste

Füs-sen feurig sieh mich flehen.
-noux un fils qui vous sup-pli-e!...

PP

PP

leids voll sehen Olimpias Schmerz wirst du mit- - leids-voll se- - - -
O-lim-pi-e ayez pi-tié de la triste O-lim-pi- - - -

zu deinen Füssen sich o sich feurig mich fle- - - -
voyez à vos ge-noux un fils qui sup-pli- - - -

PP

Sf PP

-hen
-e

Concentré. Statira.

Liebst du
vous m'ai- -

-hen
-e

du
Que

verlangst
veux-tu?...

PPP

PPP

Olim:

mich?
Stat: - mez?

o Mut - ter! *
ma mè - re!...

Con forza. Nur ihn treff Hass und Schmach.
autant que je le hais!

So sprich! du magst voll
eh bien!... poursuis... a -

Er gab dir wie - der mich!
il m'a ren - due à vous!...

en - den!
chè - ve...

Als das Herz er mir brach! doch
ô pé - ni - bles bienfaits!... eh

Cassander.

Ihr Leben ret - tet'
je conser - vai ses

PP

PP

er hat ge - ret - tet mich!
il conser - va mes jours!...

Dir gab er wieder mich! geret - tet
il m'a ren - due à vous il con - ser -

sprich!
bien!...

du magst
poursuis!...

vollen - den!
a - che - ve...

ich
jours...

Ihr Leben ret - tet' ich.
je conser - vai ses jours!...

Sie gab ich
je la

hat er mich geret - tet hat er mich.
- va mes jours il con - ser - va mes jours.

(A Part)

als das Herz er mir brach als das Herz er mir brách. Mich
ô pé - ni - bles bien - faits!... ô pé - ni - bles bien - faits! mal -

wie - - der dir! ihr Le - ben ret - - te - te ich!
rends à vos vœux je la rends à vos vœux

Statira.

traf was er ver - brach mich
- gré tous ses for - faits mal -

pp

pp

traf was er ver - brach, und doch in
- gré tous ses for - faits..... quel cri quel

ppp

ppp

Schmerz in Schmerz will mein Zür - - - nen sich
cri plain - tif dans mon â - - me s'é -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Olim: Con espres:

A mezza voce. Des Mitleids Stim - - me ist's die zu dir
Stat: de la pi - - tié dont vous sen - - tez les
wenden.
- lè - ve.

Sotto voce a parte.

A mezza voce. Des Mitleids Stim - - me ist's die zu dir
Con espres: de la pi - - tié dont vous sen - - tez les

Dolce.

PP

sprach O dass den Kampf dass den Kampf mag
traits de la pi - - tié que l'heu - reux tri -
Und doch in Schmerz will mein Zür - - - - nen sich wen - den.
quel cri plain - tif dans mon â - - - me s'é - lè - - ve!....

sprach O dass den Kampf dass den Kampf mag
traits de la pi - - tié que l'heu - reux tri -

F

Liebe siegend enden! Des Mitleids Stimme sie
- om - phe s'a - chè - ve. de la pi - tié dont
Mich traf was er ver - - brach!.....
mal - - gré tous ses for - faits.....

P

Liebe siegend enden!
- om - phe s'a - chè - ve.

F

Des Mitleids Stimme sie
de la pi - tie dont

FF PP

FF PP

ist's die zu dir sprach.
vous sen - tez les traits

In quel Schmerzfühl mein Zürnen ich en den.
cri dans mon â - me s'é - lè - ve!...

F
Mag den Kampf die
que l'heureux tri -

ist's die zu dir sprach.
vous sen - tez les traits

F
Mag den Kampf die
que l'heureux tri -

sf

FF

FF

P
Liebe siegend en - - den!
- om-phe s'a - chè - - ve

Ach! ver -
par - - don -

Ha was ist's?
que faut-il!...

P
Liebe siegend en - - den!
- om-phe s'a - chè - - ve

Ach! ver -
par - - don -

PP

PP

- zeih!
- ner!...
Avec horreur.
Ver - zei - hen soll ich ihm ver - zei - hen soll ich
je lui par - don - - - ne - rais je lui par - - don - - - ne -

- zeih!
- ner!...

sf

sf

Avec expression. Dolcissimo.

Des Mitleids Stim - me ist's die zu dir sprach,
de la pi - tié dont vous sen - tez les traits

Ihm?
- rais!...
A mezza voce.

Sotto voce a parte
und doch in
quel cri plain - -

Con espres: Des Mitleids Stim - me ist's die zu dir sprach,
de la pi - tié dont vous sen - tez les traits

Dolcissimo.

PP

O dass den Kampf, dass den Kamp mag Liebe siegend enden,
de la pi - - tié que l'heu - reux tri - om - - phes'a-chè-ve,

Schmerzwillmein Zür - - - nen sich wen - den,
tif dansmon â - - me s'é - le - - ve,...
Mich
mal -

O dass den Kampf, dass den Kamp mag Liebe siegend enden,
de la pi - - tié que l'heu - reux tri - om - - phes'a-chè-ve,

Dolce.

F

Des Mit - leids Stimme sie ist's die zu dir sprach.
de la pi - tié dont vous sentez les traits

traf was er ver - brach!...
- gre tous ses for - faits!...
In
quel

F P

Des Mit - leids Stimme sie ist's die zu dir sprach.
de la pi - tié dont vous sentez les traits

FF PP

FF PP

F P

Mag den Kampf die Liebe siegend en - -
que l'heureux tri - om - phe s'a - chè - -

Schmerz will mein Zür - nen sich wen - den....
cri dans mon â - me s'é - lè - ve....

F P

Mag den Kampf die Liebe siegend en - -
que l'heureux tri - om - phe s'a - chè - -

Sf FF PP

FF PP

- den
- ve

Avec agitation et sensibilité

o Toch - - - - - ter o
ma fille..... oui ma

- den
- ve

PPP

PPP

Statira.

Toch - - - ter! und du..... und du Cas - -
fille..... et toi..... et toi Cas - -

Ritardando. insensibilmente.

- san - der
- san - dre....

Kommt o Kommt
ap - pro - chez...

Kommt o Kommt
ap - pro - chez...

Diminuendo.

Morendo.

Morendo.

Stat:

Métronome 120 = 𝅗𝅥 =

Avec exaltation.

FF

Ha
ah!...

nein!....
non!....

Presto con fuoco.

FF

Presto con fuoco.

FF

D'un ton sinistre. Traînant la voix.

Hin - weg!
ja - mais!

Ha wie wallt
tout le sang

Sf

FF

Sf PP

PP

Sf

FF

Sf

al - les Blut
tout le sang

meines Stamms
d'A - le - xandre

flammet auf in Ent -
entre nous se sou -

Crescendo.

con espressione.

Olimpia.

Hab Er - bar - men! ver - zeih ver -
gra - - ce gra - - ce par - don pi -

Statira.

set - - - - - zen
- lè - - - - - ve

FF

Nim - - mer
non ja -

Cassandre.

Con espres.

Hab Er - bar - men! ver - zeih ver -
gra - - ce gra - - ce par - don pi -

FF

Tenuto P Animez insensiblement.

P

FF

F

- zeih! Hab Er - bar - men! ver - zeih! ver - zeih Ach hab Mit -
- tié! gra - - ce gra - ce par - don pi - tié de la pi -

mehr! Hin weg hin weg! nimmermehr soll mein
mais!... ja - mais ja - mais tout le sang d'A - le -

F

- zeih! Hab Er - bar - men! ver - zeih! ver - zeih Ach Mitleid
- tié gra - - ce gra - ce par - don pi - tié de la pi -

FF PP Sf Sf

FF P

Sf Sf

F

- - leid! O Göt - - - - lich ist
- - tié n'é - - car - - - - tez point ver -
les

FF

Blut grause Fre - - - - vel - that schän
- - xandre en - tre nous se sou - le -

F

hab! O Göt - - - - lich ist
- - tié n'é - - car - - - - tez point ver -
les

Sf Sf Cresc. F

Sf Sf Cresc. F

Olim:

- zeihn. Hab Er - - bar - men Hab Er - - bar -
Stat: traits gra - - ce par - don par - - don pi -

- den? Nein! Nein!
- ve non!... non

- zeihn. Hab Er - - bar - men Hab Er - - bar -
traits gra - - ce par - don par - - don pi -

Sf P Sf P

- Sf P Sf

men! Hab Er - bar - - men hab Er - bar - - - men
- tié!... de la pi - tié n'e - car - - tez point n'é -

Nein Nein Nie
non!... non ja -

- men! Hab Er - bar - - men hab Er - bar - - - men
- tié!... de la pi - tié n'e - car - - tez point n'é -

Sf FF

Sf FF

Göt - - - - lich ist verzeihn!
- car - - - tez point les traits.

- mals!... Nein Niemals!
- mais!... non je - mais.

Göt - - - - lich ist verzeihn!
- car - - - tez point les traits.

Très Marqué. FF

FF

N° 18.

Allegro brillante Métron: 100 = 𝅗𝅥 =

PIANO.

PP

PP

Chœur General.

Tenor 1°

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Tenor 2°

Noblement.

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Basso.

a mez: voce.

P

Eilt herbei! Accourons

Eilt herbei! accourons

Eilt her- accou -

Soprano 1°

Con dolcezza.

Eilt her- accou -

Soprano 2°

- bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len! Eilt her -
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accou -

- bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len! Eilt herbei lasset
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accourons sa - lu -

- bei lasset Ju - bel lasst Ju - - - bel er - schal - len! Eit herbei
- rons sa - lu - er sa - lu - er notre rei - ne accourons

mez F

P

F

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- bei Lasset Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- rons accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta - ti -

- bei Lasset Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- rons accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta ti -

Ju bel lasst Jubel lasst Ju - bel er - schal - len Sta - ti - ra
- - er accourons sa - lu - er notre rei - ne de Sta - ti -

eilt herbei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er - schal - - - -
accourons sa - lu - er sa - lu - er no - tre rei - - - - -

lebt! die Göt - ter schüz - - ten schüz - ten sie Eilt her - bei
- ra les jours les jours sont con - servés ac - cou - rons

lebt! die Göt - ter schüz - - ten schüz - ten sie Eilt herbei
- ra les jours les jours sont con - servés accouons

lebt! die Göt - ter schüz - - - ten schüz - ten sie Eilt herbei eilt herbei eilt her -
- ra les jours les jours sont con - servés accourons accourons ac - cou -

- len! Stati - ra lebt! die Göt - ter schüzten sie Eilt herbei eilt her -
- ne de Stati - ra les jours sont conser - vés accourons ac - cou -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Eilt her - bei lasset Ju - - bel lasst Ju - bel er - schal - len
ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

lasset Ju - - bel er - schal - len
sa_lu_er no - - tre rei - - ne

- bei eilt her_bei eilt her_bei lasset Ju - - - bel lasst Ju - bel er - schal - len
- rons ac_cou_rons ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

- bei eilt her_bei lasset Jubel lasst Ju - - - bel er - schal - len
- rons ac - cou - rons sa_lu_er sa_lu_er no_tre rei - ne

F

Eilt her - bei eilt her - bei lasset Ju - - -
ac - cou - rons ac - cou - rons sa_lu_er

Eilt her - bei lasset Ju
ac_cou - rons sa luer

Eilt her - bei eilt herbei eilt herbei eilt herbei eilt herbei lasset Ju - -
accou - rons accou_rons accourons accou_rons accourons sa_lu_er

Eilt herbei eilt her - bei eilt herbei eilt herbei lasset Jubel lasst
accou_rons sa_lu - er accourons accou_rons sa_luer sa_lu -

P

P

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

bel lasst Ju - bel er - schal - len
sa - lu - er notre rei - ne

1° 2° P Sie kehrt zu -
de ses mal -

bel er - schal - len
no - tre rei - ne

1° P sie
de -

bel lasst Ju - bel er - schal - len
sa - lu - er notre rei - ne

2° P Sie kehrt zu -
de ses mal -

F P
Ju - bel er - schal - len
er no - tre rei - ne

Siekehrtzurük aus heil - - gen
deses malheurs bri - sons la

F P
F SF P

- rük aus heil - gen heilgen Hal - len zu - rük aus heil - gen
- heurs bri - sons brisons la chai - ne brisons brisons la

kehrt zu - rük
ses malheurs

aus heil - gen Hal - len aus heil - - - gen
bri - sons la chai - ne bri - sons la

- rük aus heil - gen Hal - len aus heil - - - gen
- heurs bri - sons la chai - ne brisons brisons la

Hal - len Siekehrt zu - rük
chai - ne de ses malheurs

aus heil - gen heil - gen Hal - len aus heil - gen
bri - sons bri - sons la chai - ne brisons la

Hal_len
chai_ne

Forte.

Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs

Unsre
les hon_

Hal_len
chai_ne

Forte.

Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs

Unsre
les hon_

Hal_len
chai_ne

Forte

Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr dar.
rendons lui les honneurs à son nom re_ser_vés

Unsre
les hon_

F

Hal_len Ehr und Preis Ehr und Preis bringt ihr dar.
chai_ne ren_dons lui rendons lui les honneurs

Ehr und Preis bringt ihr
rendons lui les hon_

FF Sf Sf

F FF Sf

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

Treu unsre Treu wanke wan_ _ke_ nie! ha sie kehrt zurük aus
_neurs à son nom reser_vés de ses malheurs brisons bri_ _

Sf

dar!
_neurs

Unsre Treu wanke nie! zu_rük zu_rük kehrt sie aus heilgen
à son nom re_ser_vés de ses mal_heurs brisons des ses mal_

F Sf Sf F Sf Sf

F Sf F Sf F

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei
sons la chai - - ne ac - cou - rons

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei
sons la chai - - ne ac - cou - rons

heil - - - gen Hal - - len Eilt her - bei lasset Ju - - bel lasst
sons la chai - - ne accou - rons sa - lu - er sa - lu -

heil - gen heil - gen Hal - - len Eilt her - bei eilt her -
heurs bri - sons la chai - - ne accou - rons ac - cou -

eilt her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

eilt her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

Ju - bel erschal - len her - bei lasset Ju - - - - bel lasst Ju - bel er -
er notre reine ac - cou - rons sa - lu - er salu - er no - tre

- bei eilt her - bei lasset Ju - bel lasst Ju - - - bel er -
rons ac - cou - rons sa - lu - er sa - lu - er no - tre

1°
2° Ehr und Preis bringt ihr dar
schal - len
rei - - ne
rendons lui les hon - neurs

Tenor 1°
FF Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis Ehr und Preis
schal - len
rei - - ne
rendons lui les honneurs rendons lui les honneurs

Tenor 2°
schal - len Ehr und Preis bringt ihr dar. Unsre Treu wanke
rei - - ne rendons lui les honneurs à son nom reser-

schal - len Ehr und Preis Ehr und Preis bringt ihr dar. Unsre Treu wanke
rei - - ne rendons lui rendons lui les honneurs à son nom reser-

tr tr tr tr
FF
FF

1°
bringt ihr dar. Unsre Treu wanke nie Ehr und
les honneurs à son nom re - ser - vés ren - dons

2°
bringt ihr dar. Unsre Treu wanke nie Ehr und
les honneurs à son nom re - ser - vés ren - dons

1°
nie wanke nie.
- - vés les honneurs
2° Unsre Treu wanke nie Ehr und
à son nom re - ser - vés ren - dons

nie Ehr und Preis bringt ihr dar Unsre Treu wanke nie Ehr und
- - vés les honneurs à son nom à son nom re - ser - vés ren - dons

Rf Rf
sf sf

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

Preis bringt ihr dar. Un - sre Treu wan - ke
lui les hon_neurs à son nom re - ser -

F Rf Rf F

F sf sf F

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie Ehr und Preis bringt ihr dar un_sre Treu wan_ke
vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

sf sf sf sf F

sf sf sf sf F

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

nie! Ehr und Preis bringt ihr dar Ehr und Preis bringt ihr
- - vés rendons lui les hon - neurs à son nom re - ser -

sf sf sf F

sf sf sf F

sf

dar
- - vés

dar
- - vés

dar
- - vés

dar
- - vés

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

All.o giusto con brio: Mét: 126

N°. 19.

PIANO.

Antigone. Noblement et avec force.

Er_hab_ne Fürstin ho_ _he Frau verwaisten Stammes letz_ _tes
Auguste é_pouse d'un hé_ros dernier sou_tien de sa no_ble fa_

Hoffen erhab_ne Fürs_ _tin ho_ _he Frau verwais_ten
_mil_le augus_te épou_ _se d'un hé_ _ros dernier sou_

Poco più mosso.

Stam_mes ein_ziges Hoffen Al_les
_tien de sa no_ble fa_mil_le tout le

hul - - digt dem Thron, alles hul - - digt dem Thron dendas Ge -
peuple est instruit, tout le peuple est instruit de vos des -

P

- schick den das Geschick dir gab das Volk eilt ju - belnd
- tins, de vos destins nouveaux, il vient vous ar - ra -

F FF Sf P FF Sf P

her es entreisst dich dem Grab das
- cher de ces tris - - - tes tombeaux, il

FF FF FF FF

Volk eilt ju-belnd her es entreisst dich dem
vient vous ar - ra - cher de ces tris - - - tes tom -

Sf P Sf P

Grab! neues Le - ben strahlt dir neu_es Le_ben strahlt dir die
_ beaux et vous rendre à la fois, et vous rendre à la fois le

Hal - - len ste_hen of - - - - fen ja neu_es Le - - ben es
trône et vo_tre fil - - - - le, il vient vous ren - - dre le

strahlt dir die Hal - - - - len ste - - hen of - - - - -
trô - - ne, le trône et 'vo_tre fil - - - - - -

fen ja al_les hul - - - - digt dem Thron den das Ge_
_ le, oui tout le peuple est ins_truit de vos de_

schick den das Geschick dir gab das Volk eilt
_ stins de vos de_stins nou _ veaux il vient il

her es ent_reisst dich dem Grab ja es ent
vient vous ar_ra_cher de ces tris _ _ _ tes de ces

reisst dich dem Grab die Hal _ _ len ste_hen
tris _ _ _ _ _ tes tom_beaux et vous rendre à la

offen die Hal _ len stehen of_fen ja die treu_e Schaar für
fois le trone et votre fil _ le heu _ reux de s'im_mo _

Stringendo il tempo.

dich steht sie zum Kampf be - reit die tapfre Schaar zum Kampf steht sie be -
- ler à des de - voirs si beaux heureux heureux de s'im - mo -

Crescendo.

F F

Stringendo il Tempo. F F

- reit die tapfre Schaar, zum Kampf ja zum Kampf steht sie be -
- ler de s'immo - ler à des de voirs si

F Sf Sf Sf Sf F

F Sf Sf Sf Sf F

- reit die tapfre Schaar steht bereit die tapfre Schaar steht bereit, bereit zum Kampf steht die tap - fre
beaux heureux des'im - mo - ler à des devoirs si beaux à des de - voirs à des de - voirs si

Sf F Sf F Sf FF

Sf F Sf F Sf FF

Schaar!
beaux.

FF FF

FF FF

Un poco Sostenuto.

Hierophant.

Recit:

Vom Dien - ste des Al - tars ist dir Freiheit ge -
Du cul - te des au - tels mon pouvoir vous dé -

Statira.

- geben. Ja, deinem treu-en Volk, O-limpien wirst du leben. Ja ich kehre zu -
- li-e vivez pour vos su - jets vivez pour O - lim - pie Oui je rentre un mo -

- rück in die trugvol - le Welt! ja zerris - sen der Bund, ja gerächt
- ment dans ce mon-de per - vers pour venger mon é - poux, ton hy-men

Antigonus.

sey der Held! Ja Fürstin bleib dem treuen Volk, dem Lande, deinem
et tes fers ne craignez plus d'en ê - tre sé - pa - ré - e, An-ti -

Cassander.

Schutz opf'r ich Leben und Blut! Ha mir ge_bührt nur das! ha fürch_ _
go_ne est son pro_tec_teur moi seul je le se_rai re_dou_ _

F P Sf P

F Sf P

_te mei_ne Wuth! das Geschick es um_schlang uns mit hei_li_gem
_te ma fureur nos destins sont u_nis d'u_ne chaine sa_

Presto

F F

Presto.

F F

Antigonus.

Statira. Cassander.

Ban_de das die Mutter zerreist! sie hat verflucht den Bund! ha O_limpia ist
_cré_e une mere la brise elle a mau_dit vos noeuds! O_lim_pie est là

F F F

F F F

ten

mein die Gottheit gab sie mir Frev_ _ler so brichst du geschworne
moi je la re_çus des Dieux! traitre!... est_ce la ta foi ju_

F Sf F F F F

F Sf F F F F

Presto con impeto.

Antigonus à Stat:

N°. 20.

Treu - e!
_ré - - e!...

Der Thron erwartet dich, ver_ach - te sei _ ne
le trône vous at _ tend, bra _ vez un vain cour _

PIANO.

FF

trem

sf P

FF

sf P

Statira

Presto Métron: 100=♩=

Olimpia

Wuth. Kom Fürstinn, stell dich dar dem Volk, das deiner harret. Komm o Tochter! Ge_bie _ te
_ roux venez vous pre _ sen _ ter aux peu _ples de l'A _ sie viens, ma fille qu'ordonnez

trem

F P

F P

Presto

F P

F trem

Cassander

Statira

Statira

mir Flieh den Mörder! Folg dem Gemahl! Hin - weg!
vous?... fuis un monstre! suis ton é _ poux!... ar - - rê - - -

F P

F P

F P

F P

F P

Cassander

ver _ we _ gner Frev - - ler! Zu gerecht ist mein Zorn, zu gerecht meine
_ te su _ jet teme _ rai - - - re qui pourroit con _ te _ nir un trop jus _ te trans _

F P

F P

F P

F P

Chor der Krieger

Antigonus.

FF FF

Wuth! zurück mich halten, welch ein Gott vermags? Der Tod! der
-port quels dieux assez puis - sants m'arrête - ront? la mort la

F F F F F

des Antigonus. (die plötzlich von allen Seiten her, aus dem heiligen Hain her vordringen.) ad lib:

Krieger Cassander

FF

Tod! Presto con impeto ja der Tod! Ha der Treu Hohn zu
mort pui la mort o complot san - gui -

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

Priesterinnen und Priester.

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

FF Ha schwar zer Tag, Ver - bre - chen!
Au - da ce meurtri - è - - re!

FFF Presto con impeto F P Rf P

FFF

Antigonus.

spre - chen! Den Verrätherschlagt nie - - der be - stra - fet den Mord.
- nai - - re nous vengeons A - le - xandre et le crime est pu - ni!

F P F FF

F F FF

agitato assai.
Più mosso Métron: 136 = 𝅗𝅥 =

Statira.

a Tempo

Ihr Krie- - -gerdes Ge- mahls Olim-pia
Sol-dats de mon é- poux entre Olim-

PP

PP

reisst sie fort! Eure Waf- - -fen er-
-pie et lui é-le-vez de vos

-hebt eu-ren Kö- - - -nig zu rä- - - -
rangs l'invin-ci- - - -ble bar-rie- - - - -

Cassander.

--chen! Feindlich Geschick es reisst mich zum Verder-ben fort, ja zum Verder- - -
---re im-pi-to-ya- -bles dieux vous m'avez tous tra-hi vous m'avez tous

Olimpia.

Ha welch ein Loos trifft
quel sort va t-il su - -

- - - ben fort!
——— tra - hi!...

Chor.

Priester und der Hierophant.
Piano Legato.
O Für - stin darf das
O rei - ne a - yez pi -

Piano legato.
O Für - stin darf darf das
o reine a - - - yez a - - - yez pi - -

Olimpia.

ihn!
- bir?...
Cassander
(zu Statira.)
Ach! ——— kann nichts für
ah! ——— ah si je

Antigonus.
feindlich Ge - -
im - pi - to - -

Den Ver - rä - therschlagt nie - der be - stra - fet den Mord!
nous vengeons Ale - xan - dre le cri - me est puni

Priester.
Herz für die Tochter nicht spre - - - - chen,
- tié d'u - ne fil - le si chè - - - - re

Herz darf das Herz für die Toch - - - ter für die
- tié d'u - ne fil - - - le si che - - - re d'u - ne

Cres - - -

Ol:

ihn denn sprechen!
vous suis chè - re...

Cas:

- schick es reisst mich zum Ver - - der - - ben fort!
Ant: - ya - bles dieux vous m'avez tous tra - hi!...

FF

Con furore
à Cassandre.

Zu fre - - vlich ist dein
Ri - val au - da - ci -

Pri: für die Toch - ter nicht spre - - chen?
d'u - ne fil - le si chè - - - re

Toch - - - ter nicht spre - - chen?
fil - - - - le si chè - - - re

- - cen - - do.

F

Tenuto.

Sf

F

F

Sf

F

Ant:

Stolz mein Zorn soll dich zer - schmet - - - - - -
- eux flé - chis sous ma puis - san - - - - - - -

3

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Ant:

- - tern laut auf schreit dei - ne That laut auf
- - ce tes for - faits sont con - nus!... tes for -

1°
2°

Chor von Priesterinnen.

Sotto voce. PP

Ha blin - - - de Rach - be - gier
a - veugle am - bi - ti - on!...

Sf P

Sf P

schreit dei - ne That ha füh - - le mei - ne
- faits sont con - nus!... ce temple est sous ma

Pri: soll ihr, Zorn uns zer - schmet - - tern,
té - mé - rai - re ven - gean - - ce!...

soll ihr, Zorn
té - mé - rai -

Macht!...
loi!...

ha füh - - - le meine Macht
ce temple estsous ma loi

soll ihr Zorn uns zer - schmet - - - - -
- - - - re té - mé - rai - - re ven - gean - - - - - -

F Sf F Sf Sf Sf Sf FF

F Sf F 1158 FF

Animez

Ant:

Sf
wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des au_tels

tern
_ _ ce

(Sotto voce. Krieger.)

laut auf schreit dei _ _ ne That
tes for _ faits sont con _ nus!...

Chor

Sotto voce.
laut auf schreit dei _ _ ne That
tes for _ faits sont con _ nus!...

Métron: 138

Sf P FF P

Sf P FF P

Ant:

Sf Sf Sf
wirf dich hin in den Staub, wirf dich hin in den Staub bald in blitz _
tu n'as plus d'es _ pe.rance rampe au pied des autels tu n'as plus

Kri:
wirf dich hin in den Staub in
rampe au pied des au_ _tels des

wirf dich hin in den Staub in
rampe au pied des au_ _tels des

FF P FF P FF P

FF P FF P FF P

Ant:

sf

schwangern Wolken stürzt die Rach dich hin - ab in Nacht
d'es - pé - rance l'u_ni_vers est fer - mé pour toi

Kri: den Staub bald in blitz - schwangern Wet - tern
au - - tels tu n'as — plus d'es - pe - - ran - - ce

den Staub bald in blitz - schwangern Wet - tern
au - - tels tu n'as — plus d'es - pe - - ran - - ce

Priesterinnen.

Chor. PP scheu - -
Res - -

Priester.

PP Ha
Ah!

FF P

Sf P

FF P

Sf P

stürzt die Rachdich hin - ab in Nacht stürzt die
l'u - nivers est fer - mé pour toi l'u - ni -

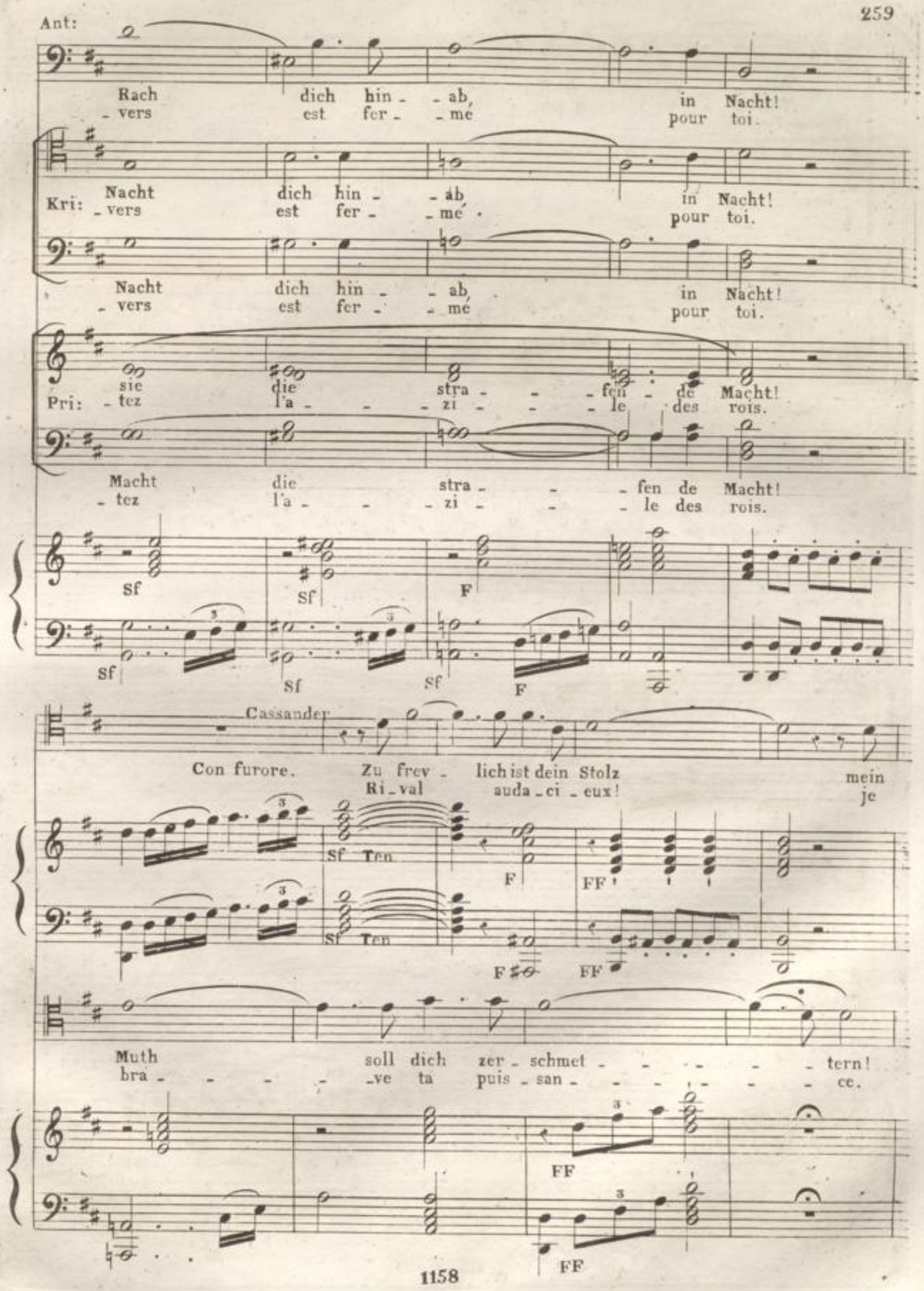
stürzt die Rach dich hin - - ab hin - - ab, in
Kri: l'u - ni - vers est fer - - mé l'u - - ni - -

stürzt die Rach dich hin - ab, hin - ab in
l'u - ni - vers est fer - - mé l'u - - ni - -

Pri: - - et sie die Macht scheu - et
- - spec - - tez l'a - - zi - - - - le res - pec -

scheu - et sie die stra - - - fen - de
res - pec - - tez l'a - - zi - - le res - - pec - -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


Ant:
Rach dich hin - ab, in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Kri: Nacht dich hin - ab in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Nacht dich hin - ab, in Nacht!
- vers est fer - mé pour toi.
Pri: sie die stra - fen - de Macht!
- tez l'a - zi - le des rois.
Macht die stra - fen de Macht!
- tez l'a - zi - le des rois.

Cassander
Con furore. Zu frev - lich ist dein Stolz mein
Ri - val auda - ci - eux! je

Muth soll dich zer - schmet - tern!
bra - ve ta puis - san - ce.

Cas:

Ha! bald rächen soll schwer Ha
Trai - - tres vous paï - rez cher..... Trai - - -

Priesterinnen.

PP

Fre - - vel ist eu - -
Ah du moins de

Sf > PP

Sf > PP

Cas:

bald rächen soll schwer die Un - - - that mei - ne
- - tres vous paï - rez cher l'af - - front que je re -

Pri: - - re Wuth Ehr - - furcht
nos Dieux res - - pec - -

Cas:

Macht! die Un - - - that meine Macht!
- çoi l'af - front que je re - çoi

Pri: zollt! Ehr - furcht zollt hohen Göt - - -
- - tez res - pec - tez la pré - sen - - -

F Sf Sf FF

F Sf FF

Cas:

Sf

Ver - ge - bens ist dein Drohn,
Mal - gré vos at - ten-tats

Krieger. (Sotto voce)

- tern!
- ce

laut
tes

auf schreit
for - faits

schreit die That!
sont con - nus

Sf P

FF P

Sf P

FF P

Cas:

Sf

ich fle - he zu den Göttern
l'es - poir de la vengeance

Sf

ver - ge - bens ist dein Drohn
mal - gré vos attentats

Sf

ich fle - he
l'es - poir de

Kri:

wirf dich hin
rampe au pied

in den Staub
des au - tels

in
tu

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

Cas:

Sf

zu den Göttern!
la vengeance

noch ein Strahl
dans ces lieux

leuch - tet mir ein
luit en - cor pour

Kri:

den Staub!
n'as plus

bald
tu

in Blitz - - schwan - gern
n'as plus d'es - - pé - -

FF P

FF P

Cas:

Strahl leuch_tet mir durch die Nacht, durch die Nacht
moi!... dans ces lieux luit en - cor pour moi!...

Priesterinnen (A mezza voce.)

scheu - - et sie die stra - - - - -
res - - pec - tez l'a - - zi - - - - -

Priester (A mezza voce.)

Ja scheu - et sie die stra - - - -
Ah res - pec - tez l'a - - zi - le

Krieger.

Wet - tern reisst die Rach' die Rach'
- ran - ce l'u - ni - vers est fer - me

Sf P Sf P

Sf P

noch ein Strahl leuchtet mir durch die Nacht!
dans ces lieux luit en - cor pour moi

Pri: le - fen - de Macht! die stra - - fen - de Macht!
res - pec - tez l'a - - zi - - le des rois

- fen - de Macht! scheut die stra - - - fende Macht!
Pri: res - pec - - tez l'a - - zi - - le des rois

Kri: dich hin - - ab hin - - ab, in Nacht!
l'u - ni - - vers est fer - me pour toi.

Sf Sf F

Sf Sf Sf F

Statira.

(Ad libit:)

Hal_tet ein! ich ge_biets
c'est as_sez m'outra_ger!...

ehrt in mir eu_re
Respec_tez ma pré_

Sf P Sf P F F Sf Sf

Für_ _stin! Ha! beu_ _ge Sklave dich _____ der Gat_
sen _ce! Es_cla_ _ve, re_con_nois _____ la veu_

1° Tempo.

FF FF F F Sf Sf

(Ad lib:)

_ _tin dei_nes Herrn
_ _ve de ton roi!...

Du frevelhaft ver_eint mit dem ruchlosen
toi, par le crime u_nie au tyran de la

1° Tempo. FF FF Sf P Tremolo.

Mör_der! Du die schän_det den Stam, den die Göt_ter gepflegt!
ter_re!... toi, qui souil_les le sang que les dieux t'ont transmis!...

F Sf P Tremolo F F F

Sta:

Toch - ter Stati_ra's ehrst, ja ehrst du noch die Mutter? Toch - ter A - le -
fil - - le de Stati - - ra, respecte encor ta me_re! Fil - le d'Ale -

Sf P Tremolo F F

_ xan - - - - ders gehor_che!
_ xandre o - bé_is!

Presto con impeto Metron: 132 = 𝅗𝅥 =

F FF PP F FF PP

P P P P

Priester.
(sotto voce.)
Ha blin - - - - de
A - veugle am - -

Chor.

Hierophant.

Priester.
Ha blin - - - - de
A - veugle am -

P

Pri: Ra - - - che - gier! soll dein
- - bi - - - ti - on!... Te - - me - -

Ra - - - che - gier! soll dein
- - bi - - - ti - on!... Te - - me - -

Pri: Zorn uns zer - schmet - - -
- - rai - - - - - - - - - - re ven - gean - - - -

Zorn uns zer - schmet - - -
- - rai - - - - re ven - gean - - - -

Pri: - - - - - - - - tern! Ha blin - - - - de
- - - - - - - - - ce a - - veugle am - -

- - - - - - tern! Ha blin - - - - de
- - - - - - ce a - - veugle am - -

Crescendo

Pri: Ra - - - - che - gier! soll ihr Zorn uns zer -
bi - - - - - ti - on! te - - - me - rai - re ven -

Ra - - - - che - gier! soll ihr Zorn uns zer -
bi - - - - - ti - on! te - - - me - rai - re ven -

Rinforzando poco - - - a - - - poco

Un poco ritenuto. Presto

Priesterinnen FF Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
Pri: a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF - - schmet - - tern? Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
Pri: - gean - - ce a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF - - schmet - - tern? Ha blin - de Ra - che - gier! soll ihr
- - gean - - ce a - veugle am - bi - ti - on! teme -

FF Antigonus und seine Krieger Zu fre - vlich ist dein Stolz! {sein mein
Ri - val au - da - ci - eux! fle -

Zu fre - vlich ist dein Stolz {sein mein
Ri - val au - da - ci - eux! fle -

Un poco ritenuto. Presto

F ten FFF Ped ten FFF Ped Ped Ped ten

F FFF FFF Presto

Zorn uns zer - schmet
rai - - - - re ven - gean

Pri: Zorn uns zer - schmettern ihr Zorn uns zer - schmet - tern ihr
rai - - - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - ti - -

Zorn uns zer - schmettern ihr Zorn uns zer - schmet - tern ihr
rai - - - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - ti - -

Kri: Zorn wird dich zer - schmettern sein mein Zorn ja sein mein Zorn wird
chis sous ma sa puis - san - ce fle - chis fle - - chis sous

Zorn wird dich zer - schmettern sein mein Zorn ja sein mein Zorn wird
chis sous ma sa puis - san - ce fle - chis flé - - chis sous

FFF Ped
Presto.
FFF

Sf p
tern soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
ce teme - rai - - - re ven - gean - - ce de ce temple

Sf p
Pri: Zorn soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
on teme - rai - - re ven - gean - - ce de ce temple

Sf p
Zorn soll ihr Zorn uns zer - schmet - - tern! zu ent - weihn
on teme - rai - - re ven - gean - - - ce de ce temple

Sf p
Kri: dich zer - schmet - tern, laut auf schreit laut auf schreit
ma sa puis - san - ce tes for - faits tes for - faits

Sf p
dich zer - schmet - tern laut auf schreit laut auf schreit
ma sa puis - san - - ce tes for - faits tes for - faits

Sf > PP

Sf > PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

Pri: die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

die - sen Ort habt ihr ruch - - los gewagt!
o - sez vous me - - con - noi - - tre les droits!

Kri: dei - ne That ha füh - - le sei - ne Macht!
sont con - nus ce temple est sous ma loi!...

dei - ne That ha füh - - le sei - ne Macht!
sont con - nus ce temple est sous ma loi!...

Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Pri: Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Ha Ra che - - gier! ha
a - - - veugle am - - bi - - ti - -

Kri: Ha füh le mei - - ne
ce temple est sous ma

Ha füh le sei - - ne
ce temple est sous ma

blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

Pri: blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

blin - de Ra - - che - gier!
- on o am - bi - - ti - on!...

Sf P

Ha blin - de
a - veugle am - -

Kri: Macht, ja mei - - ne Macht!
loi est sous ma loi!...

Sf P

Macht, ja sei - - ne Macht!
loi est sous sa loi!...

Zu frev - lich
Ri - val au - -

FF P

FF

Pri:

zu ent weihn die - sen Ort
de ce temple o - sez vous

FF

Rachegier! ha! blin - de Rachegier!
- bi - ti - on! a - veugle am - - bi - ti - on!

zu ent weihn die - sen Ort
de ce temple o - sez vous

FF

Kri:

Wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des autels

FF

ist dein Stolz, zu frev - lich ist dein Stolz,
- dacieux Ri - val au - - dacieux!

Wirf dich hin in den Staub
rampe au pied des autels

FF P

FF P

FF habt ihr ruch - - los gewagt ! FF Fre - vel ist eu - re Wuth!
Pri: me - con - noi - - tre les droits de ce temple o - sez vous

FF habt ihr ruch - - los gewagt ! FF Fre - vel ist eu - re Wuth!
me - con - noi - - tre les droits de ce temple o - sez vous

FF mein Zorn soll dich zerschmettern, FF wirf dich hin in den Staub
Kri: tu n'as plus d'es - peran - ce rampe au pied des autels

FF sein Zorn wird dich zerschmettern, FF wirf dich hin in den Staub
tu n'as plus d'es - peran - ce rampe au pied des autels

FF P FF P

FF P FF P

FF Fre - vel ist eu - re Wuth! FF zu entweihn die - sen Ort
Pri: me - con - noi - - tre les droits ah! du moins de nos dieux

FF Fre - vel ist eu - re Wuth! FF zu entweihn die - sen Ort
me - con - noi - - tre les droits ah! du moins de nos dieux

FF bald in blitz - schwangern Wettern FF reisst die Rach dich hinab,
Kri: tu n'as plus d'es - peran - ce l'u - ni - vers est ferme

FF bald in blitz - schwangern Wettern FF reisst die Rach dich hinab,
tu n'as plus d'es - peran - ce l'u - ni - vers est ferme

FF P FF P

FF P FF P

FF habt ihr ruch - - los gewagt FF Ehr-furcht zollt ho - hen Göttern!
Pri: res-pec-tez la presen-ce res-pec-tez l'a - - si-le

FF habt ihr ruch - - los gewagt FF Ehr-furcht zollt ho - hen Göttern!
res-pec-tez la presen-ce res-pec-tez l'a - - si-le

FF dich hin-ab, in die Nacht, FF reisst die Rach dich hinab,
Kri: est fer-mé pour toi l'u-ni-vers est fer-mé

FF dich hin-ab, in die Nacht, FF reisst die Rach dich hinab,
est fer-mé pour toi l'u-ni-vers est fer-mé

FF P FF P

FF P FF P

Mezza voce

Fre vel
Ah! du

a mezza voce

FF scheut die stra - - fen-de Macht! Fre vel
Pri: l'a - - si - - le des rois Ah! du

FF scheut die stra - - fen-de Macht! P Fre vel
l'a - - si - - le des rois Ah! du

FF dich hinab in die Nacht! Zu frev- - lich ist dein Stolz, sein
Kri: est fermé pour toi Ri-val au - - da - cieux flé-

FF dich hinab in die Nacht! Zu frev- - lich ist dein Stolz, sein
est fermé pour toi Ri-val au - - da - cieux flé-

FF P

Sans presser.

FF P PP

PP

ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Pri: ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

ist eu - re Wuth Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Kri: Zorn wird dich zer - schmettern zu fre - - vlich ist dein Stolz mein
- chis sous ma puissan - ce Ri - val au - - da - cieux flé -

Zorn wird dich zer - schmet - tern zer - schmet - tern, sein Zorn sein
- chis flé - - chis sous sa puis - san - - ce flé - chis flé - -

zollt ho - - - hen, Göt - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

Pri: zollt ho - - - hen, Göt - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

zollt ho - hen, Göt - - tern Ehrfurcht
- tez la pré - - sen - - ce! ah res - pec - -

Kri: Zorn wird dich zerschmettern! laut auf schreit dei - ne That, ha
- chis sous ma puissan - ce tes forfaits sont connus ce

Zorn wird dich zer - schmet - tern laut auf schreit dei - ne That, ha
- chis sous sa puis - san - ce tes for - faits tes for - faits sont con -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zollt ho - hen Göt - - - - - tern scheuet
- tez res - pec - tez l'a - -

Pri: zollt ho - hen Göt - - - - - tern scheuet
- tez res - pec - tez l'a - -

zollt ho - hen Göt - - - - - tern!
- tez res - pec - tez - - - - - l'a - -

Kri: füh - - le mei - ne Macht! laut auf schreit dei - ne That, ha
temple est sous ma loi tes forfaits sont connus ce

füh - - le sei - ne Macht! laut auf schreit dei - ne That, ha
- nus ce temple est sous sa loi oui tes for - faits sont con -

sie die stra - - - - - fen - de Macht Fre - vel
- si - - le des rois Ah! Ah du

Pri: sie die stra - - - - - fen - de Macht Fre - vel
- si - - le des rois Ah! Ah du

scheu - - - - - - - et die stra - - fen - - - - de
zi - - - - - - - - - le des rois - Ah du

Kri: füh - - le mei - ne Macht wirf dich hin in den Staub
temple est sous ma loi rampe au pied des autels

füh - - le sei - - ne Macht wirf dich hin in den
- nus ce temple est sous sa loi rampe au pied des au -

Fre - - vel ist eu - re Wuth Ehr - furcht
moins de nos dieux res - pec - -

Pri: Fre - - vel ist eu - re Wuth Ehr - furcht
moins de nos dieux res - pec - -

Macht Ehr furcht zollt Ehrfurcht
moins de nos dieux res - pec -

Kri: bald in blitz - - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hinab
tu n'as plus d'es - péran - ce l'u - ni - vers est fermé

Staub wirf dich hin in den Staub bald in blitz - schwangern
- tels rampe au pied des au - tels tu n'as plus d'es - pé - -

zollt ho - - - - hen Göt - tern scheu - et
- tez la pré - - sen - ce res - - pec - -

Pri: zollt ho - - - - hen Göt - tern scheu - et
- tez la pré - - sen - ce res - - pec - -

zollt ho - hen Göt - tern scheu - - et
- tez la pré - sen - - ce res - - - pec - -

Kri: dich hinab in die Nacht, laut auf schreit dei - ne That ha
est fermé pour toi tes for - faits sont connus ce

Wet - tern in blitz - schwangern Wettern stürzt die Ra - che dich hin -
- ran - ce tu n'as plus d'es - pé - ran - ce tes for - faits sont con -

Cres

sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

Pri: sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

sie die stra - fen - de Macht, ja Ehr - furcht
- tez l'a - si - le des rois ah de nos

füh - le sei - ne Macht wirf dich hin in den Staub,
Kri: temple est mei - ne loi rampe au pied des autels
sous ma

- ab dich hin - ab in Nacht ja wirf dich, wirf dich hin in den
- nus ce temple est sous sa loi rampe au pied des au -

zollt ho - hen ho - hen Göt - tern scheu - et die
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

Pri: zollt ho - hen ho - hen Göt - tern scheu - et die
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

zollt Ehrfurcht zollt ho - hen Göt - tern scheu - et
dieux res - pec - tez la pré - sen - ce res - pec -

Kri: bald in blitz - schwan gern Wettern stürzt die Rach dich hinab
tu n'as plus d'es - pe - ran - ce l'uni - vers est fermé

Staub bald in blitz - schwan - gern Wet - tern stürzt die Rach dich hin -
- tels tu n'as plus d'es - pe - ran - ce l'uni - vers l'u - ni -

Sf Cres. Sf

Sf Sf

Un Poco Ritenuto.
con forza assai.

Presto

stra - fen - de stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

Pri: stra - fen - de stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

scheu - et die stra - fen - de Macht! Ha blinde Rach - - gier! soll ihr
- tez l'a - - si - - le des rois O am_bi - ti - on!... te_mé -

Kri: dich hinab in Nacht! zu frev_ - lich ist dein Stolz sein
est ferme pour toi Ri - val au da_ci - eux!... mein flé - -

- ab dich hin - ab in Nacht! zu frev_ - lich ist dein Stolz sein
- vers est fer - mé pour toi Ri - val au_da - ci - eux!... mein flé - -

Sf Sf Ped Ped Un poco Ritenuto Ped Presto.

Sf Sf

1° Tempo.

Zorn uns zer - schmet
- rai - - re ven - gean

Pri: Zorn uns zer - schmettern, ha blin - de Rach - be - - -
- rai - - re ven - gean - ce a - - veugle am - - bi - - ti - - -

Zorn uns zer - schmettern, ha blin - de Rach - be - - -
- rai - - re ven - gean - ce. a - - veugle am - - bi - - ti - - -

Kri: Zorn wird dich zerschmet_tern sein mein Zorn ja sein Zorn wird
- chis sous ma puis - san - ce flé - - chis flé - - chis sous

Zorn wird dich zer_schmet_tern sein mein Zorn ja sein Zorn wird
- chis sous sa puis - san - ce fle - - chis flé - - chis sous

Presto Metron: 160 = ♩ =

FFF Ped

Presto.
FFF

Più mosso.

- - tern, soll ihr Zorn uns soll ihr Zorn uns zer -
- - ce téme - rai - - re te - me - rai - - re ven -

Pri: - gier soll ihr Zorn uns soll ihr Zorn uns zer -
- on téme - rai - - re te - me - rai - - re ven -

- - gier soll ihr Zorn, ha soll ihr Zorn uns zer - schmet - - -
- - on téme - raire téme - rai - - - re ven - gean - - -

Kri: dich zer - schmet - - tern laut auf schreit schreit deine
ma puis - san - - ce tes for - faits oui tes for -

dich zer schmettern, lautauf schreit schreit deine That
sa puis - sance tes for - faits oui tes for - faits

schmet - - - - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- gean - - - - ce de ce temple o - sez vous me - con -

Pri: schmet - - - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- gean - - - - ce de ce temple o - sez vous me - con -

- - tern, zu ent - weihn die - sen Ort habt ihr
- - ce o - sez vous o - sez vous me - con -

Kri: That dei - ne That füh - le mei - ne
- faits sont con - nus ce temple est sous ma

fühle mei - ne Macht füh - le sei - ne
sont con - nus ce temple est sous sa

fre - - - - felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - - - - tre les droits? ah du — moins res - pec - tez

Pri: fre - - - - felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - - - - tre les droits? ah du — moins res - pec - tez

fre felnd ge - wagt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt, Ehrfurcht zollt
- noi - tre les droits ah du — moins de nos dieux res - pec - tez

Kri: Macht ja seine Macht, wirf dich hin in den Staub
loi est sous ma loi rampe au pied des au - tels

Macht ja fühle sei - ne Macht, wirf dich hin in den Staub
loi ce temple est mei - ne loi rampe au pied des au - tels
sous sa

Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pré - sence ah

Pri: Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pre - sence ah

Ehr - furcht zollt ho - hen Göt - - tern, den Göt - tern
res - pec - tez de nos dieux la pré - sence ah

Kri: wirf dich hin wirf dich hin in den Staub sein Zorn
rampe au pied rampe au pied des autels Ri - val

wirf dich hin wirf dich hin in den Staub sein
rampe au pied rampe au pied des autels Ri -

Ehr - - furcht zollt Ehr-furcht zollt ho - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

Pri: Ehr - - furcht zollt Ehr-furcht zollt ho - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

Ehr - - furcht zollt den ho - - hen Göt - - tern
de nos dieux res - pec - tez la pré - sen - - ce

sein Zorn wird dich zer-schmettern, mein Zorn
Kri: fle - chis sous ma puissan - ce fle - chis

Zorn sein Zorn wird dich zer-schmettern, sein
- - val fle - - chis sous sa puis-san - ce Ri

sf sf sf sf
sf sf sf sf

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - - tez l'a - si - - le des rois ah

Pri: scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - - tez l'a - si - - le des rois ah

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht, o
res - pec - tez l'a - si - - le des rois ah

mein Zorn wird dich zer-schmettern! ha fühl'
Kri: flechis sous ma puis-san - ce ce temple

Zorn sein Zorn wird dich zer - schmettern, ha
- - val flé - chis sous sa puis - san - ce ce

sf sf sf sf
sf sf sf sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

scheu - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - pec - - tez l'a - - si - - le des rois ah du

Pri: scheu - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - pec - - tez l'a - - si - - le des rois ah du

scheu - - et scheut die stra - fen - de Macht scheut die
res - - - pec - tez - l'a - si - - le des rois ah du

Kri: ha fühl'! ha füh - - le mei - ne Macht! bald in
est sous ma loi est sous ma loi tes for -

fühle ha füh - - le sei - - ne Macht! bald in
temple ce temple est sous sa loi tes for -

sf sf sf FFF

sf sf sf FFF

stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

Pri: stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

stra - fen - de Macht, scheut die Macht die stra - fen - de
moins res - pec - tez res - pec - tez l'a - - si - - le l'a -

Kri: blitz - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hin - ab, dich hin -
faits sont con - nus rampe au pied des au - tels l'u - ni -

blitz - schwangern Wettern stürzt die Rach dich hin - ab, dich hin -
faits sont con - nus rampe au pied des au - tels l'u - ni -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

Pri: stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

stra - - fen - de FF Macht — die Macht
- - si - - le des rois — des rois

Kri: - ab in die FF Nacht — in Nacht
- vers est fer - mé — pour toi

- - ab in die FF Nacht — in Nacht
- - vers est fer - mé — pour toi

FFF Sf

FFF Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf FF Sf

Sf Sf FF Sf

Sf Sf Sf FF Ten

Sf Sf Sf FF Ten Fine.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

OLIMPIA

grosse Oper in 3 Acten;

in Musik gesetzt und

Sr. Majestät dem Könige von Preussen

Friedrich Wilhelm III

in tiefster Ehrfurcht zugeeignet

vom

RITTER SPONTINI.

Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,
mit deutschem und französischem Texte.

IIIter Act.

N° 1158. *Eigenthum des Verlegers.* *Pr. 5 Rthl.*

BERLIN,

in Ad. M. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.

Unter den Linden N° 34.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

PERSONEN.

SOPRANO.
Olimpia , Statira .

TENORE.
Cassander.

BASSO.
Antigonus, Hierophant

Chor der Priester und Priesterinnen.

Krieger und Volk.

Olimpia. Air.
N°. 21. Pag: 286.

Ach diess Ge_fühl der reinsten Lie - be
Ò sain_tes lois de la nà - tu - re

Cassander. Duetto.
N°. 22. Pag: 294.

Ha ist das dei - ne Liebe dei - ne
Voi_là donc ton a - - mour ton a -

Chor.
N°. 23. Pag: 309. Pag: 314.

Weh uns! Schrek - kens_tag schwarz um -
Gra - - ce! Ò for_fait e - xe -

Antigonus. (sterbend) Recitativ.
N°. 24. Pag: 323.

Cas - san - - der!
Cas - san - - dre!

Marsch.
N°. 25. Pag: 336.

Air de Danse.
N°. 26. Pag: 358.

Air de Danse.
N°. 27. Pag: 365.

Finale.
N°. 28. Pag: 371.

3.e Acte gravée par Zacharias et Charvilhat.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Allegro agitato assai. Métronome 120 = 𝅗𝅥 =

N.º 21.

PIANO.

RECIT.

Olimpia zum Hierophanten.

Wo führest du mich hin? wes-sen grau-sa-mer Wil--le reisst
Où me con-duisez—vous et quel or-dre bar-ba--re m'e-

Hieroph:

fort mich von der Mutter, die kaum mir ge-ge-ben? Statira selbst gebots, weh
-loi-gne d'u-ne mère et si—tôt nous se-pa-re? c'est l'ordre de la Reine!... he-

dir! ha du wähn'st nicht welch furcht_bar Verder_ben uns droht! frei ist Cas_
_las!... i_gno_rez-vous les maux prets à fon_dre sur nous!... Cassandre est

Tremolo.

F

F

Olimp: Hieroph:

_san_der Ihr Götter!... So_stenes dem Ge_treuen gelangs zu ver_sam_meln das
li_bre!... O Dieux!... le fi_dè_le Sos_te_ne a seu ras_sem_bler ses sol_

F

P Tremolo.

F

Heer.
_dats!
Métro: 138.

Der heil_ge Tempel bald ist er ein grauser
bientôt le temple saint n'est q'une hor_rible a_

Non presto.

FF

FF

Sf P

Sf P

Kampf platz
_rê_ne!...

Ent_flamm_ter Krie_ger Blut bald strömts
bientôt des flots de sang vont cou_

FF

FF

Sf P

Sf P

Accelerando poco a poco il tempo.

hier!...
_ler!...

Doch die Für_stin
mais la Rei_ne

FF
FF
Sf P
Sf P

eilt der wüthen_den Schaar schon ent_gegen voll Muth
vers les rangs fu_ri_eux pre_ci_pi_te ses pas

dass ihr Name so
es_perant que son

FF
FF
Sf
FF

hehr die Ma_jes_tät so hei_ _ _ lig möcht entwaffnen der
nom sa ma_jes_té sa_ _ cré_ _ _ e des sujets d'A_le_

F
Sf
FF
F

Olimp:

Krie_ _ger Rache dürst'ge Wuth
_xandre ar_re_te_ront le bras

O Priester, schenk Mitleid mir der verwai_seten
pon_tife a_yez pi_tié de sa fille eplo_

F
F Sf P
F
F Sf P

Hieroph:

Tochter! Ich eil' ihr beizu-stehn. Du, die die Gottheit lenkt, erwar-te de-muts-
-ré-e!... je cours la se-con-der vous, en ces lieux se-crets du ciel a-vec res-

P P P P

(er geht ab.) Andante. Olimp:

-voll, was ihr Rath-schluss verhängt. Cassan-der
-pect at-ten-dez les decrets Cassandre est

Andante.

F P F P

frei!... Ha soll nennen O-lim-pia das Geschick, das ihn traf, das en-triss ihn dem
libre!... ah! faut-il qu'Olimpi-e de ce coup im-pre-vu qui l'arrache à la

Tremolo

Presto. F PP F PP

un poco Presto.

Tod soll nennen sie's Heil oder Fluch? was sag' ich! weh mir
mort accuse ou bé-nis-se le sort?... que dis — je mal-heu-

F Mf F Mf

Presto.

Aermsten! und doch welch frevlich Hof- -fen befängt den gram verstör- -ten
-reu- -se!... et quel es-poir im-pi- -e de mes es-prits vient s'em-pa-

P

P

Avec attendrissement, lentement.
Lento.

Sinn? weñ die Götter ge-bie- -ten dassichihnver-ges-se, ha! ver-mag diess mein liebend
-rer?... quand la terre et le Ciel veulent que je l'ou-bli-e ne sau-rais — je que l'a-do-

F

PP

Lento.

F

PP

Allegretto espressivo Metron: 108 = ♩ =

Herz?
- -rer!... ARIE.

Ach
Ò

Dolce

P

P

PP

PP

diess Gefühl der reinsten Lie- be, hin-op- fern soll ich's
saintes lois de la na- tu- re je dois vôus im- -mo-

Dolce.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Animé insensiblement.

dir fromme Pflicht der Na-tur! Weicht dann der
-ler mesplusdoux sen-ti-mens Oui j'o-be-

pp

Col canto

PP

Pflicht ihr süs- -sen Trie-be ach diess Ge-fühl der
- -is je les, ab-ju- -re Ô saintes lois de

rein- -sten Lie- -be ich opfres auf, ja schweigt ihr süs-sen
la na-tu- -re oui j'o-be-is j'o-be-is je les ab- -

Agitato assai sans trop presser le mouvement.

Trie- -be! Ihr Göt- - -ter am Al-
- -ju- -re grands Dieux!.. sur vos au-

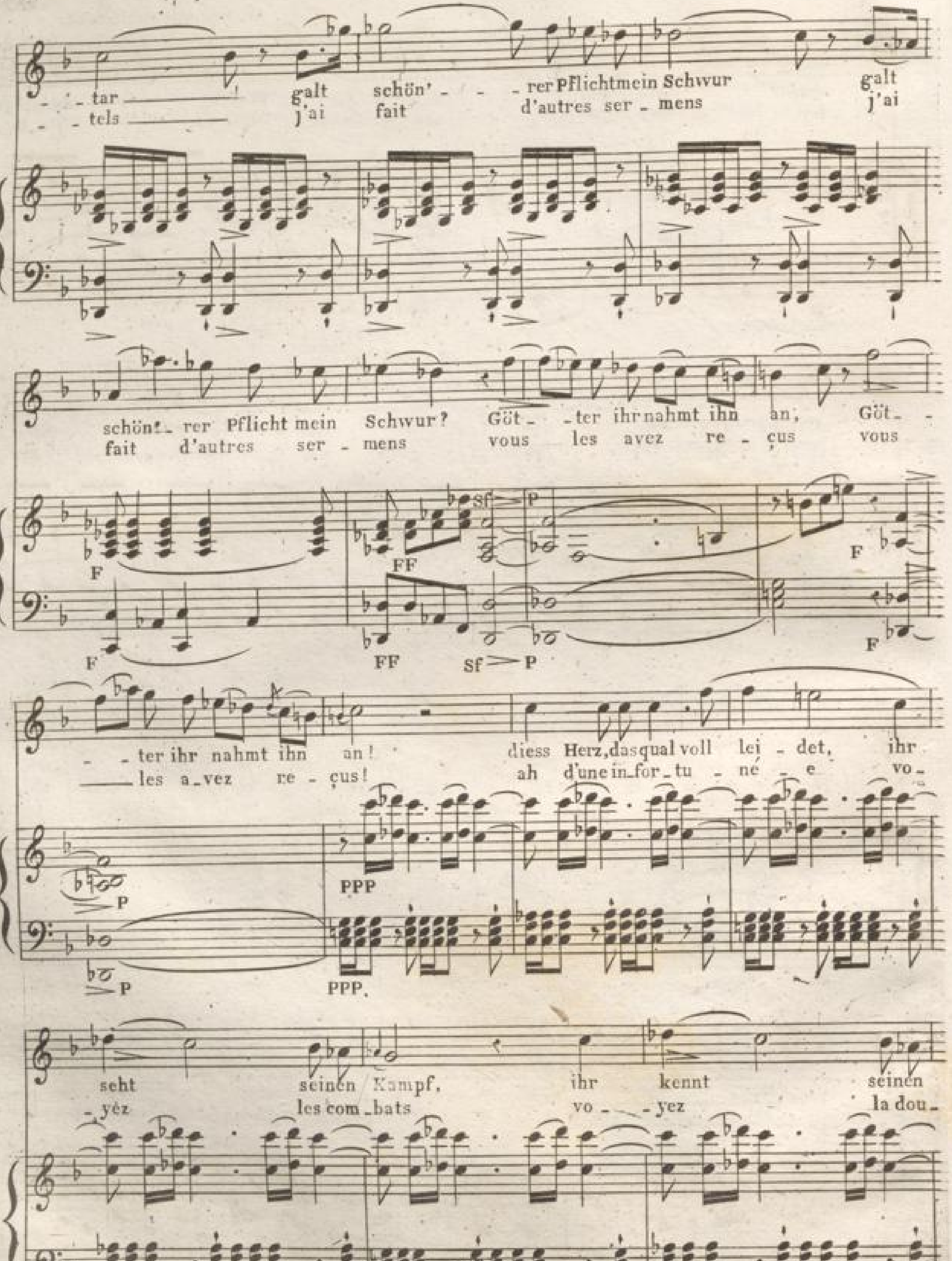
F

FF

P

F

FF P



BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Schmerz! Diess Herz das qual_voll leidet ihr seht seinen Kampf ihr
- leur ah d'une in_for_tu_né_e vo_yez les com_bats vo -

PP

seht sei_nen Kampf ihr kennt seinen
- yez les com_bats vo - yez la dou.

Sf Sf Sf

Schmerz! Ihr die so streng mein Loos entschei - det, Ihr die so
- leur vous qui changez ma des_ti_né_ _e ô Dieux vous

PP

PP

streng' so streng' mein Loos entscheidet, ihr Göt - ter stählt nun
qui chan - gez ma des_ti_née grands Dieux chan_gez aus - -

PP

PP

Con forza e agitazione.

auch mit Kraft diess Herz — Diess Herz das qual - voll
- si aus - si mon cœur — ah d'une in - for - tu - -

F — Sf — p — F — Sf — P

lei - det, ihr seht sei - nen Kampf sei - nen Kampf sei - nen
- né - e vo - - yez les com - bats les com - bats la dou -

Cresc. — Cresc.

con somma agitatione.

Schmerz ihr seht sei - nen Kampf sei - nen Schmerz! Ihr
- leur vo - yez les combats la dou - leur grands

Sf

PP — P — Sf — PP — P — Sf

Animez peu a peu le mouvement.

Göt - - - ter stählt mit Kraft diess Herz! con stählt nun
Dieux! chan - gez aus - si mon cœur agitazione oui chan -

Sf — P — Sf — PP — Sf — Sf — P — Sf — PP — Animando

auch, mit Kraft ihr Göt
-gez aus-si mon cœur

ter stählt mit Kraft diess Herz, mit Kraft ihr
chan-gez aus-si mon cœur chan-gez grands

Göt- -ter stählt diess Herz, ihr Göt- -ter stählt mit
Dieux aus-si mon cœur grands Dieux chan- -gez chan-

Kraft diess Herz!
-gez mon cœur.

un poco più mosso

Più mosso.

292 Recitatif. Presto a tempo Métron: 120 = ♩ =

Cassander. Olimpia.

Ha er selbst! Fol_ge mir! Unglück_
est-ce lui?... viens! suis moi!... malheu_

Presto.

FF Colla parte F

FF F

Tempo 1°

Cassander.

seel' _ger! Was verlangst du? An_ti_gonus und
_reux! qui t'a_mè_ne?... ce fer va de_ci_

1° Tempo. Tremol.

F FF P

Tremol.

F FF P

ich entscheidend kämpfen wir, kein Blut soll fliessen mehr dás gebo_ten hab'
_der entre An_ti_gone et moi!... pour epargner le sang j'ai dicte cet_te

F F

F F

Olimp:

ich!... komm zaudre länger nicht! ha welche Wuth durchbebt dich!...
loi!... viens! ne balan_ce plus! quelle fureur t'en_trai_ne?...

F F FF

F p FF

Cassander.

Olimp:

keine Macht soll entreissen dich mehr meinem Arm! Lass erwar_ten mich
rien ne peut desor_mais t'arracher de mes bras! Lais_se_moi dans ces

P P F P F P

non presto.

hier die blutig grause That weisst du wer mich gebar? ha fühlst du nicht mein
lieux at_tendre le tré_pas! connois-tu mes de_voirs? sens_tu mon in_for_

Sf FF Colla parte. P

Sf FF P

Cassander.

E_lend, nicht mein Ent_set_zen, meine Angst?... Nicht gelöst ist das
_tu_ne? vois_tu mon trou_ble mon ef_froi?... Je ne vois que les

Ten. Sf Ten. F

Sf Sf F

Band, das mich fesselt an Dich! nicht tiefer stoss den Dolch in diess Herz mich ver_
noeuds, qui m'unissent à toi. E_pargne à mes remords u_ne plainte im_por_

Sf F

Sf F

- schmähend, ich empfing deinen Schwur am heili-gen Al - tar!... Folg' dem Ge -
- tu - ne! j'ai re-çu tes sermens au pied des im-mor-tels!... Suis ton é - -

Sf Sf F F

Olimp:

- mahl!... Ihr Göt-ter schüt-zet rettet mich!
- poux! Grands dieux! j'embras - se vos autels!

F F FF FF

All^o agitato Metronome 138 = ♩ =

Cassan.

DUETT. Ha ist das deine Lie - be deine Lieb', deine Treu' mir ge -
Voi-la donc ton a-mour ton a-mour et la foi qui nous

All^o Agitato. PP PP

Olimp:

schwo - ren? Ach ist nicht Lieb' und Glück uns auf e - wig auf e - wig ver -
li - - e? ne les rap-pel - le plus à la tris - te a la triste Olim -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Cassander.

-lo - -ren! Ich ath - - me nur für Dich und den Tod giebst du
-pi - -e! De cet in-di-gne prix devois-tu me pa-

Olimp:

Trennung will das Geschick, ja entfliehn muss ich dir ach
Le malheur nous se-pare et je dois t'ou - bli-er ne

Cass:

Cassander.

mir!...
-ÿer?...

Ha ist
ah! voila

ist nicht Lieb und Glück uns auf e - -wig ver-lo-ren? Ach Trennung
les rap-pel-le plus à la triste O-lim-pi-e. Oui le mal-

das dei-ne Liebe dei-ne Treue mir ge-schwo-ren? ich
donc ton a-mour et la foi, qui nous li - -e? de

will das Ge_schick, ja ent_flieh'n muss ich dir!... Soll
heur nous se_pa_re et je dois t'ou_bli_er!... Ri_

ath_me nur für dich und den Tod giebst du mir?... Soll
cet in_di_gne prix devois — tu me pa_yer?... Ri_

Andante sostenuto Métronome 76 = ♩ =

Lie_bes flam' er_kal_ten? ty_ran_nisch, tyran_nisch Wort! ein
gueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_re barba_re loi! le

Andante Sost.to

furcht_bar strenges Wal_ten strenges Wal_ten reisst von
sort in_ex_o_ra_ble in_ex_o_ra_ble me se_

furcht_bar strenges Wal_ten reisst mich fort fort von
sort in_ex_o_ra_ble me se_pa_re de

dir von dir mich fort. Soll Liebesflam'er_kal_ten, ty_ran_ _nisch tyran_nisch
_ _pa_ _re de toi! Rigueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_ _re barba_re

dir soll Lie_ _bes flam'er_kal_ten, ty_ran_ _nisch tyran_nisch
toi Ri_gueur im_pi_to_ya_ble! Bar_ba_ _re barba_re

Marcato.

Wort! ein furcht_bar strenges Wal_ten, ein furcht_bar strenges
loi! le sort in_ex_o_ra_ble le sort in_ex_o_

Wort! ein furcht_bar strenges Wal_ten, ein furcht_bar strenges
loi! le sort in_ex_o_ra_ble le sort in_ex_o_

Walten, ein furcht_ _bar strenges Wal_ _ten reisst mich fort, fort von
_ra_ble le sort in_ex_o_ra_ _ble me se_pa_ _re de

Walten, ein furcht_ _bar strenges Wal_ _ten reisst mich fort, fort von
_ra_ble le sort in_ex_o_ra_ _ble me se_pa_ _re de

ten

ten ritenuto.

dir, von dir! ein furcht - bar strenges Wal - ten reisst mich fort fort von
toi de toi! le sort in_ex_o_ra - ble me se_pa - re de

ten ritenuto.

dir fort von dir! ein furcht - bar strenges Wal - ten reisst mich fort fort von
toi oui de toi! le sort in_ex_o_ra - ble me se_pa - re de

ten

FF P F colla parte. PP P

ten FF P F PP

Agitato tempo 1º

dir!
toi!

Agitato.

dir! Ach dein Herz durft' es nicht durft' es nicht frei mich spre_chen von
toi! si ton cœur m'aimoit en_core, il de_voit me de_fendre en ce

PP

PP

Muss diess Herz schwach sich nicht füh - - len?
Va! ce cœur fut trop fai - - ble....

Schuld?
jour!...

Ha! sollt sie mich noch
Ah! s'il m'aimoit en -

Hör mein Flehn las - se mich!
Par pi - tié! lais - se moi.

lie - - ben?
- co - - re!...

Komm! folg' den
viens! suis l'e -

Ach die
Ou - bli -

süs - - - - sesten Trie - - ben, nichtmehr zö - - - gre!
- poux qui t'a - do - - - re! letems pres - - se!

Lie - - be, ach die Lieb' raub - - te uns der Götter
- ons ou - bli - ons un trop funeste a -

Huld!
- mour!

Ach die Lieb' raub - te uns der Götter
Oubli - ons un trop fu - neste a -

Komm folg'den süs - - - - sesten, süs - - - - sesten
viens! suis l'é - poux suis l'é - poux qui t'a -

Più mosso di molto Métronome 114 et 116 = 𝅗𝅥 =

PP

Huld.
- mour

Horch! _____
mais _____

Trie - - - - ben!
- do - - - - re!

Più mosso.

Rinforzando.

Agitato assai

a mezza voce sostenuto e legato.

Sf

Schon er - tönt wilder Schall Kampfesruf zu den Waf - - -
Mais dé - jà reten - tit le si - gnal des al - lar - - -

F PP

F PP

a mezza voce
sostenuta e legata.

Schon er - tönt wilder Schall Kampfes
Ah! dé - -jà reten - - tit le si -
- fen, bald färbt mein Schwerdt, bald färbt mein Schwerdt des
- mes. Il faut cé - der! il faut cé - - - der à

Sf Sf PP Sf PP

ruf zu den Waf - - - fen! entsetzt er - blik - - ke ich er -
- gnal des al - lar - - - mes! N'a - jou - te point n'a - jou - te
Blu - tes glühend Roth bald färbt mein Schwerdt, bald färbt mein
mon horrible sort! Il faut cé - der, il faut cé - -

8ª ad libit

- blick ich des Bluts glühend Roth! entsetzt er - blick' ich des
point à l'hor - reur de mon sort! N'a - jou - te point à l'hor -
Schwerdt des Blutes glühend Roth! bald färbt mein Schwerdt des
- der à mon hor - ri - ble sort! Il faut cé - der à

F P F P

PP PP F PP F PP

Bluts glühend Roth
_reur de mon sort!

Blu_tes glühend Roth
mon hor_ri _ble sort!

sf a mezza voce.

Schon er_tönt wilder Schall Kampfes ruf zu den
Oui! dé_ _ja reten_ _tit le si_gnal des al_

sf PP

sf PP

a mezza voce. sf

Schon er_ _tönt wilder
Ah! de_ _ja reten_ _

Waf_ _ _fen, bald färbt mein Schwerdt bald färbt mein
lar _ _mes! Il faut cé_der il faut cé_ _

sf PP

sf PP

Schall Kampfes Ruf zu den Waf - - - fen ent - setzt er -
- - tit le si - gnal des al - lar - - - mes! N'a - jou - te

Schwerdt des Blutes glühend Roth!
- der à mon hor - ri - ble Sort

- blick ich des Bluts glü - hend Roth. mich trifft mich
point à l'hor - reur de mon sort Ah! prends pi - -

auf glänzt, was Zornes Muth ge - schaffen, was Zor - nes was
je cours cher - - cher par - mi les ar - mes je cours cher - -

trifft was die Schuld mich trifft was die Schuld was die
- - tié de mes lar - - - mes Ah! prends pi - tié prends pi -

Zornes Muth ge schaf - fen, das En - de meiner Quaal, blut' - ge
- - cher par - mi, les ar - mes la fin de mes tour - mens, la ven -

sf

pp

sf

Schuld hat ge - schaf - - fen, dein Ruhm glänzt wieder dir, und
- tié de mes lar - - mes! Cru - - el! sau - ve ta gloire ou

Rach' o - der Tod das En - de meiner Quaal, blut' ge
- geance où la mort, la fin de mes tour - mens la ven -

sf sf

mir gieb bittern Tod, mich trifft was die Schuld hat ge - schaf - - fen, dein
don - ne moi la mort he - las! prends pi - tié de mes lar - - mes! Cru - -

Rach o - der Tod auf glänzt was Zornes - muth ge - schaf - - fen, das
- geance où la mort je cours cher - cher par - mi les ar - - mes la

Cres - - - - cen -

Ruhm glänz' wieder dir und mir gieb bittern
- - el! sau - - ve ta gloire ou donne moi la

En - de mei - ner Quaal blut'ge Rach oder
fin de mes tour - mens la ven - - geance ou la

- - - - - - - - - - do

FF

Tod mir gieb bit - tern Tod dein Ruhm glänz'
mort! don - ne moi la mort sau - ve ta

FF

Tod blut' ge Rach' o - der Tod! ja! ja! blut' - ge
mort! la vengeance ou la mort! oui! oui! la ven -

FF Sf P

FF Sf P

wie - der dir, und mir gieb bit - tern Tod! schon
gloire ou donne ou don - - ne moi la mort! Dé - -

Ra - che blut' - ge Rach' o - der Tod schon ertönt wil - der
- - gean - ce la ven - geance ou la mort! mais dé - ja re - ten -

F

F

- - tönt wil - der Schall! Kamp - fes ruf zu den
- - ja re - ten - tit le si - gnal des al -

Schall Kampfes ruf, schon er - tönt wilder Schall, bald färbt, bald färbt mein
- - tit le signal des a - lar - mes il faut cé - - der il faut cé - -

P F P F P Sf P

F F P Sf

Waffen, entsetzt er - - blick ich des Bluts glühend Roth, ent - setzt, ent - -
- - larmes. N'ajou - te point à l'horreur de mon sort n'a - jou - te

Schwerdt des Blu - tes glühend glühend Roth, bald färbt mit
- - der à mon hor - rible hor - ri - ble sort, Il faut cé - -

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

- - setzt, ich seh ent - setzt des Bluts glü - hend
point n'a - jou - - te point à l'hor - reur de mon

Blut, bald färbt mein Schwerdt des Blu - tes glü - hend
- - der il faut cé - der à mon hor - ri - - ble

FF FF F F

Roth, mich trifft was die Schuld hat ge - - schaf - - - -
sort he - - las! prends pi - - tié de mes lar - - - -

Roth, auf glänzt was Zor - nes Muth ge - - schaf - - fen
sort oui je cours cher - cher par - mi les ar - -

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf

fen, dein Ruhm dein Ruhm glänz' wie - der hoch
mes cru - el cru - el sau - ve ta Gloi - - - - -

ja das En - de meiner Quaal, blut'ge Ra - - - - -
mes la fin la fin de mes tour - mens

glänz' wie - der hoch und mir gieb bit - tern
re sau - ve ta Gloire ou don - ne moi la

che blut' - ge Ra - che blut'ge Ra - che g - der
oui la vengean - ce la ven - geance ou la

Tod ja mir gieb bit - tern Tod, ja mir gieb bit - tern
mort ou don - ne moi la mort ou don - ne moi la

Tod blut' - ge Rach' o - der Tod blut' - ge Rach' o - der
mort la ven - geance ou la mort la ven - geance ou la

Tod ja bit - tern Tod
mort ou don - ne moi

Tod blut' - ge Ra - che blut' - ge Rach!
mort la ven - gean - ce la ven - geance

F FF

F FF

bit - - tern Tod!
la mort!

o - - der Tod!
ou la . mort!

FF

FF FF

Agitato assai. Metr: 104 = ♩ =

N° 23.

PIANO.

Corni trombe.

Olimpia.

Ihr Göt - - - - - ter!
Ô Dieux! puissans!...

F

F

Olimpia.

Ihr Göt - - - - -
Ô Dieux!...

Soprani

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

Chor hinter der Scene.

Tenori

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

Bassi

FF

Weh — uns!...
Gra — ce!...

FF

FF

oli: ad lib: 1° Tempo.

ter welch schreckhaft wildes Toben

puis - - sans! quel bruit effroyable!... FF

CHOR. Der ganze Chor tritt ein durch die hintere Pforte des Tempels.

Weh Gra FF

Weh Gra FF

Weh Gra

Colla parte. 1° Tempo.

FF P Tremolo. FF

oli: FF P FF

CHOR.

uns!... ce!... FF Weh Dieux uns! puis

uns!... ce!... FF Weh Dieux uns! puis

uns!... ce!...

FF FF

Oli:

FF

Welch schreck - - - haft wil - - - - - -
quel bruit quel bruit!...

CHOR.

Weh! wil - des To - ben! Ra - - -
- - sans!... o dis - - gra - ce!... jour

Weh! wil - des To - ben! Weh! wil - des
- - sans!... o dis - - gra - ce!... ah!... jour ter - -

Weh uns! Weh! wil - des
Gra - - - ce!... ah!... jour ter - -

FF FF FF

Oli:

- - - des To - - - - - ben!
ef - - fro - - - - ya - - - - - ble!...

- - che - - - wuth! To - des kampf!
- - de sang et d'hor - reur!...

CHOR.

To - ben! Wuth! To - des kampf!
- - ri - - ble!... de sang et d'hor - reur!...

FF

To - ben! Ra - - - che
- - ri - - ble!... de sang d'hor

FF FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Olimpia.

Weh uns! Weh! Ha!
jour de sang! de

To - des - kampf! Ha!
jour de sang! de

CHOR.

1° To - des - kampf!
2° jour de sang

To - des - kampf! Ha!
jour de sang! de

Wuth To - des - kampf! Ha!
reur jour de sang de

Hierop:

Oli: Col 1° Soprano segue

Weh
Dieux!...

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

CHOR.

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

Ver - der - ben
ven - gean - ce!...

Hier: Maestoso. Ad libit: . RECIT.

Weh uns, Weh! blutig Rasen!
o jour d'hor - - reur! de ven - geance!...

das uns dräut!
jour d'hor - - reur!...

CHOR.

das uns dräut!
jour d'hor - - reur!...

Un poco più mosso.

Maestoso. Sf P Tremol. FF

Colla parte.

Tremolo. FF

Hier:

Rachegluth! Frevelthat heilger Tem - pel wird ent -
c'en est fait!... le sang coule!... et le trepas s'a -

CHOR.

FF Sf FF Sf P

FF FF Sf P

Andante un poco Sostenuto. Métronome 56 = ♩.

Hier:

- weiht!
- van- - - ce!...

Schrek-kens-
jour de

CHOR.

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

FF PP
Schrek - - - kens-tag! schwarz umhül - - - - let uns im
ô for-fait e-xe-cra- - - - ble jour de

Tenuto.

Andante. FF

PP

PP

FF PP

Hier:

- tag! schwarz um-hül - - - - let uns im Graus Gra-bes-
sang et d'hor-reur!... jour de sang et d'hor-

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

CHOR.

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

Graus Gra-bes-nacht uns im Graus Gra-bes-
sang et d'horreur!... jour de sang et d'hor-

PP

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Hier:

CHOR.

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

- nacht hör' uns flehn, angst - er - fül - - - - - - -
- reur!... ton - ne Dieu re - dou - table

FF PP FF FF

Hier:

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

- - - let, O rett' o rett'
et sois et sois

P P P P

FF Sf P Dim: PP

FF Sf P Dim: PP

Hier:

CHOR.

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

uns gött - - - - li - che Macht!
no - - - - tre ven-geur!

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

uns gött - - - - li - che Macht! Schrekkens - -
no - - - - tre ven-geur! ton - ne

(Krieger des Antigonus hinter der Scene)

Es ster - be der Ty -
pé - ris - se le ty -
ten

Morendo.

FF

FF

Hier:

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

PP

O rett' O rett'
et sois et sois

PP

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

PP

- tag! O rett' O rett'
Dieu re - dou - table et sois

- rann!
- ran!...
ten

FF PP

FF PP

CHOR.

Hier:

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

uns gött - - - li - che Macht! Hör et
no - - - tre vengeur

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

uns gött - - - li - che Macht! Schrekkens - tag! Hör
no - - - tre vengeur ton - ne Dieu re - dou -

Krieger hinter der Scene.

Es ster - be der Tyrann!
pe - ris - se le ty - ran!

Hier:

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
sois et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

uns fleh'n o rett' uns
- table et sois no - - - tre ven - -

Diminuendo.

Dimin:

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Hier:

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

CHOR.

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

rett' uns gött - - - li - che Macht! rett'
- geur no - - - tre ven - geur no - -

Morendo.

Morendo.

Hier:

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

CHOR

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

ten

uns gött - li - che Macht!
- tre ven - - geur!

Allegro.

Ten

Trompeten

FF

PP

Ten

Corni.

PP

FF

All.° con forza Métronome 144 - ♩ =

Volk und Krieger hinter der Scene.

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

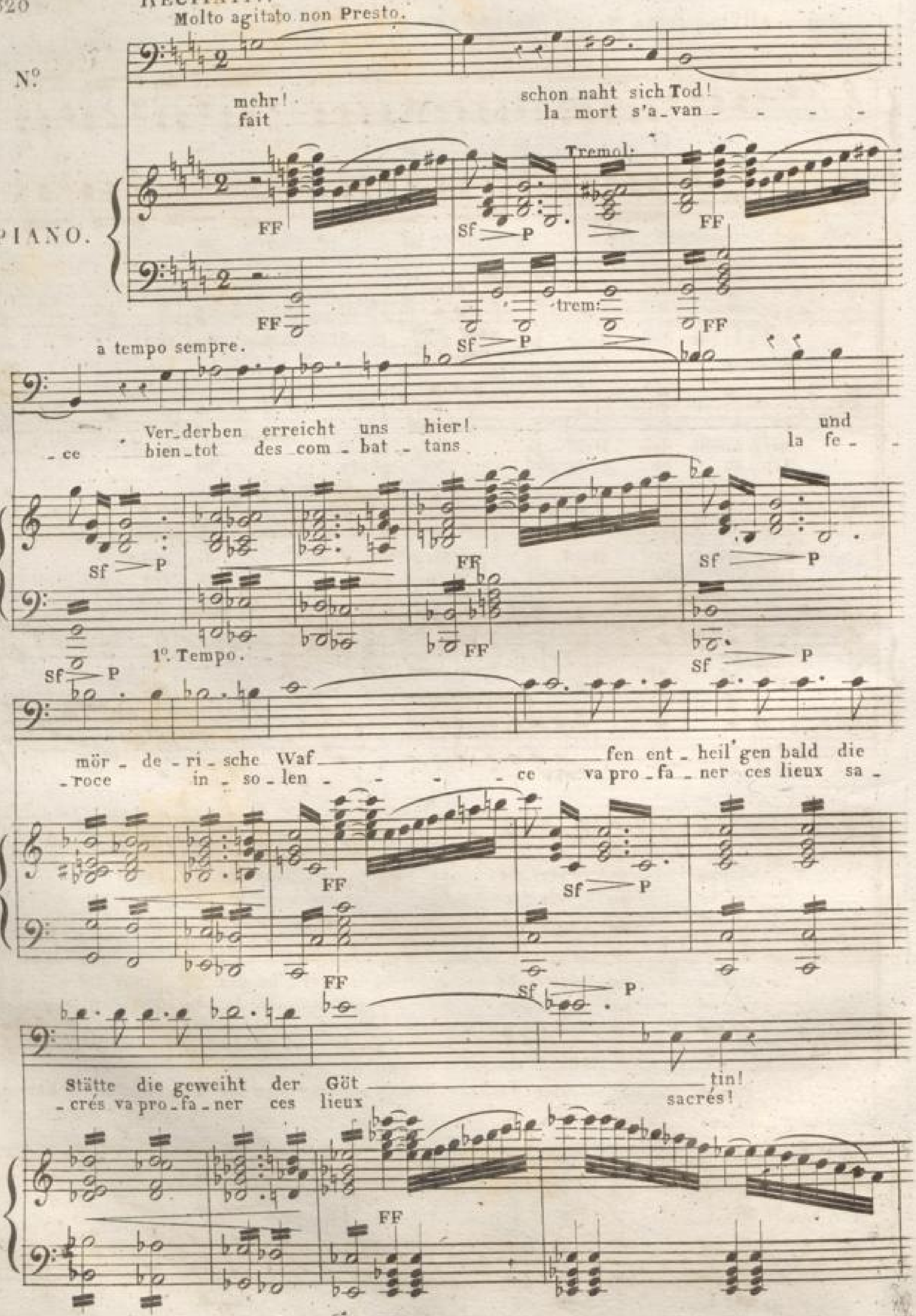
Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held es
gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pe -

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann!
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran!

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann!
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran! Hierop:

sterbe es ster - be es ster - be der Ty - rann! Nicht Rettung
- ris - se pe - ris - se pe - ris - se le ty - ran! oui c'en est


Molto agitato non Presto.
Nº
mehr! schon naht sich Tod!
fait la mort s'a_van - - - -
Tremol:
PIANO.
FF
Sf P
trem:
a tempo sempre.
Ver_derben erreicht uns hier! und
_ce bien_tot des com_bat_tans la fe_
1º. Tempo.
mör_de_ri_sche Waf fen ent_heil'gen bald die
_roce in_so_len - - - _ce va pro_fa_ner ces lieux sa_
Stätte die geweiht der Göt tin!
_crés va pro_fa_ner ces lieux sacrés!
FF

ad libit:

1° tempo.

Flieh O - lim - - pia Prieste - rin - nen flieht!... Ber - get
fuyez prin - ces - - se! Vous chastes Pretres - - - ses guidez ses

Colla parte.

Tremolo.

Sf P FF P FF P

Tremolo

Sf P FF P FF P

euch im In - ner - sten des Tempels!...
pas au sein du sanctu - ai - re!...

FF

FF

ad libit:

doch fes - ten Muths lasst Priester wi - der - stehen uns sünd' - gem Fre - vel lasst be -
et nous Pretres saints à leur fureur fa - rouche opposons la pri - è - re de - fen -

Sf P Tremolo.

Colla parte

Sf P

Sf P

Sf P

Allegro con forza 1° tempo.

- schützen uns der Göttin Heiligthum!...
- dons la Deesse et gar - dons nos sermens!...

FF

FF

Sf Sf Sf Sf

Sf Sf Sf Sf

FF Sf Sf FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf

Sieg krönt den Held, ja Sieg krönt den Held! es
Gloire au hé - ros gloi - re gloire au hé - ros pé -

FF Sf Sf FF Sf tr

FF Sf F

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - - be der Ty - rann!
- risse pé - risse pé - ris - - se le Ty - ran

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - be der Ty - rann!
- risse pé - risse pé - ris - se le Ty - ran

Antig:

Sf Sf

sterbe es sterbe es ster - be der Ty - rann! Cas -
- risse pé - risse pé - ris - se le Ty - ran Cas -

Sf Sf FF Sf Sf FF

RECITATIV. Agitato assai Métron: 132 = 𝅗𝅥 =

Antigonus zum Tode verwundet tritt auf und wankt zu den Stufen des Altars

- - san - - - - der!
- - san - - - - dre!

Mör - - - - der!...
Meur - - - tri - er!

Ra - - - che treffe dich!
Ra - - - ge de ven - gean - - - -

- - ce!...

A Tempo.

hin - weg!...
qu'il pe - ris - se!...

324 Die Bildsaüle der Göttin verhüllt sich in Wolken, der Donner brüllt, Blitze fahren nieder zu den Stufen des Altars.

ver - stös - - - sest
l'au - tel... l'au - -

sf sf sf sf sf
sf sf sf sf sf

du verstösst du stol - - ze Göt - - tin mich?
- tel m'a re - pous - sé orgueil - leu - - - se Dé - es - - - - -

sf sf sf sf
sf sf sf sf

verstösst du stol - - ze Göt - - tin mich?
- se tu m'o - se re - - jet - ter me rejet - ter!...

sf sf sf sf sf sf sf sf FF
sf sf sf sf sf sf sf sf FF

Hohn! Hohn! Hohn sprech' ich Hohn
ah!... ah!... je bra - ve ton courroux!... oui

F

Priester und Hierophant.

Gna - - - de o Göttin
Grace o Dé - es - se

F

Gna - - - de o Göttin
Grace o Dé - es - se

Sf P

Colla parte

Tremolo

P

sprech' ich dei - nem Don - ner dem Al - tar!...
je mau - dis et ton ton - nerre et tes au - tels!...

Sempre a tempo

Gna - - - - - - de! (Antigonus)
Gra - - - - - - ce!

Priester.

Gna - - - - - de! Auf Höllen - -
Gra - - - - - ce! montez esprits d'En -

FF P

FF

- mäch - - - - te! auf
- fer vengez

FF FF FF

FF FF

ihn zü zerschmet - - - - tern!
la mort d'Anti-go - - - - ne mau -

FF

FF

Fluch die - ser Stät - - - - -
- dit soit ce tem - - - - -

FF

FF

- te grau - ser Fluch den
- ple je mau - dis les

FF

FF

Mezza voce legato.

Priester.

O Di - - a - na O
ô Di - - a - ne ô

Göt - - - - - - tern! O Di - - a - na O
Dieux en - ne - mis! ô Di - - a - ne ô

FF

P

P

P

P

ent - wei - hen des Wort!... Antigonus.
blas - phème ô grands Dieux!...

ent - wei - hen des Wort!... Hört
blas - phème ô grands Dieux!... De - -

PP

mich
- mons

Dä - mo - nen!...
écou - tez ma voix!...

PP

FF

PP

FF

hör mich
A - lecte!....

nächt' ge Schaar!
et Ti - si - phone

P

FF

P

FF

sprüh' glü - hend auf des Or - - kus -
souf - flez à mon ri - val vos poi - -

Flam - - men - - grab!
- sons homi - - ci - des!

jauchzt
par

FF

FF

Furien mich den Mör - der den Mör - der zu emp - fan - - gen!
vos trans-ports joieux couron - - nez tous mes cri - - mes

FF

FF

Ritenuto insensibilmente.

in Ale - xan - ders Blut
le meurtrier d'A - le - xandre

P

P

ha! ha! seht mich pran - - -
ah!... ah!... vous in - vo - - -

Con brio e foco.

- gen! Triumph! Triumph! Triumph! zu
- que!... triomphe! triomphe! triomphe! ap -

F F F F F

euch zu euch
- plau - - dis - sez

Priester.

O welch Ge - ständ - niss grau - - sen
a - veu ter - rible af - - freux mis -

O welch Ge - ständ - niss grau - - sen
a - veu ter - rible af - - freux mis -

F FF

F FF

er sinkt zusammen.

hin ab....
je viens....

Fre - vels
tè - - re !...

Hierophant.

Fre - vels
tè - - re !...

O welch Ge -
Aveu ter -

FF

Tremolo

Sf P

Tremolo

FF

Sf P

- ständ - - niss grausen Fre - vels! eilt hin und gebt Bericht Olimpien und Sta -
- rible! affreux mis - tère allez courez instruire Olimpie et sa

F P

F

F

F P

F

F

Cassander.

_ti_ren.
mè_re

Ich trotze euren Reih'n Ver_rä_ther
fu_yez devant mes coups traitres dis_pa_rais_

FF P FF Ten

FF P FF Ten

Antigonus. a tempo non Presto Mét: 120 = Ad libit:

fort!
_sez!...

Cas_ _san_ _ _ _der!... Cas_ _san_ _ _
Cas_ _san_ _ _ _dre!... Cas_ _san_ _ _

FF Stacc: Sf Sf Tremolo. Sf A tempo

FF Stacc: F F

_ _ _ _der!... Fluch dir!...
_ _ _ _dre!... o ra_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ge!...

Sf Sf Sf F PP

F F PP

Ad lib: lentamente.

ha! auf ewig reisst den Frie_
ah!... qu'à des tour_mens af_freux

F P 1° Tempo.

_den aus der Ver_ruch_ten Brust!...
tu sois tou_jours li_vré!

F P

F

zer_fleischt ihn Eu_me_
de_chi_ré par des ser_

F PP F P

F

_ni_ _ _den!...
pens hi _ _deux!...

F

Ritenuto insensibilmente Marcato assai.

ha!... ah!... ha!... ah!... Ra_ _che!... hai_ _ne!...

FF FF FF

FF FF FF

A Tempo.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ra - - che! Blut Ver - der - - ben! Ver - der - - -
ra - - ge!... rage ven - gean - - ce ven - gean - - -

FF FF FF FF
FF FF FF FF

(er stirbt.)

- - - ben Mord!
- - - ce mort!...

Andante sostenuto. Métronome 60 = ♩ =

CHOR.

Sopran ausserhalb — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

Tenor und Cassander — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

Bass und Hierophant — Sostenuto — P

Weh! er stürzt!... es fiel sein
Il ex - pire et sur son

FFF PP
FFF PP

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

Loos! er eilt hat ihn gerechter Rache Wal - ten! des grimmen
front de ses for - faits de ses forfaits hori - bles la haine im -

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Mords des wilden Frevels Schalten birgt nächt'gen Or - - kus
- pi - - e tra - ce tous les maux tra - ce tous les maux qu'il em -

Cresc

F

FF P

FF P

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

Hierophant Récit.

PP

dun - kler Schoss!
- porte aux en - fers!

die Göttin selbst enthülltdie
la Dé - esse elle

dim:

PP

PP

F

F

That und straft den Mord! Schuldlos ist An - tipater, Cas - san - der, An -
même décè - le le crime! elle atteste votre inno - cen - ce! Anti -

F

F P

F

F

F P

-tigo-nus ja er er al-lein hat gemor- -det den König-
-go- -ne lui seul du Hé-ros de l'A-si- - -e a termi-

F F F F F F

Cassander.

-lichen Helden er allein trägt die Schuld. Dankt Güt- - -
-né la vie! et lui seul est puni! Dieux jus- - -

F F F F F F

Moderato un poco Sostenuto. Métron: 60 = 𝅗𝅥 =

ter! ha meine Brust fühlt wie-der nun süs- - - -sen
-tes! je vous rends grace enfin mon cœur res-

pp legato assai. dolce.

Hierophant ad libit:

Frie- den Olim-pi-a harrt lie-bend des Ge- -
-pi- re O-lim-pie attend son é- -

Colla parte

F P F P

- mahls Sta - - tira steigt durch dich zum Thron em - por
- poux Stati - - ra de vos mains va rece - voir l'Empire!

F P F P F

Un poco lento quasi a tempo.

schon strömt das Volk zum Fest! Komm fol - ge mir!
tout le peuple ap - plau - dit! Ve - nez sui - vez moi!

F P F P

1° Tempo un poco sostenuto.

P legato assai.

P legato assai.

Diminuendo.

Ten Ten

Subito Marche.

Maestoso con moto Metronome 84 = ♩ =

N°. 25.

PIANO.

FF

FF

Sf F Sf F

Sf

Sf Sf Sf Sf P PP

Sempre P

tr tr tr tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

Métron: 88 = 𝅗𝅥 =

Animant toujours très insensiblement

P

P

Sf

P

P

CHOR

Soprani — O — Himmels lust! — o — nie gehofft — Ent - -
Junge Mädchen — Ò — doux trans - ports — ô — joie in - es - - pé - -

Tenori

Krieger

Bassi

O — Himmels lust! — o — nie gehofft — Ent - -
Ò — doux trans - ports — ô — joie in - es - - pé - -

tr tr tr

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zük - ken! Wel - - che Wonn' er - füllt unsre Brust!
ré - - e le bon - heur re - nait sur ces bords

zük - ken! Welche Wonn' erfüllt erfüllt unsre Brust!
ré - e le bon - heur re - nait re - nait sur ces bords

ja Götter - - gleich ging sie auf unsern Blik - ken!
nous recou - - vrons u - ne Reine a - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf unsern Blik - ken!
nous recou - - vrons u - ne Reine a - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf un - - sern Blik - ken
nous recou - - vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

ja Götter - - gleich ging sie auf un - - sern Blik - ken
nous recou - - vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

O Him_mels lust!
Ô doux trans_ports

Himmels Himmels lust!
doux o doux trans_ports

sf. P

P

P

Cres.

Con spirito. Métr: 88 = 𝅗𝅥 =

FFF

FFF

FFF

Schall' Tri - umph - gesang!
Ò tri - om - phe!

FFF

FFF

Schall' Tri - umph - gesang!
Ò tri - om - phe!

FFF

FFF ten

Schallt Ju - bel - lie - der! er - schallt Ju - bel -
gloire im - mor - tel - le gloire im - mor -

Schallt Ju - bel - lie - der erschallt erschallt Ju - bel -
gloire im - mor - tel - le gloire immortelle im - mor -

FFF

lie - der!
tel - le

Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

lie - der
tel - le

FF

Schall' Tri - umph gesang
ô tri - om - phe!

Ruhm und
Sta - ti -

FF

gloire

Schallt Ju - bel - lie - der
im - mor - tel - le

FFF

FFF

Preis bringt Sta - ti - ren dar! er - schallt Ju - bel - lie - der!
- ra res - sai - sit ses droits ô gloire im - mor - tel - le

erschallt erschallt
gloire immor - telle

FF

Ihr ist der Thron ja glor-reich herrscht sie wie - - der!
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

Ihr ist der Thron und glor-reich glor-reich herrscht sie wieder
el - - le re-monte re-monte au Trô - ne qui l'ap-pel-le

Ihr ist der Thron ja glor-reich herrscht sie wie - - der!
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

Ihr ist der Thron ja glorreich herrscht sie wie - - der
el - - le re-monte au Trô - ne qui l'ap - pel - - le

FF

FF

FF Schall' Tri-umph er - schallt Jubel - lie - der!
ô tri-omphe ô gloire immor-tel - - le

FF

FF Schall' Tri-umph er - schallt Jubel - lie - - der!
ô tri-omphe ô gloire immor-tel - - le

8va alta.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

schal - - let Tri - - umphs
gloire immor - - telle

Jubel - lie - - der! Jubel -
immor - tel - - le à la

schal - - let Tri - - umphs
gloire immor - - telle

Jubel - lie - - der! Jubel -
immor - tel - - le à la

8va

sf

sf

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
veu - - ve à la veuve du Roi des Rois

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
veu - - ve à la veuve du Roi des Rois

8va

sf

sf

sf

sf

loco.

P

P

P

P

Cres.

FF

O Himmels - -
Ò doux trans - -

FF

FF

O Himmels - -
Ò doux trans - -

FF

FF

- lust! O nie gehofft Ent - - zük - - - ken!
- ports Ò joie in - es - pé - - ré - - - e

- lust! O nie gehofft Ent - - zük - - - ken!
- ports Ò joie in - es - pé - - ré - - - e

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ha! wel - che Wonn' erfüllt wel - che Wonn' er - füllt uns - re Brust!
oui le bon - heur renait le bon - heur re - nait sur ces bords

ha! wel - che Wonn' erfüllt wel - che Wonn'er - füllt uns - re Brust!
oui le bon - heur renait le bon - heur re - nait sur ces bords

FF tr tr

O Himmels lust o nie gehofft Ent - zük - - ken!
Ô doux trans - ports ô joie in_es - pé - - re - - - e

FF

ha! wel - che Wonn' er_füllt welche Wonn' er - füllt uns_re Brust!
oui le bon - heur renait le bon heur re - nait sur ces bords

FF tr FF

FF

FF P

Ja Götter-gleich ging sie auf un-sern Blik--ken
nous re-cou-vrons u-ne reine a-do-ré--e

Ja Götter-gleich ging sie auf un-sern Blik--ken welche
nous re-cou-vrons u-ne reine a-do-ré--e le bon--

wel--che Wonn' er-füllt un-sre Brust!
le bon-heur re-nait sur ces bords

(man wiederholt vom Zeichen 𝄋 bis zum Zeichen 𝄋 page 341 bis page 347)

Wonn' er-füllt er-füllt un-sre Brust
-heur re-nait re-nait sur ces bords

(on reprend du Signe 𝄋 jusqu'au Signe 𝄋 page 341 page 347)

Marche religieuse

Métro: 104

O Himmels--lust O nie ge-hofft Ent--
O doux trans-ports O joie in-es-pe--

O Him---mels-lust O
O doux trans-ports O

O Himmels-lust O
O doux trans-ports O

O Himmels-lust O nie ge-hofft Ent--
O doux trans-ports O joie in-es-pe--

Legato.

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

zük - - ken! Ja Göt - ter - gleich ging sie
ré - - e nous re - cou - vrons u - ne

zük - - ken! Ja Göt - ter - gleich ging sie
ré - - e nous re - cou - vrons u - ne

auf un - sern Blik - - ken! Ja Göt - ter - -
Reine a - do - ré - - e nous re - cou - -

auf un - sern Blik - - ken! Ja Göt - ter - -
Reine a - do - ré - - e nous re - cou - -

- gleich ging sie auf un - - sern Blik - - ken!
- vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

- gleich ging sie auf un - - sern Blik - - ken!
- vrons u - ne Reine a - - do - ré - - e

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

O Himmels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

O Him-mels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

O Himmels-lust! O nie gehofft Ent-zük-ken!
O doux trans-ports ô joie in-es-pé-ré-e

8va alta.

Ja Göt-ter-gleich ging sie auf un-sern Blik-ken!
nous re-cou-vrons u-ne Reine a-do-ré-e

Ja Göt-ter-gleich ging sie auf un-sern Blik-ken!
nous re-cou-vrons u-ne Reine a-do-ré-e

8va alta. loco.

Ha welche Won-ne er-füllt uns-re Brust! O
Oui le bon-heur renait re-nait sur ces bords ô

Ha welche Won-ne er-füllt uns-re Brust! O
Oui le bon-heur renait re-nait sur ces bords ô

8va alta.

nie gehofft Ent - zük - ken O Him - - mels - lust!
joie in - es - pé - ré - - e ô doux trans - ports

nie gehofft Ent - zük - ken O Him - - mels - lust!
joie in - es - pé - ré - - e ô doux trans - ports

8va alta

loco

FF

Schall' Tri - umph ge - sang! schallt Jubel - - lie - - der!
Ô tri - - om - - phe gloire immor - - tel - - le

FF

Schall' Tri - umph ge - sang! schallt Jubel - - lie - - der!
Ô tri - - om - - phe gloire immor - - tel - - le

FF

FF

schallt Ju - bel - lie - der Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
gloire im - mor - tel - - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

schallt Ju - bel - lie - der Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
gloire im - mor - tel - - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

tr tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ihr ist der Thron ja glor - reich kehrt sie wie - der!
El - le re - monte au trô - ne qui l'ap - pel - le

Ihr
El -

schallt Ju - bel - lie - der! huld' - ge ihr fro - he
gloire im - mor - tel - le à la veu - ve du

schallt -
gloire -

O Himmels - lust! o nie gehofft Ent - -
o doux transports ô joie in - es - pé - -

Hel - den - schar'
roi des rois

Hel - den - schar'
roi de rois

O Himmels - lust! o nie gehofft Ent - -
o doux transports ô joie in - es - pé - -

zük - ken welche Wonn' er - füllt un - sre
ré - e le bon - heur re - nait sur ces

zük - ken welche Wonn' er - füllt er - füllt un - sre
ré - e le bon - heur re - nait re - nait sur ces

Brust!
bords

Brust! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
bords Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

Brust! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar!
bords Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits

FF

FF

Schall' Tri - umph-gesang!
tri - om - phe

Schallt Ju - bel -
gloire im - mer

Schall' Tri - umph-gesang!
tri - om - phe

Schallt Ju - bel -
gloire im - mer

FFF

FFF

Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar! er -
Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits ô
- lie - der!
- tel - le
- lie - der! Ruhm und Preis bringt Sta - ti - ren dar! erschallt er -
- tel - le Sta - ti - ra res - sai - sit ses droits gloire immor -
- schallt Ju - bel - lie - der! Ihr ist der Thron! ja
gloire im - mor - tel - le El - le re - monte au
- schallt Ju - bel - lie - der! Ihr ist der Thron glorreich
- telle im - mor - tel - le El - le re - mon - te re -
FF
glor - reich herrscht sie wie - der! Ihr ist der
trô - ne qui l'ap - pel - le El - le re -
herrscht sie glorreich herrscht sie wieder! Ihr ist der
- monte au trô - ne qui l'ap - pel - le El - le re -

Sf

Thron ja glorreich herrscht sie wie - der! Schallt Tri -
- monte - au trô - ne qui l'ap - pel - le ô tri -

FF FF FF

Thron ja glorreich herrscht sie wie - der! Schallt - Tri -
- monte au trô - ne qui l'ap - pel - le ô tri -

FFF FFF

- umphs Tri - umphs Ju-bel - lie - der schal - - let Tri -
- omphe ô gloire immor - tel - le gloire immor -

- umphs Tri - umphs Ju-bel - lie - der schal - - let Tri -
- omphe ô gloire immor - tel - le gloire immor -

8va alta

- umphs Ju - bel - lie - der! huld'ge huld' - ge huld' - ge
- telle immor - tel - le à la veu - ve à la

- umphs Ju - bel - lie - der! huld'ge huld' - ge huld' - ge
- telle immor - tel - le à la veu - ve à la

8va alta

ihr frohe Hel - den schaar
veuve du Roi des Rois

FF

Schall Tri - umph! Ruhm und
ô tri - om - - phe Stati -

FF

ihr frohe Hel - den schaar! Schall Triumph!
veuve du Roi des Rois ô triom - - - phe Sta - ti - ra

Schall Triumph!

8va alta

loco

tr

sf

sf

Preis!
- ra

bringt Ruhm und Preis Sta - - ti - ren dar! erschallt Jubel -
remonte au trô - ne qui l'ap - pel - le gloire immor -

bringt Ruhm und Preis Sta - ti - ren dar! erschallt Jubel -
remonte au trô - - ne qui l'ap - pel - le gloire immor -

cen

- cen

lieder! huld'ge ihr, huld'ge ihr fro - he Hel - - - den - -
- telle à la veuve à la veu - - ve du Roi des

lieder! huld'ge ihr, huld'ge ihr fro - he Hel - - - den - -
- telle à la veuve à la veu - - ve du Roi des

8va alta

FF

FF

- schaar! Schall Tri - umph! erschallt Jubel - lie - der, schallt Jubel -
Rois ô tri - om - phe gloire immor - tel - le gloire immor -

- schaar! Schall Tri - umph! erschallt Jubel - lie - der, schallt Jubel -
Rois ô tri - om - phe gloire immor - tel - le gloire immor -

8va alta

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Stati - ren dar.
- telle à la veu - ve du Roi des Rois.

- lie - der! Ruhm und Preis bringt Stati - ren dar.
- telle à la veu - ve du Roi des Rois.

8va alta

loco

Recitativ.
Statira

ad libit Sostenuto.

Va - sal - len des Ge_mahls, sei - nes Ruh - mes Ge -
Suj - jets de mon é - poux com - pagnons de sa

F P F P

a Tempo Maestoso

_fährten! ich vertrau_e auf euch ihr Söh_ne kehren Sie - ges, ihr beschützt des
gloire oui je viens dans ce camp aux fils de la vic - toi - re P confi - er le

Cassander. ad libit.

Hel - den des Hel - - den Geschlecht. diess Panier tapfrer Schaar Zeichen
sang le sang d'un héros pour garants de leur foi contem -

con moto

Sf F Sf F

Statira Majestueusement.

sei's ihrer Treue dein un - er schrock - ner Muth er er - füllt all mein
- plez ces dra_peaux les ver - tus d'un grand cœur fon - dent mon es - pé -

F F Sf P F F Sf P

un poco sostenuto

Sehnen, mei_ne Hand, sie reicht dir der Tu - gend süssen Lohn.
- rance et de tous tes bien_faits voi - ci la recom - pense

P F

P

F Suit le Ballet.

Andante di Marcia Metron 100 = ♩ =

N° 26.
PIANO.

P

P

Métr: 136 = ♩ = Un poco piu mosso.

tr tr

P

tr tr tr tr tr tr

PP

FF

P

Allegro marcato Metron: 120 = ♩ =

FF

FF

FF

FF 3

FF

sf sf sf sf

FF

sf

sf

FF

sf

sf

sf

sf

FF

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Primo Tempo

P

P

Ritard:

P sf sf

sf sf sf

FF FF FF

FF FF P

sf P sf sf P

sf sf sf P

sf sf sf PP

F sf F sf F sf

F sf F sf F sf P sf

sf FF

FF sf sf FF

FF Sf FF Sf FF

Andante un poco sostenuto Metrono: 66 = ♩ =

N°. 27.

PIANO.

FF ten Sf ten

più mosso

Sf P

Sf P

Sf P Sf P Sf P FF

P

Con forza

FF

FF

P

Sf

Sf P

Sf

Sf

Sf

Sf P

Morendo

FF

FF

P

FF

FF

sf

sf

sf

sf

FF

FF

FF

FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ihr Völ - ker! Krie - gerlschweigen lasst den Ju - - bel!
O peuples guerriers ce sa - cré dia-dè - - me

Colla parte
Sf
Colla parte
Sf
F

Seh't wie ein Stern des Heils strahlt von der Fürstinn Haupt herab des
sur son front ra - di - eux fait briller à vos - yeux la ma - jes -

P

mächt' gen Alexanders Dia - dem! begeistert schwört der
- té d'Ale - xan - dre lui mè - me que vo-tre foi sen -

F
F

Statira.

Herrsch'rinn ew' ge Treue.
- ga - ge pour ja-mais
gab auch das Schicksal mir den
quand tous mes vœux sont sa - tis -

F
P
F
P

Thron, der Held er herrscht! mög't ihr Krieger doch
_ faits songez Guerriers qu'Ale _ xan _ dre vous

F Sf

F Sf

wähnen aus der Tie _ fe des Grabs steigt sein Geist em _ _
gui _ de que du fond du cer _ cueil en des mo _ ments si

PP

PP

Andante un poco mosso. Métro : 66 = ♩ =

_ por, A _ le _ xan _ _ der!... er _ hö _ _ ret der
beaux sa grand om _ _ bre pré _ si _ _ de à

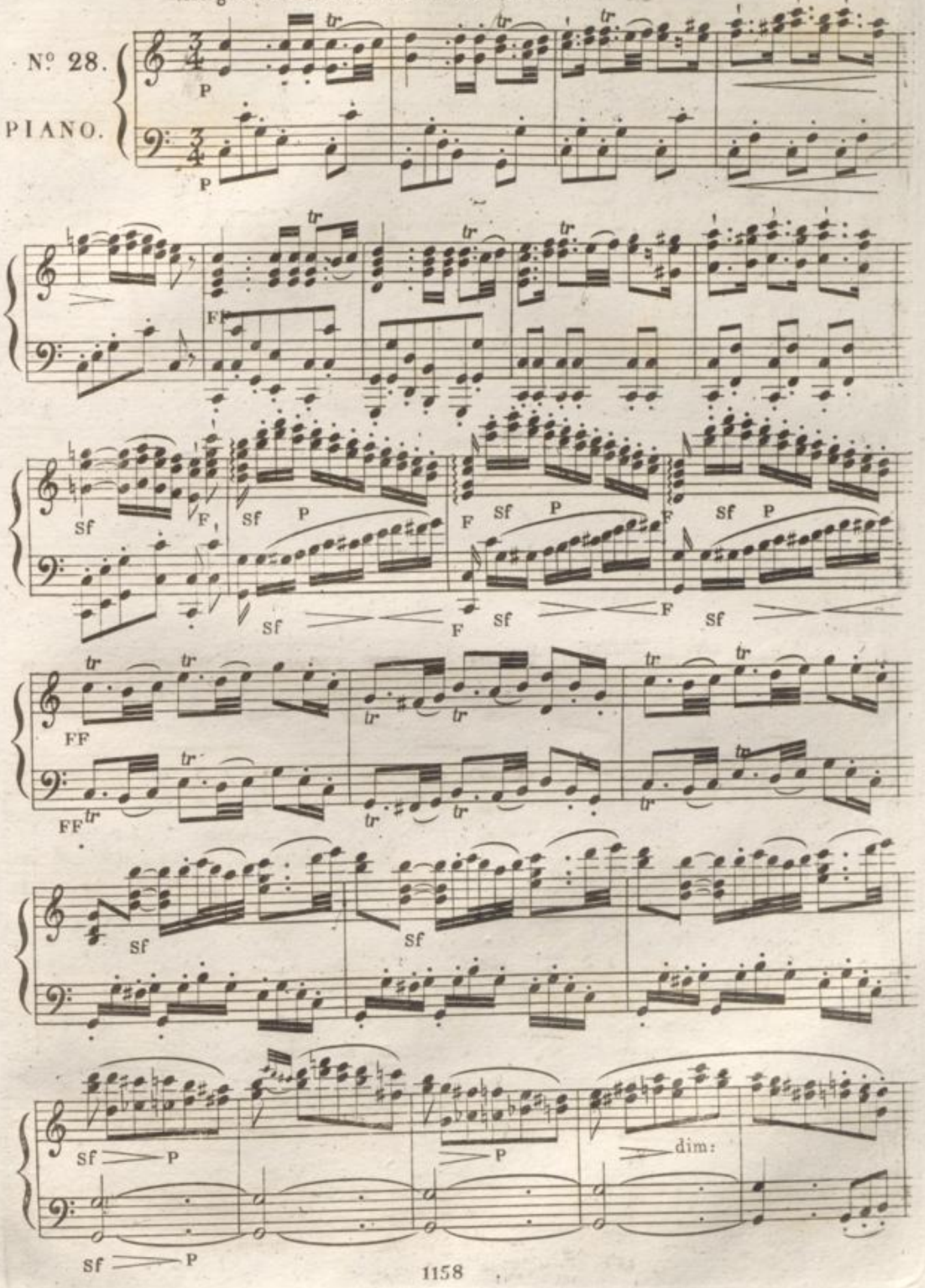
A Tempo.

Treu _ _ _ _ _ _ _ _ _ e heil' _ gen Schwur!
vos ser _ ments nouveaux

F

F

Allegretto brillante Métronome 104 = ♩ =



Won - - ne glorreich Heil! Won - - - ne glor - reich
Vive à ja - - mais Vive à ja - - -

Wonn' glor - reich Heil! Wonn' glor - - - reich
Vive à ja - mais Vive à ja - -

dolce legermente.

PP

Heil wird der Herrscherin er - - blü - hen wird der
- mais no - tre Rei - ne ché - - ri - - e no - tre

Heil! Wonne Wonne
- mais Vi - ve Vi - ve

Herr - sche - rin er - blü - - - hen Wonn' glor - reich
Rei - - - ne ché - ri - - - e Vive à ja - - -

Won - ne wird der Herrsche - rin er - blü - hen Wonn' glor - reich
Vi - ve no - tre Rei - ne ché - ri - e Vive à ja - - -

Dolcissimo

Heil wird der Herrscherin er - blü - - - hen!
- mais notre Rei - ne ché - ri - - - e

Heil wird der Herrscherin er - blü - - - - hen!
- mais notre Rei - ne ché - ri - - - - e

dolce con espressione.

Won - ne glorreich Heil!
Vive à ja - - mais!

Kleiner Chor.

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - - mais!

Tenori

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

Bassi

Alle Männer. Sotto voce.

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

P Dim.

Dolce legermente.

P Dim.

Won- -ne glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - blü - hen! wird der
Vive à ja - mais notre Rei - ne ché - ri - e no - tre

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - blü - hen! wird der
Vive à ja - mais notre Rei - ne ché - ri - e no - tre

Won-ne Heil! Wonne! Wonne!
à ja-mais Vive Vive

Wonne Heil! Wonne! Wonne!
à ja-mais Vive Vive

Herr - sche-rin er-blü - hen! Wonn' glorreich Heil wird der
Rei - - ne ché-ri - e Vive à ja - mais no-tre

Herr - sche-rin er-blü - hen! Wonn' glorreich Heil wird der
Rei - - ne ché-ri - e Vive à ja - mais no-tre

Won-ne wird der Herrsch'rin erblühen! Wonn' glorreich Heil wird der
Vive no-tre Rei - ne chéri-e Vive à ja - mais no-tre

Won-ne wird der Herrsch'rin erblühen! Wonn' glorreich Heil wird der
Vive no-tre Rei - ne chéri-e Vive à ja - mais no-tre

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

Herrscherin er - blü - - hen! Ihr schwören wir, ihr schwören
Rei - - ne che - ri - - e nous lui ju - rons nous lui ju -

tr tr

Mf

Mf

Tutti.

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

wir Lieb' und Treu' im - merdar! Ja ihr schwören
- rons u - - ne foi sans retour Oui nous lui ju -

FF FF FF FF

tr tr

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

wir, ihr schwören wir Lieb' und Treu' im - merdar.
- rons nous lui ju - rons u - ne foi sans retour

Sf

tr tr pp

Kleiner Chor.

Won - ne glorreich Heil! Won - ne glorreich Heil wird der
Vive à ja - mais Vive à ja - mais no_tre

P

Wonn' glor - reich Heil! Wonn' glor - reich Heil wird der
Vive à ja - mais Vive à ja - mais no_tre

Tutti

Wonn' glorreich Heil! glorreich Heil
Vive à ja_mais à ja_mais

Wonn' glorreich Heil! glorreich Heil
Vive à ja_mais à ja_mais

tr tr

dolce legermente

PP

Herrscherin er - blü - hen wird der Herrsche - rin er - blü - - hen!
Rei - ne ché - ri - e no - tre Rei - - ne ché - ri - - e

Herrscherin er - blü - hen wird der Herrsche - rin er - blü - - hen!
Rei - ne ché - ri - e no - tre Rei - - ne ché - ri - - e

Wonne! Wonne! Wonne wird der Herrscherin stets blühen!
Vive Vive Vive no - tre Rei - ne chéri - e

Wonne! Wonne! Wonne wird der Herrscherin stets blühen!
Vive Vive Vive no - tre Rei - ne chéri - e

Statira à part.

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - Der Gottheit
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - quand je re -

Sopr: 1º

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrscherin er - blü - - hen!
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - ri - - e

Statira.

Dank! Glück und Heil seh' ich blühn
trouve une fil - le che - ri - e

Olimpia

der Gott - heit
quand je re - - -

Cassander. Con espressione.

der Gott - heit
quand je re - - -

Hierophant.

der Gott - heit
nous re - cou - - -

Legermente.

P

vor süs - sem Weh' bebt die wonn'vol - le
que puis - je en - cor de - si - rer en ce

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor süs - sem
trouve une mè - re ché - ri - e que puis - je en -

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor süs - sem
çois une é - pou - se ché - ri - e que puis - je en -

Dank! Glück und Heil seh ich blü - hen vor heil'gem
vrons no - tre Rei - ne ché - ri - e nous lui ju -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Chor con grazia.

Brust bebt die wonn'- - -volle Brust! Hoch ent -
jour de - si - rer en ce jour par - ta -

Weh' bebt die wonn'- - -volle Brust! Hoch ent
- cor de - si - rer en ce jour par - ta -

Tenor 1°

Weh' bebt die wonn'- - -volle Brust!
- cor de - si - rer en ce jour a mezza voce.

Tenor 2°

Weh' bebt die wonn'- '- -volle Brust! Bass.
- rons u - ne foi sans re - tour

Dolce.

*tr *tr

-zückt für dich sich' uns glü- -hen hoch ent-zückt für dich sich' uns
- gez ai-mable o - lim - pig- -e par - ta - gez ai-mable o - lim -

-zückt für dich sich' uns glü- -hen hoch ent-zückt für dich sich' uns
- gez ai-mable o - lim - pig- -e par - ta - gez ai-mable o - lim -

hoch entzückt sich' uns glü-hen hoch ent-zückt für dich für
par - ta-gez o - lim - pi- e par - ta - gez aimable ai - -

hoch entzückt sich' uns glü-hen hoch entzückt
par - ta-gez o - lim - pi- e par - ta-gez

*tr *tr

glü - -hen! hoch entzückt dir huld'-gen wir o
- pi - -e par-ta-gez et nos sermens et

glü - -hen! hoch entzückt dir huld'-gen wir o
- pi - -e par-ta-gez et nos sermens et

Tenor 1° 2°

dich sieh uns glü - -hen! dir huld'-gen wir o
- mable o-lim - pi - -e et nos sermens et

für dich sieh uns glü - -hen! dir huld'-gen wir o
ai - mable o-lim - pi - -e et nos sermens et

seelig Paar! o see - -lig Paar! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour par - ta-gez et

seelig Paar! o see - -lig Paar! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour par - ta-gez et

seelig Paar! o see - -lig Paar! Ja! hoch entzückt dir
notre a-mour et notre a - mour oui par - ta-gez et

see lig o see - -lig Paar! Ja! hoch entzückt dir
notre a - mour et notre a - mour oui par - ta-gez et

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - lig Paar! o see - - - lig
nos sermens et notre amour et notre a - - -

huld' gen wir o see - - lig o see - - - lig
nos sermens et notre a - mour et notre a - - -

tr

p

Sf

p

Stat:
Paar! Mein theures Kind! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour oui je vi - vrai pour O - lim - pi - - e unique ob - -

Olim:
Paar! Cassander mein! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour o jour heu - reux pour O - lim - pi - - e puisqu'il la

Cassan:
Paar! O - lim - pia mein! in Liebe glü - hen sieh' mich für
- mour oui je vi - vrai pour O - lim - pi - - e unique ob - -

Hierop:
Paar! entzückt fur dich sieh' uns er - glü - hen
- mour par - ta - gez O - lim - pi - - e et nos ser - -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Chor.

dich du mei - ne Lust! In stillem süs - - sem Frie - -
- jet, de mon a - - mour Dans u - ne paix pro - fon - - -

dich du mei - ne Lust! In stillem süs - - sem Frie - -
rend à tant d'a - - mour Dans u - ne paix pro - fon - - -

dich du mei - ne Lust! In stil - - lem süs - sem
- jet de mon a - - mour Dans u - ne paix pro -

ho - - her ho - her Lust! In stil - - lem süs - sem
- mens et notre a - - mour Dans u - - ne paix pro - -

PP Con dolcezza.

- - den herrsche herrsche herrsche beglückdas Reich!
- - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les hu - mains

- - den herrsche herrsche herrsche beglückdas Reich!
- - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les hu - mains

Frie - den herrsche herrsche be - glück das Reich!
- - fon - de re - gnez re - gnez sur les hu - mains

Frie - denbeherrsch' be - herrsch' be - herrsch' be - glück das Reich!
- - fon - de re - gnez re - gnez re - gnez sur les humains

Statira.

In stil - lem süs - sem Frie - den in stillem süssem Frie - den strahlt
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix profon - - de re -

Olimpia.

In (Sempre piano ed espressivo.) stil - lem süs - - - - - sem Frie -
dans u - ne paix pro - fon -

Cassander.

In stillem süssem Frie - den strahlt ew' - - ges Glück dem
dans une paix pro - fon - de regnez sur les hu -

Tenor 1°.

herrsche ja herrsche
regnez oui regnez

Tenor 2°.

In stil - lem süssem Frie - - den in stillem süssem
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix pro -

Bass und Hierophant.

In stil - lem süssem Frie - - den in stillem süssem Frie - - den
dans u - ne paix pro - fon - - de dans u - ne paix pro - fon - - de

PP

PP

ew' - ges Glück dem Reich strahlt ew' - ges Glück dem Reich!
- gnons sur les hu - mains, re - gnons sur les hu - mains

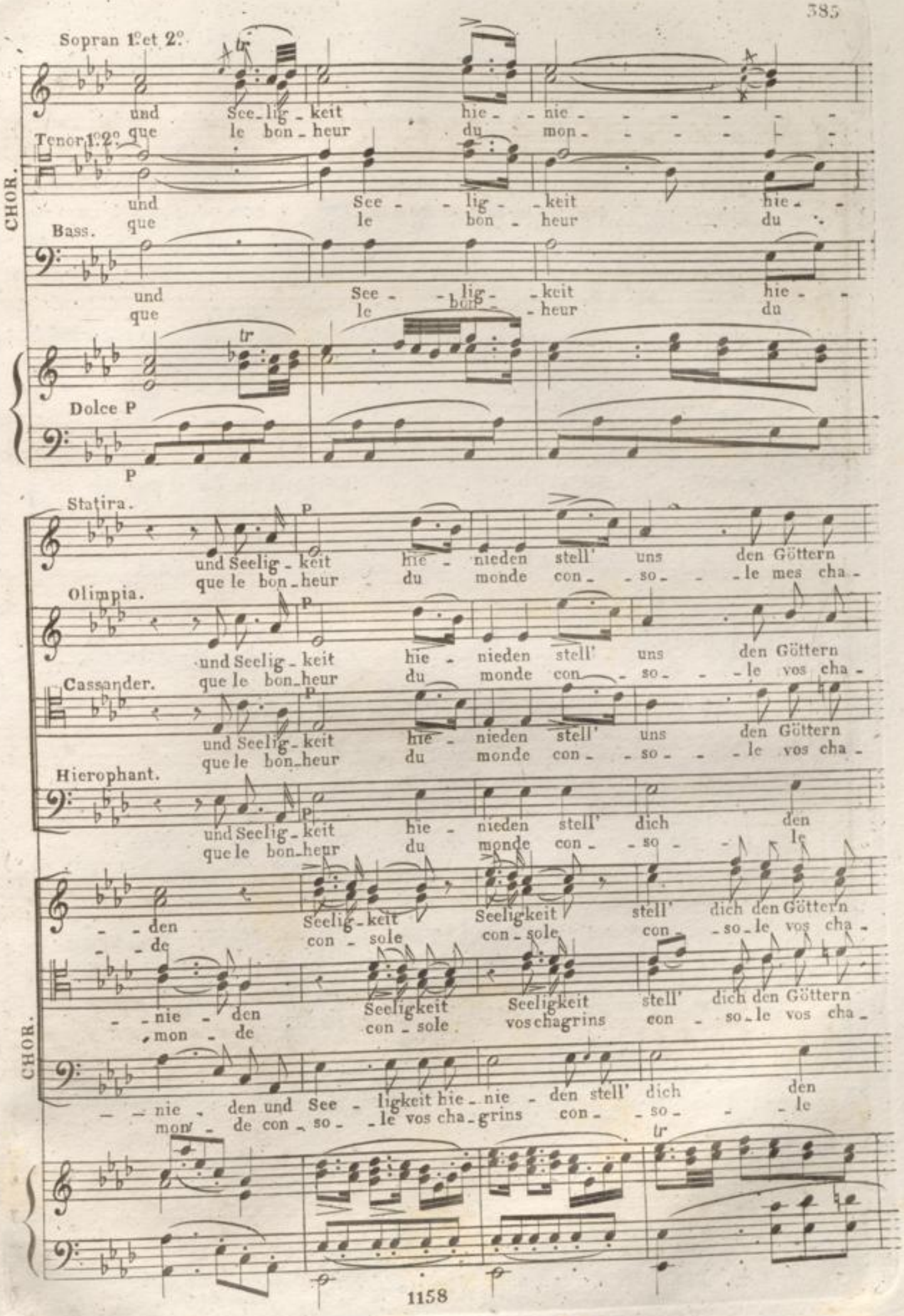
- - - den strahlt ew' - - ges Glück dem Reich!
- - - de re - gnez sur les hu - mains

Reich strahlt ew' - - - ges Glück dem Reich!
- mains regnez sur les hu - mains

be - glück das Reich und Seeligkeit
sur les hu - mains que le bonheur

Frie - - den beherrsch' be - glück das Reich!
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains

beherrsch' beglück das Reich be - herrsch' be - glück das Reich!
re - gnez sur les hu - mains re - gnez sur les hu - mains


Sopran 1° et 2°.
und See_lig_keit hie_nie_
que le bon_heur du mon_
Tenor 1° 2°.
und See_lig_keit hie_
que le bon_heur du
CHOR.
Bass.
und See_lig_keit hie_
que le bon_heur du
Dolce P
P
Statira.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le mes cha_
Olimpia.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le vos cha_
Cassander.
und Seelig_keit hie_nieden stell' uns den Göttern
que le bon_heur du monde con_so_le vos cha_
Hierophant.
und Seelig_keit hie_nieden stell' dich den
que le bon_heur du monde con_so_le
_den Seelig_keit Seeligkeit stell' dich den Göttern
_de con_sole con_sole con_so_le vos cha_
_nie_den Seeligkeit Seeligkeit stell' dich den Göttern
_mon_de con_sole vos chagrins con_so_le vos cha_
CHOR.
_nie_den und See_ligkeit hie_nie_den stell' dich den
mon_de con_so_le vos cha_grins con_so_le

gleich! und Seeligkeit hie-nie - - den See - lig-keit hie-
- - grins que le bonheur du mon - de con-so - le mes cha-

gleich! und See - lig - keit hie - -
- - grins que le bonheur du

gleich! und Seeligkeit hie-nie - den hie-nie - -
- - grins que lebonheurdu mon - de con-so - -

Tenor 1º.

gleich! stell' dich
grins con - so - - - - - -

Tenor 2º.

gleich! und See - lig-keit hie-nie - den hie'-
- - grins que le bonheur du mon - de con -

Hierophant. Bass.

Göttern gleich! und See-ligkeit hie-nie - - den und See-ligkeit hie-
vos chagrins. que le bonheur du mon - - de que le bonheur du

PP

PP

- nie - - den stell' uns den Göttern gleich.
- grins con - so - - le mes cha - grins.

nie - - - den stell' uns den Göt - tern gleich Con forza assai.
mon - - de conso - - le nos chagrins Soprano 1° et 2°

- den stell' uns den Göt - tern gleich. In stil - lem süs - sem
le con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

FF

stell' dich den Göttern gleich. In stil - lem süs - sem
con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Tenor 1°

FF

- nie - den stell' dich den Göt - tern gleich. In stil - lem süs - sem
- so - le con - so - - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Tenor 2°

FF

- nie - - den stell' dich den Göt - tern gleich. In stil - lem süssem
mon - - de con - so - le vos chagrins. dans u - ne paix pro -

Bass.

FF

FF

FF

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - - den beherrsch' beglück das Reich beherrsch' das
- fon - - de re - gnez sur les hu - mains re - gnez re -

Frie - den be - herrsch' be - glück das Reich be - herrsche be - herrsch' be - glück das
- fon - de re - gnez sur les humains re - gnez re - gnez sur les hu - -

sf FF sf FF

sf FF sf FF

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Göttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Güttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich und See_ligkeit hie_nie _ den stell dich den Güttern
-gnez que le bonheur du mon _ de con_so _ _ le vos cha_

Reich beglück das Reich Seeligkeit hie_nie _ den stell dich den Göttern
mains que le bon_heur le bonheur du mon _ de con _ so _ _ le vos cha_

Sf FF Sf FF

Sf FF Sf FF

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

Göt tern dich
grins vos cha

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

gleich dich den Göttern gleich dich den Göt_tern gleichden Göt _ _tern dich
_grins le bonheur du monde con_so _ le vos chagrins vos cha_

FF

FF

Statira.
Der ban - ge Schmerz hie - nie - den aus
que le bon - heur du mon - de con -

Olimpia.
Der bange Schmerz der ban - ge Schmerz hie -
que le bon - heur du mon - - de con -

Cassander.
Der bange Schmerz ja der Schmerz hie - -
que le bon - heur le bon - heur du

Hierophant.
Der bange Schmerz hie - nie - - den aus
que le bon - heur du mon - - de con -

Sopran 1º
gleich
- grins

Sopran 2º
gleich
- grins

Tenor 1º
PP
gleich
- grins
stell dich den Göt - tern
conso - le vos cha -

Tenor 2º
PP
gleich
- grins
den Göt - tern
vos cha - -

Bass.
PP
gleich
- grins
den Göt - tern.
vos cha - -

PIANO.
Sf P
Sf P
P

unsrer Brust aus unsrer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
- so - le con - sole mes cha - grins quand je re-trouve

- nie - den aus unsrer Brust ent - weich! Welch hohes
- so - le con - sole vos cha - grins quand je re -

- nie - den aus unsrer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
mon - de con - sole vos cha - grins quand je reçois

un - srer Brust ent - weich! Der Gott-heit Dank
- so - le vos cha - grins nous re - couvrons

Won - neglorreich Heil!
Con espressione. Vive à ja - mais

Wonn' glorreich Heil!
Vive à ja - mais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Sotto voce.

gleich
- grins

Wonn' glorreich Heil!
Vive à jamais

Diminuendo.

dolce legermente.

tr

PP

glorreich Heil seh' ich blü - hen! vor süssem Weh
u - ne fil - le ché - ri - e que puis-je en - cor

Glück seh' ich glän - zend erblü - hen vor süssem Weh
- trouve u - ne mè - re chéri - e que puis-je en - cor

welch hohes Glück seh' ich glän - zend er - - -
quand je reçois une é - pou - se ché - - -

welch hohes Glück seh' ich glän - zend er - - -
nous recouvrons no-tre Rei - ne ché - - -

Won - ne glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja mais no-tre Rei - ne ché

Wonn' glor - reich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - mais no-tre Rei - ne ché - -

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

glorreich Heil Wonne!
à jamais Vi - ve

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

vor süssem Weh bebt mir, bebt mir die Brust!
que puis-je encor de - si-rer en ce jour

vor süssem Weh bebt mir, bebt mir die Brust!
que puis-je encor de - si-rer en ce jour

- blü - - hen seh' ich glän - - - zend er-blü - - - hen,
- ri - - e une é-pou - - - se ché-ri - - - e

- blü - - hen seh' ich glän - - - zend er-blü - - - hen,
- ri - - e une é-pou - - - se ché-ri - - - e

- blü - - hen wird der Herr - - - sch'rin er-blü - - - hen,
- ri - - e no-tre Rei - - - ne ché-ri - - - e

- blü hen wird der Herr - - - sch'rin er-blü - - - hen,
- ri - - e no-tre Rei - - - ne ché-ri - - - e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

Wonne Wonne wird der Herrsche-rin erblü-hen,
Vive Vive no-tre Rei - - ne chéri-e

der Gottheit Dank! glorreich Heil seh' ich blü - hen
quand je re - trouve u - ne fil - le ché - - - ri - - e

welch ho - hes Glück seh' ich glänzend er - - - blü - hen
quand je re - trouve u - ne mè - re ché - - - ri - - e

welch ho - hes Glück seh' ich glänzend er - - - blü - hen
quand je re - çois une é - pou - se ché - - - ri - - e

der Gottheit Dank! glorreich Heil seh' ich blü - hen
nous re - cou - vrons u - ne Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - blü - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - ri - - e

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch'rin er - - - hen
Vive à ja - mais no - tre Rei - ne ché - - - blü - - e
- ri -

PP

PP

vor süssem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

vor süs - sem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

vor süs - sem Weh' bebt die wonn' - vol - - le
que puis-je en - cor de - si - rer en ce

in heil'gem Schau'r bebt die ah - - nen - - de
nous lui ju - - rons u - ne foi sans re - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsche - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsche - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Wonn' glorreich Heil wird der Herrsch' - rin er - -
Vive à ja - - mais notre Rei - - ne ché - -

Brust! ja der Gottheit Dank glorreich Heil seh' ich er - -
jour oui quand je re - trouve u - ne fil - - le u - ne

Brust! ja welch hohes Glück seh' ich blü - - hen seh' ich
jour oui quand je re - trou - - ve une mè - - re u - - ne

Brust! ja welch hohes Glück seh' ich blü - - hen seh' ich
jour oui quand je re - çois une vé - pou - - se une é - -

Brust! ja der Gottheit Dank glorreich Heil ja glor - reich Heil seh' ich
- tour oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons nous lui jurons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e im - mer - dar ew' - ge
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

- blühen! ja wirschwören Treu - - e, glorreich Heil! wir schwören Treu - e ja
- rie oui nous lui ju - rons nous lui ju - rons nous lui ju - rons u - ne

FF Sf FF

Sf FF

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
fil - - le ché-rie que puis-je en - cor de - si -

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
mè - - re ché-rie que puis-je en - cor de - si -

blü - - hen, er-blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
- pou - - se ché-ri - - e que puis je en-cor de - si -

blü - hen seh' ich blü - hen, ja glorreich Heil glorreich
foi sans re - tour oui nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

Treu - - e im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans retour nous lui ju - rons u - ne

ew' - - ge Treue im-mer-dar ja im - mer-dar ew' - ge
foi sans re - tour oui nous lui ju - rons u - ne

Sf FF Sf

Sf FF Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns im - - mer - - dar ja
- rer de - si - rer en ce jour que puis-je en - -

Heil sey uns, Heil sey uns Heil, ich seh' es blühn im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

Treu im - mer - dar! ew'- ge Treu ja ew'- ge Treu im - mer -
foi u - - ne foi sans re - tour nous lui ju - rons u - ne

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

Heil sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
- cor de - si - rer en ce jour benis o ciel

- dar sey uns Heil immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

- dar ew'- ge Treu immer - dar ja immer - dar
foi u - ne foi sans re - tour nous la ju - rons

FFF

FFF

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar
benis o ciel
im - mer - -
ce beau

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

ja immer - dar!
nous la ju - rons
im - mer - -
sans re - -

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
jour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

- dar!
- tour

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg